

# FIRST开 OPEN创

Shanghai | 上海 | 2016.10.22



CHRISTIE'S 佳士得

## 专家团队 SPECIALISTS & LIAISONS

### 亚洲二十世纪及当代艺术部 ASIAN 20TH CENTURY AND CONTEMPORARY ART



**张丁元 Eric Chang**  
亚洲区副主席及国际董事  
亚洲二十世纪及当代艺术部门主管  
Deputy Chairman Asia, Intl. Director  
Head of Asian 20th Century &  
Contemporary Art  
香港 Hong Kong



**庄俊 Grace Zhuang**  
助理副总裁及区域资深专家  
Associate Vice President  
Regional Senior Specialist  
上海 Shanghai



**张丹丹 Dina Zhang**  
助理副总裁及区域资深专家  
Associate Vice President  
Regional Senior Specialist  
北京 Beijing



**乔山 Asia Chiao**  
初级专家  
Junior Specialist  
上海 Shanghai



**顾悠悠 Youyou Gu**  
业务助理  
业务拓展部  
Business Administrator  
Business Development Department  
上海 Shanghai

### 中国书画部 CHINESE PAINTINGS



**江炳强 Ben Kong**  
亚洲区副主席及中国书画部国际总监  
Deputy Chairman Asia, International  
Specialist Head of Chinese Painting  
香港 Hong Kong



**石嘉雯 Carmen Shek Cerne**  
助理副总裁及专家  
Associate Vice President  
Specialist  
香港 Hong Kong



**谢飞 Michael Xie**  
助理副总裁及专家  
Associate Vice President  
Specialist  
北京 Beijing



**周时健 Sophia Zhou**  
初级专家  
Junior Specialist  
香港 Hong Kong



**刘媛 Vicky Liu**  
专家  
Associate Specialist  
北京 Beijing

### 战后及当代艺术部 POST-WAR AND CONTEMPORARY ART



**王涵怡 Han-I wang**  
助理副总裁及专家  
Associate Vice President  
Specialist  
纽约 New York



**Jennifer Yum**  
副总裁及资深专家  
Vice President  
Senior Specialist  
纽约 New York



**李丹青 Danqing Li**  
助理副总裁及专家  
Associate Vice President  
Specialist  
上海 Shanghai

### 中国及亚洲当代设计 CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



**罗拉 Géraldine Lenain**  
国际总监  
巴黎主席办公室  
Chairman Office, Paris  
巴黎 Paris



**张文嘉 Wenjia Zhang**  
顾问  
Consultant-Senior Advisor  
上海 Shanghai

## 服务 · SERVICES

书面和电话竞拍 WRITTEN AND TELEPHONE BIDS

电话 Tel: +86 (0) 21 6355 1766

电邮 Email: bidsasia@christies.com

竞拍牌登记和佳士得实时竞拍服务

PADDLE REGISTRATION & CHRISTIE'S LIVE

电话 Tel: +86 (0) 21 6355 1766

电邮 Email: registrationasia@christies.com

网上拍卖目录 CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®

网站 Internet: christies.com

客户服务 CLIENT SERVICES

电话 Tel: +86 (0) 21 6355 1766

电邮 Email: infoasia@christies.com

售后服务 POST-SALE SERVICES

电话 Tel: +86 (0) 21 6355 1766

电邮 Email: postsalesasia@christies.com

拍卖结果 AUCTION RESULTS

上海 Shanghai: +86 (0) 21 6355 1766

英国 UK: +44 (0) 20 7839 9060

美国 US: +1 212 636 2000

敬请注意本拍卖目录中没有包括拍品状况说明, 若  
有需要, 请向佳士得公司索取, 本公司可以提供此  
报告。另外, 敬请留意阅读拍卖目录背页之  
《重要通告及目录编列方法之说明》。

Please note that descriptions of Lots in this  
catalogue do not include references to conditions.  
Condition reports are available on request -  
please refer to the Important Notices at the back  
of the catalogue for further information.

封面 FRONT COVER:

编号 118 (局部) 王音 花

Lot 118 (Detail) Wang Yin, Flowers

封三 INSIDE BACK COVER:

编号 147 (局部) 林国成 倩仙

Lot 147 (Detail) Lin Guocheng, Goddess of Love

封底 BACK COVER:

编号 182 蒋琼耳 流云

Lot 182 Jiang Qionger, Floating



Follow Christie's on WeChat  
关注官方微信号

CHRISTIE'S  LIVE  
Bid live in Christie's salerooms worldwide  
christies.com

# 开创 | 上海 FIRST OPEN | SHANGHAI

2016年10月22日 (星期六) · SATURDAY 22 OCTOBER 2016

## 拍卖 · AUCTION

2016年10月22日 (星期六) 下午2:30

Saturday 22 October 2016 (Sat) 2:30pm

中国 上海 中山东一路32号 上海半岛酒店

Peninsula Hotel Shanghai

No.32 Zhongshan Dong Yi Road, Shanghai, China

## 预展 中国及亚洲当代设计 · VIEWING Chinese and Asian Contemporary Design

佳士得上海安培洋楼

Christie's Shanghai Ampire Building

10月18日至21日 上午10:00 - 下午6:00

10月22日 上午10:00 - 下午1:30

18-21 October, 2016, 10:00am-6:00pm

22 October, 2016, 10:00 am-1:30 pm

## 预展 开创 | 上海 · VIEWING FIRST OPEN | Shanghai

上海半岛酒店

Peninsula Hotel Shanghai

10月20日至21日 上午10:00 - 下午6:00

10月22日 上午10:00 - 下午1:30

20-21 October, 2016, 10:00am-6:00pm

22 October, 2016, 10:00 am-1:30 pm

## 查询 · ENQUIRIES

上海 Shanghai: +86 (0) 21 6355 1766

英国 UK: +44 (0) 20 7839 9060

美国 US: +1 212 636 2000

网址 Internet: christies.com

## 拍卖官 · AUCTIONEERS

金玲 Jin Ling

郭心怡 Elaine Kwok

## 拍卖代号 · AUCTION CODE AND NUMBER

此次拍卖代号为14160。在递交书面竞拍表格或查询

拍卖详情时, 请注明拍卖代号。

In sending absentee bids or making

enquiries, this sale should be referred to as 14160.

## 业务规定 · CONDITIONS OF SALE

此次拍卖按照重要通告、业务规定以及有关拍卖品底价的规定进行。

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale and to reserves.

# CHRISTIE'S 佳士得

▼ 101

让·杜布菲 (法国 1901-1985)

双人

马克笔 纸本 1969年作

21 x 14 cm. (8 ¼ x 5 ½ in.)

签名: J.D. 69 (右下) 2/3/69 (作品背面)

**RMB 100,000-130,000**  
**(US\$ 15,000-20,000)**

来源

巴黎 Jeanne Bucher画廊

巴黎 私人收藏

日内瓦 Daniel Varenne画廊

芝加哥 私人收藏

现藏者继承自上述收藏

展览

1983年9月-11月「让·杜布菲: 1942年-1981年精选展」  
Baudoin Lebon画廊 巴黎 法国

文献

1973年《让·杜布菲作品集: 形体探索, 堆积, 逻辑性标志的陈列室》分册24 M.Loreau 巴黎 法国 (图版, 131页, 编号123)

1973年《让·杜布菲作品集: 素描1969-1972》分册26 M.Loreau 巴黎 法国 (图版, 11页, 编号1)

1970年《逻辑性标志的陈列室》展览图录 现代艺术中心 巴黎 法国 (图版, 展览海报)

JEAN DUBUFFET

**DEUX PERSONNAGES**

signed with the artist's initials and dated 'J.D. 69' (lower right); dated again '2/3/69' (on the reverse) marker on paper

Drawn in 1969

**PROVENANCE**

Galerie Jeanne Bucher, Paris

Private collection, Paris

Galerie Daniel Varenne, Geneva

Private collection, Chicago

By descent from the above to the present owner

**EXHIBITED**

Paris, France, Galerie Baudoin Lebon, *J. Dubuffet: choix d'œuvres de 1942 à 1981*, September-November 1983.

**LITERATURE**

M. Loreau, *Catalogue des travaux de Jean Dubuffet:*

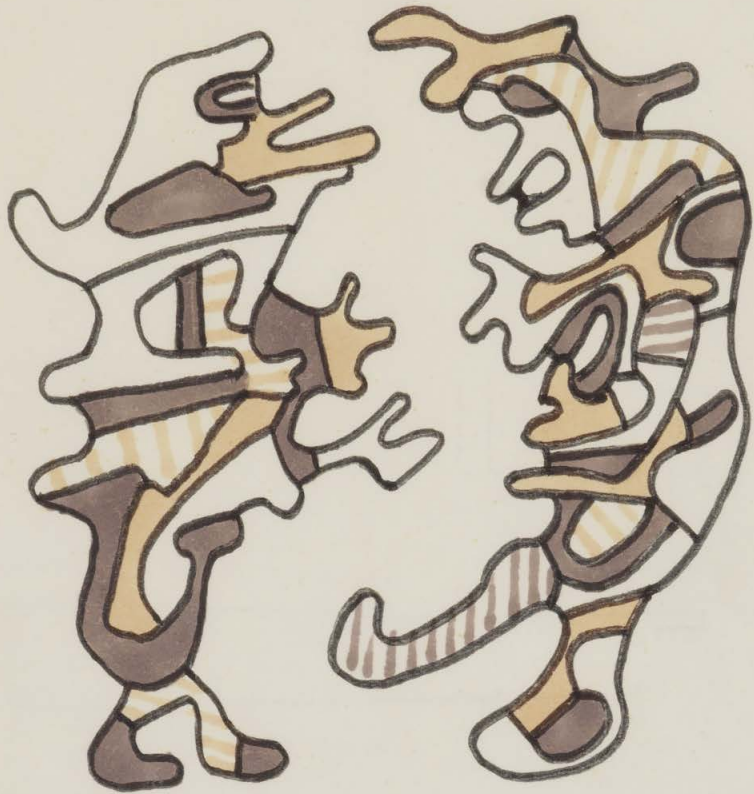
*Tour aux figures, amoncellements, cabinet logologique*, fascicule XXIV, Paris, 1973, p. 131, no. 123 (illustrated).

M. Loreau, *Catalogue des travaux de Jean Dubuffet:*

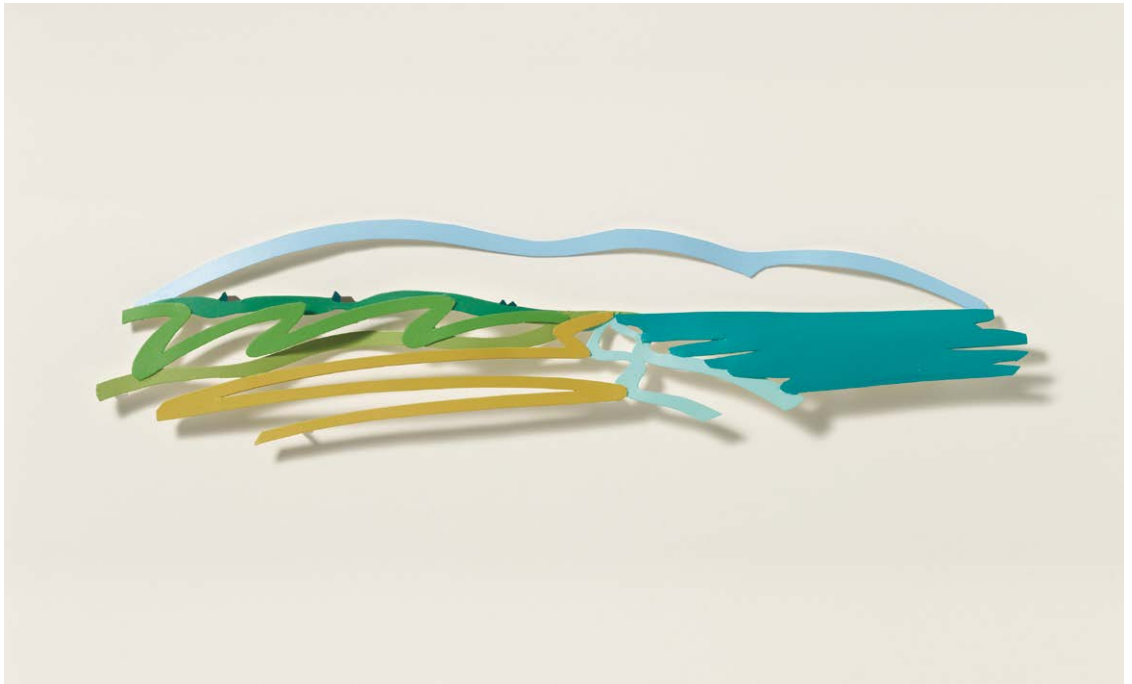
*Dessins 1969/1972*, fascicule XXVI, Paris, 1973, p. 11, no. 1 (illustrated).

*La Cabinet logologique*, exh. cat., Paris, Centre National d'Art Contemporain, 1970 (illustrated on the exhibition poster).





J.D. 69



▼ 102

汤姆·韦瑟尔曼 (美国 1931-2004)

海景与云 初型 (3D)

丙烯 美术馆无酸衬纸 1991年作  
11 x 43 x 2 cm. (4  $\frac{3}{8}$  x 16  $\frac{7}{8}$  x  $\frac{3}{4}$  in.)  
签名: Wesselmann 91 (右下)

**RMB 80,000-120,000**  
**(US\$ 12,000-18,000)**

来源

德国 慕尼黑 Terminus画廊  
现藏者2001年购自上述画廊

展览

1996年6月-9月「汤姆·韦瑟尔曼」Fundação Caixa Geral de Depósitos-Culturgest 里斯本 葡萄牙 (展览图录, 图版, 编号 90)  
2013年2-3月「Tom Wesselmann」Thomas Modern画廊 慕尼黑 德国 (展览图录, 图版, 第32页)

TOM WESSELMANN

**MAQUETTE FOR SEASCAPE WITH CLOUDS (3D)**

signed and dated 'Wesselmann 91' (lower right)  
acrylic on museum board  
Painted in 1991

**PROVENANCE**

Galerie Terminus, Munich  
Acquired from the above by the present owner, 2001

**EXHIBITED**

Lisbon, Fundação Caixa Geral de Depósitos-Culturgest, *Tom Wesselmann*, June-September 1996 (illustrated, n.p., pl.90)  
Munich, Galerie Thomas Modern, *Tom Wesselmann*, February-March 2013 (illustrated, p.32)



▼ 103

汤姆·韦瑟尔曼 (美国 1931-2004)

海景与云 习作

塑胶彩 铅笔 美术馆无酸衬纸 1991年作  
19.1 x 46 cm. (7 ½ x 18 ⅛ in.)

签名: Wesselmann 91 (右下)

**RMB 40,000-55,000**  
**(US\$ 6,000-8,000)**

来源

德国 慕尼黑 Terminus画廊  
现藏者2001年购自上述画廊

展览

2013年2月-3月「汤姆·韦瑟尔曼」Thomas Modern画廊 慕尼黑  
德国 (图版, 展览图录, 第32页)

TOM WESSELMANN

**STUDY FOR SEASCAPE WITH CLOUDS**

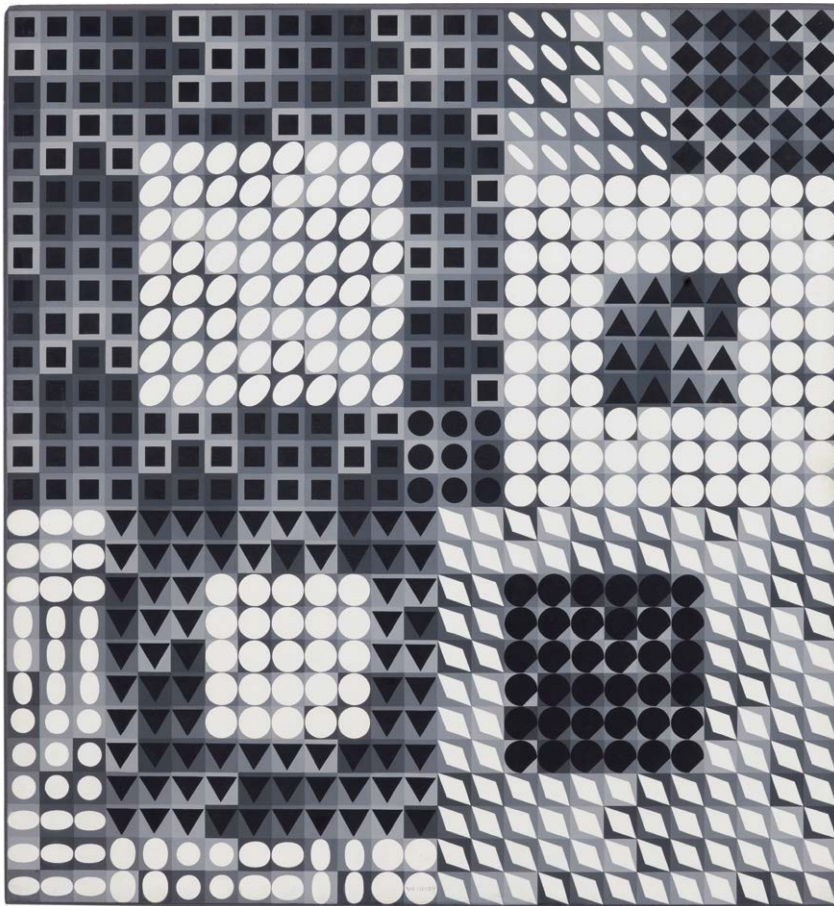
signed and dated 'Wesselmann 91' (lower right)  
liquitex and pencil on museum board  
Executed in 1991

**PROVENANCE**

Galerie Terminus, Munich  
Acquired from the above by the present owner, 2001

**EXHIBITED**

Munich, Galerie Thomas Modern, *Tom Wesselmann*, February-  
March 2013 (illustrated, p.32)



▼ 104

维克多·瓦沙雷 (法国 / 匈牙利 1906-1997)

我们-2

蛋彩 画板 裱于画板 1963年作

68.3 x 63.2 cm. (26  $\frac{7}{8}$  x 24  $\frac{7}{8}$  in.)

签名: vasarely (中下);

1354 "OUR-2" 1963 Vasarely (作品背面)

**RMB 130,000-200,000 (US\$ 20,000-30,000)**

来源

纽约 Chalette画廊

芝加哥 Solomon B. Smith

芝加哥艺术学院 1986年遗赠自上述藏家

2011年11月9日, 纽约佳士得, 拍品编号767

现藏者购自上述拍卖

VICTOR VASARELY

**OUR-2**

signed 'vasarely' (lower center); signed again, titled, numbered and dated '1354 "OUR-2" 1963 Vasarely' (on the reverse)  
tempera on panel laid down on panel  
Painted in 1963

**PROVENANCE**

Galerie Chalette, New York

Solomon B. Smith, Chicago

Art Institute of Chicago, by bequest from the above, 1986

Their sale; Christie's, New York, 9 November 2011, lot 767

Acquired at the above sale by the present owner





▼ 105

斯坦利·卡瑟曼 (美国 生于1963)

IR-47-3

丙烯 画布 2014年作

165.4 x 165.7 cm. (65 1/8 x 65 1/4 in.)

签名: STANLEY CASSELMAN "IR-47-3"

2014 (作品背面)

**RMB 130,000-200,000**  
**(US\$ 20,000-30,000)**

来源

纽约 Jim Kempner艺术画廊

现藏者购自上述画廊

展览

2014年「斯坦利·卡瑟曼 ‘47’」Jim Kempner艺术画廊

纽约 美国

STANLEY CASSELMAN

*IR-47-3*

signed, titled and dated  
'STANLEY CASSELMAN' "IR-47-3"

'2014' (on the reverse)

acrylic on canvas

Painted in 2014

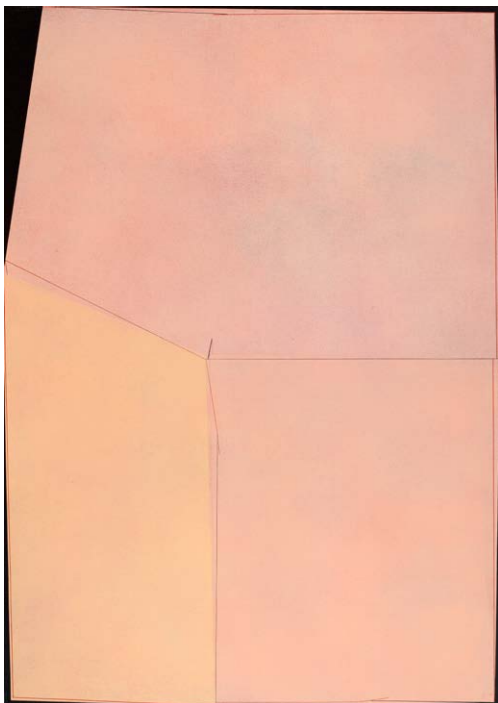
**PROVENANCE**

Jim Kempner Fine Art, New York

Acquired from the above by the present owner

**EXHIBITED**

New York, United States, Jim Kempner Fine Art, *Stanley Casselman '47'*, June-August 2014.



**106**

钱佳华（中国生于1987）

妄念-17

丙烯 画布 2015年作

120 x 85 cm. (47 ¼ x 33 ½ in.)

签名：《妄念-17》120 x 85 cm 布画丙烯 钱佳华  
2015（画背）

**RMB 50,000-80,000 (US\$ 7,500-12,000)**

QIAN JIAHUA

***IMPOSSIBLE THOUGHTS -17***

signed, titled, inscribed in Chinese, dated '2015' (on the reverse)

acrylic on canvas

Painted in 2015



**107**

李纲（中国生于1962）

水墨元素NO. 20160204

水墨 设色 纸本 2016年作

68 x 68 cm. (26 ¾ x 26 ¾ in.)

签名：李纲（右下）；水墨元素No.  
20160204（裱边）

**RMB 60,000-80,000  
(US\$ 9,000-12,000)**

LI GANG

***ELEMENTS OF INK  
NO. 20160204***

signed in Chinese (lower right);

titled in Chinese (on the mounting)

ink and colour on paper

Painted in 2016

**108**

王川 (中国生于1953)

**抽象水墨**

水墨 纸本 1993年作  
100 x 103 cm. (39 3/8 x 40 1/2 in.)  
钤印: 艺术家钤印共两枚

**RMB 60,000-120,000**  
**(US\$ 9,000-18,000)**

来源  
亚洲 私人收藏

**WANG CHUAN**  
**ABSTRACT INKSCAPE**

ink on paper  
Painted in 1993  
two seals by the artist

**PROVENANCE**  
Private Collection, Asia



**109**

泰祥洲 (中国生于1968)

**天象2014-10**

水墨 绢本 2014年作  
33 x 45 cm. (13 x 17 3/4 in.)  
签名: 甲午祥洲 (右下)  
钤印: 艺术家钤印一枚

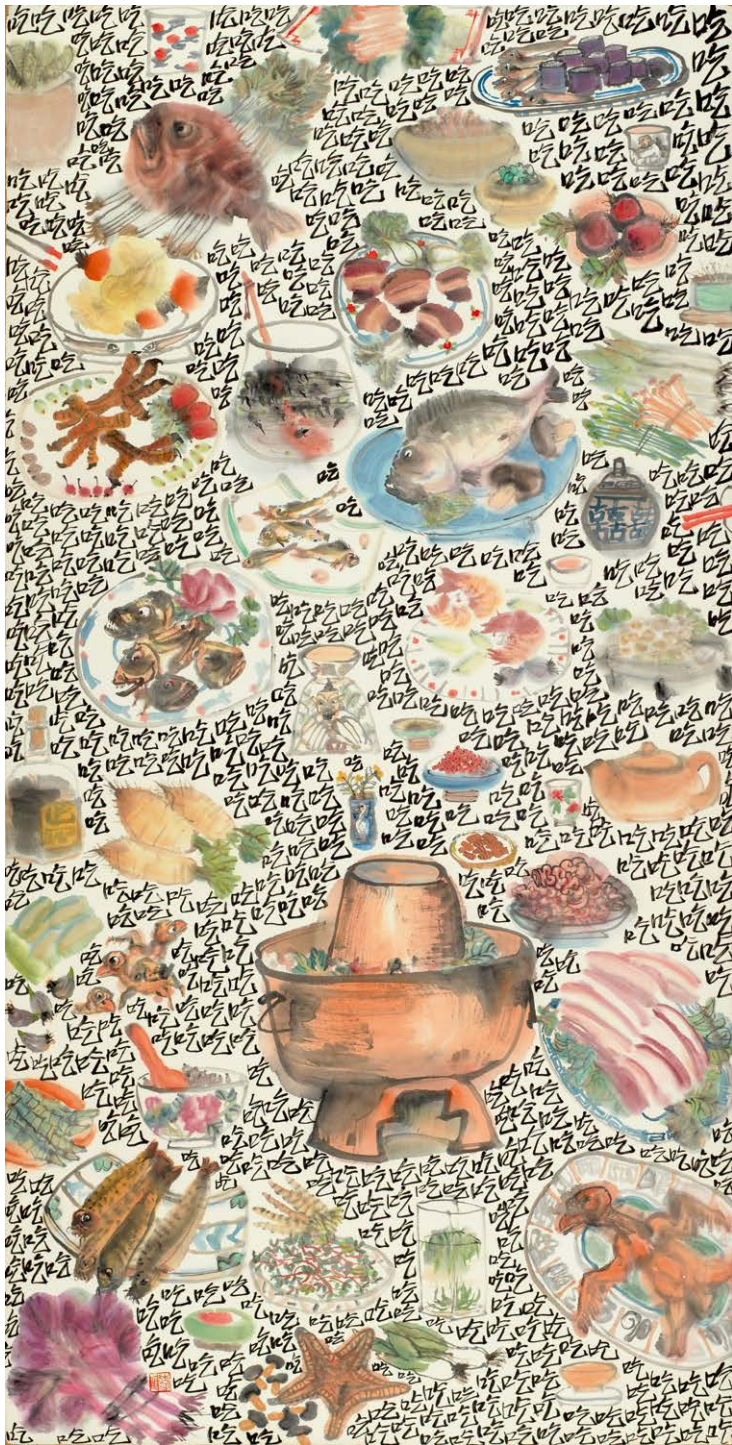
**RMB 65,000-100,000**  
**(US\$ 9,700-15,000)**

**TAI XIANGZHOU**  
**CELESTIAL 2014-10**

signed in Chinese, dated jiawu (lower right)  
ink on silk  
Painted in 2014







110

李津 (中国生于1958)

无题

彩墨 纸本 2002年作

138 x 69 cm. (54 3/8 x 27 1/8 in.)

铃印: 艺术家铃印一枚 (左下)

**RMB 350,000-550,000**  
**(US\$ 52,000-80,000)**

来源

亚洲私人收藏

LI JIN

UNTITLED

ink and colour on paper

Painted in 2002

one seal by the artist (lower left)

**PROVENANCE**

Private Collection, Asia

# 余德耀美术馆筹款特拍

## FUND RAISING FOR YUZ MUSEUM

上海余德耀美术馆，是余德耀基金会下属的一家非盈利机构。该美术馆致力于促进当代艺术的展览和发展，提高公众对当代艺术的理解及欣赏。

本专题拍卖集合了来自丁乙、黄宇兴、刘炜、刘野、徐震5位艺术家的捐赠与支持。拍卖所得将用于上海余德耀美术馆未来的运营及发展，策划更多国际化、高品质的当代艺术展览，公共教育活动及出版物等。

The Yuz Museum, Shanghai, is a non-profit organization under the umbrella of the Yuz Foundation. The museum strives to promote the exhibition and development of contemporary art and to enhance the public's understanding and appreciation of contemporary art.

This special section of the catalogue includes donations and has support from five artists, Ding Yi, Huang Yuxing, Liu Wei, Liu Ye and Xu Zhen. The proceeds from the sale of these lots will be applied towards the operation and development of the Yuz Museum in the future with the intention to curate more high quality contemporary art exhibitions of international stature. Yuz Museum also has plans to organize public educational activities and to promote publications in support of artists.

111

刘炜（中国 生于1965）

山水

水墨 纸本 2016年作  
95 x 53 cm. (37 3/8 x 20 7/8 in.)  
签名：劉煒（右下）

**RMB 150,000-250,000 (US\$ 22,000-37,000)**

LIU WEI

**LANDSCAPE**

signed in Chinese (lower right)  
ink on paper  
Painted in 2016







112

丁乙 (中国 生于1962)

十示 2015-B2

综合媒材 椴木板 2015年作

60 x 45 cm. (23 5/8 x 17 3/4 in.)

签名: “十示 2015-B2” 丁乙 2015 (画背)

**RMB 100,000-200,000**  
**(US\$ 15,000-30,000)**

DING YI

**APPEARANCE OF CROSSES 2015-B2**

titled, signed in Chinese and dated '2015'  
(on the reverse)

mixed media on basswood

Painted in 2015

丁乙的木板作品运用了突破性的技法，画面的黑色表层之下是厚重的彩色基底，随后在表面进行绘画和雕刻，涂层下细微又鲜亮的色彩伴随雕刻的笔触逐渐显露，画面因此有了丰富的肌理。运用多重技艺刻划出的线条厚薄、深浅不一，线条与线条之间张弛

有度，从这个角度而言作品暗含着书法的神韵。刻线在消解颜料、木板等绘画材质的同时透露出暗藏其下的层层色彩和木质，作品因此更值得玩味。



113

刘野 (中国 生于1964)

无题

水彩 纸本 2014年作

111.5 x 76 cm. (43 7/8 x 29 7/8 in.)

签名: 2014 野 YE (右下)

**RMB 200,000-300,000 (US\$ 30,000-45,000)**

LIU YE

**UNTITLED**

signed in Chinese, signed 'YE' in Pinyin,  
dated '2014' (lower right)

watercolour on paper

Painted in 2014

114

黄宇兴 (中国 生于1975)

### Y先生的美术馆

丙烯 画布 2016年作

115 x 150 cm. (45 1/4 x 59 in.)

签名: huang yuxing 2016 (中下)

**RMB 180,000-280,000**  
**(US\$ 27,000-42,000)**

HUANG YUXING

### MR. Y'S MUSEUM

signed 'huang yuxing' in Pinyin, dated  
'2016' (lower center)  
acrylic on canvas  
Painted in 2016



You can see in the work Yuz Museum and the river across the road, as well as Maurizio Cattelan's olive tree in the lobby. You can also see the exhibition hall, the corridor, the ventilation, see how the thoughts and inspirations of the artist float in the space and look for habitation. The work can also be interpreted as a lying man, whose head is on the right, whose belly is the museum—he is Mr. Budi Tek.

—Huang Yuxing

115

徐震 (中国 生于1977)

### ZZZZNG, "POP", HUH?

镜面不锈钢 金属 2016年作

65 x 90 x 5 cm. (25 5/8 x 35 3/8 x 7/8 in.)

没顶公司出品

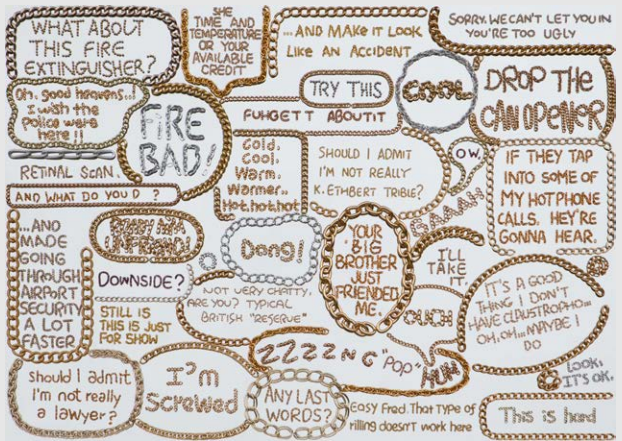
附有标签: 徐震 2016 (画背)

**RMB 100,000-150,000**  
**(US\$ 15,000-22,000)**

XU ZHEN

### ZZZZNG, "POP", HUH?

labelled (on the reverse)  
mirror finished stainless steel, metal chains  
Executed in 2016  
Produced by Madeln Company



《金属的语言》收集漫画中的文字,用金属链条拼绘出独立而鲜活的短句,充分展现思想的质感。其内容与同系列“蔓延”的其他创作类似,采集自流行的政治漫画。涂鸦般的文字外围又被一条长链紧紧圈起,充满咆哮感的台词于是被塞入一个个线条挺拔轮廓规整的对话框。《金属的语言》将无形的言语转化为真金白银的三维物件,倒是分外风趣地诠释了成语的字面意义。然而令人不明所以的古怪文字,配以英语漫画设计惯用的全大写字母格式,却被从原本的情节发展中强行剥离。

——没顶公司



116

欧阳春（中国 生于1974）

绘画怕怕

油彩 画布 2005年作

180 x 250 cm. (70  $\frac{7}{8}$  x 98  $\frac{3}{8}$  in.)

签名：OYX 2005（右上）；绘画怕怕 欧阳春 2005（画背）

**RMB 250,000-450,000 (US\$ 37,000-67,000)**

来源

亚洲私人收藏

文献

2007年《璀璨：欧阳春作品展》Timezone 8 北京 中国（图版，无页码）

OUYANG CHUN

**FEAR OF DRAWING**

signed 'OYX', dated in '2005' (upper right); signed and titled in Chinese, dated '2005' (on the reverse)  
oil on canvas

Painted in 2005

**PROVENANCE**

Private Collection, Asia

**LITERATURE**

Timezone 8 Ltd, Beijing, China, Luminescence-Ouyang Chun's, 2006 (illustrated, unpagged).

▼ 117

刘炜 (中国 生于1965)

风景

油彩 画布 2008年作

180 x 60 cm. (70 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 23 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.)

签名: 劉煒 Liu Wei 2008 (中上)

**RMB 500,000-700,000 (US\$ 75,000-105,000)**

来源

亚洲私人收藏

LIU WEI

**LANDSCAPE**

signed in Chinese, signed 'Liu wei' in Pinyin, dated '2008'  
(upper center)

Painted in 2008

**PROVENANCE**

Private Collection, Asia







▼ 118

王音 (中国生于1964)

花

油彩 画布 2005-2006年作

179.5 x 238.7 cm. (70 7/8 x 94 in.)

签名: 王音 2006 (右下); 王音 花 2005.10 (画背)

**RMB 750,000-1,100,000 (US\$ 112,000-165,000)**

来源

2011年4月4日 亚洲当代艺术 香港苏富比, 编号0923

亚洲私人收藏

文献

2006年《王音》Timezone 8 北京 中国 (图版, 第67页)

2009年《王音》Timezone 8 北京 中国 (图版, 第44-45页)

WANG YIN

(CHINESE, B. 1964)

**FLOWERS**

signed in Chinese, dated '2006' (lower right); signed and titled in Chinese, dated '2005.10' (on the reverse)

oil on canvas

Painted in 2005 - 2006

**PROVENANCE**

Wang Yin, Timezone 8, Beijing, China, 2006 (illustrated, p. 67)

Private Collection, Asia

**LITERATURE**

Wang Yin, Timezone 8, Beijing, China, 2006 (illustrated, p. 67)

Wang Yin, Timezone 8, Beijing, China, 2009 (illustrated, pp. 44-45)



在中国，牡丹在民间被誉为国花，其灼灼之姿寓意雍容富贵，因此是水墨画和民间艺术所惯用的主题。明代著名中草药学家李时珍曾在《本草纲目》中如此描述：「群芳中以牡丹为第一，故世谓花王。」在王音的画作《花》中，目光所及之处，满眼的牡丹在平面构图中漫布开来，延伸至远方，最后渐渐模糊，融入高高的天际线。然而这些牡丹却平板无序，毫无景深可言，仿佛刚从一匹花布或是样纸簿里采下的一般。精妙调绘的灰色调让花朵看似绵延无际，又似扎根于画布表面顽强而固执，其视觉冲突引人深思。

王音的大多数作品都乐此不疲地颠覆已有艺术传统。他出生于山东，成长于文化大革命时期，所接受的艺术教育提倡以西方油画和直线透视技巧呈现苏联现实主义风格。这一时期，毛主席倡导所有的艺术都要反映工人阶级和普通大众的生活，这一观点被当时的中国艺术界奉为圭臬，因此有了「延安文艺座谈会」的召开，开始对艺术创作产生影响。这一思想鼓舞艺术家学习本土艺术文化，因此有大批艺术家从民间艺术中借鉴技法，挖掘主题，寻找灵感，并将之与西方技法相结合。

作品《花》是对延安时期艺术风格的直接回应，以令人耳目一新的方式模糊了西方绘画和中国民间艺术的界限。为创作这一系列作品，王音与一位乡村艺术家合作，指导他按照自己独特的要求去作画，以西方透视原理呈现中国传统花卉，挑战了当代观者的对艺术类别的界定。

In China, the peony is embraced as the unofficial national flower, appearing as a frequent subject of ink paintings and folk art where the blooms symbolize bountiful wealth and opulence. The Compendium of Materia Medica, written by renowned herbalist Li Shizhen in the Ming dynasty, states that, "The peony is first among flowers, therefore it is universally considered king amongs t them." In Wang Yin's Flowers, a carpet of peony blossoms appears to stretch across a perfectly flat landscape as far as the eye can see, dissolving into an abstract blur towards the high horizon line. Yet the flowers themselves are painted with a disorienting flatness, as if they had been plucked directly from a bolt of cloth or pattern-book. Delicately modelled in shades of grey, the blooms appear to recede into the distance while also stubbornly existing on the surface of the canvas, generating a thought-provoking visual dichotomy.

Much of Wang Yin's work delights in subverting established artistic conventions. As a young artist growing up in Shandong province during the Cultural Revolution, Wang was taught to paint in a Soviet Realist style, trained in the Western techniques of oil painting and linear perspective. It was also during this period that the Yan'an Forum on Literature and Art began to exert its influence on artistic production, as Mao's view that all art should reflect the lives of the working class and the popular masses was accepted as the primary artistic doctrine in China. Encouraged to study the native artistic culture, artists began to borrow techniques and subjects from folk art as inspiration, combining them with techniques learned in the West.

Flowers responds directly to the art of the Yan'an era, presenting a work that blurs the boundaries between Western painting and Chinese folk art in a refreshing way. To create the works in this series, Wang collaborated with a rural artisan, instructing him to paint flowers according to Wang's particular specifications. The result is a work that positions a traditional Chinese floral motif within a Western formulation of perspective, challenging the categorical associations of contemporary viewers.





119

魏立刚 (中国 生于1964)

市井1; 及市井2

水墨 丙烯 纸本 镜框两幅 2014年作

每个 34.5 x 136 cm. (13 ½ x 53 ½ in.)

签名: 魏立刚 2014 (左下)

**RMB 150,000-180,000 (US\$ 22,000-27,000)**

WEI LIGANG

**MARKETPLACE 1; & MARKETPLACE 2**

signed in Chinese, dated 2014 (lower left)

a set of two scrolls, mounted and framed

ink and acrylic on paper

Painted in 2014



**120**

王璜生 (中国 生于1956)

游·象160729

水墨 纸本 镜框 2016年作  
69 x 69 cm. (27 1/8 x 27 x 1/8 in.)

签名: 王璜生20160729

铃印: 艺术家铃印一枚 (左下)

WANG HUANGSHENG

***MOVING VISIONS 160729***

signed in Chinese, dated 2016 (lower left)  
ink on paper  
Painted in 2016  
one seal by the artist

**RMB 120,000-180,000 (US\$ 18,000-27,000)**





**121**

秦风 (中国 生于1961)

欲望风景

水墨 纸本 2012年作

200 x 142 cm. (78 ¾ x 55 ⅞ in.)

签名: Qin Feng (右下)

**QIN FENG**

***DESIRE SCENERY SERIES***

signed 'Qin Feng' (lower right)  
ink on paper

Painted in 2012

**RMB 350,000-450,000 (US\$ 52,000-67,000)**

122

宋元元 (中国生于1981)

### 贫穷工作室 (门厂)

油彩 画布 2013年作

105 x 140 cm. (41 3/8 x 55 1/8 in.)

签名: Apollo Poor Studio SYY  
2013 (右上); syy 2013 (画背)

**RMB 90,000-160,000**  
**(US\$ 13,000-24,000)**

来源

中国 北京 站台中国  
亚洲私人收藏

展览:

2016年3月16日-26日 「表现主义——在东北」鲁迅美术学院美术馆 沈阳 中国



SONG YUANYUAN

### POOR STUDIO (DOOR FACTORY)

signed 'SYY' in Pinyin, dated '2013', and described 'Apollo Poor Studio' (upper right); signed 'syy' in Pinyin, dated '2013' (on the reverse)  
oil on canvas  
Painted in 2013

#### PROVENANCE

Platform China, Beijing, China  
Private Collection, Asia

#### EXHIBITED

Shenyang, China, Expressionism in Northeast China, Lu Xun Academy of Fine Arts Museum, March 16 - 26 2016

123

赵洋 (中国生于1970)

### 黑暗风格

油彩 画布 2009年作

130 x 160 cm. (51 1/8 x 63 in.)

签名: ZHAOYANG 2009.1 (右下);  
黑暗风格 赵洋 (画背)

**RMB 90,000-150,000**  
**(US\$ 13,000-22,000)**

ZHAO YANG

### DARKNESS

signed 'ZHAOYANG' in Pinyin, dated '2009.1' (lower right); signed and titled in Chinese (on the reverse)  
oil on canvas  
Painted in 2009







▼ 124

谢南星 (中国 生于1970)

绘画

铅笔 纸本 1995年作

71 x 102 cm. (28 x 40 1/8 in.)

签名: 谢南星 1995 (右下)

**RMB 180,000-250,000 (US\$ 27,000-37,000)**

来源

2015年10月5日 香港苏富比 编号00851

亚洲 私人收藏

XIE NANXING

**DRAWING**

signed in Chinese; dated '1995' (lower right)

graphite on paper

Painted in 1995

**PROVENANCE**

Sotheby's Hong Kong; Monday, October 5, 2015 [Lot 00851] Contemporary Asian Art  
Private Collection, Asia



125

王岱山（中国 生于1981）

### 花园系列一

油彩 画布 2008年作

120 x 160 cm. (47 ¼ x 63 in.)

签名: Daishan 08 (右下)

**RMB 180,000 - 260,000 (US\$ 27,000 - 39,000)**

#### 展览

2008年「“景物—人物”第二回展」保利大厦 北京 中国

2011年「凝视的目光—王岱山油画展」

刘海粟美术馆 上海 中国

#### 出版

2008年《景物—人物第2回展》桥舍画廊 北京 中国  
(图版, 封面及第 34-35页)

2011年《中国当代艺术家: 王岱山》

安徽美术出版社 安徽 中国 (图版, 第100-101页)

WANG DAISHAN

### GARDEN NO.1

signed 'Daishan' in Pinyin, dated '08' (lower right)

oil on canvas

Painted in 2008

#### EXHIBITED

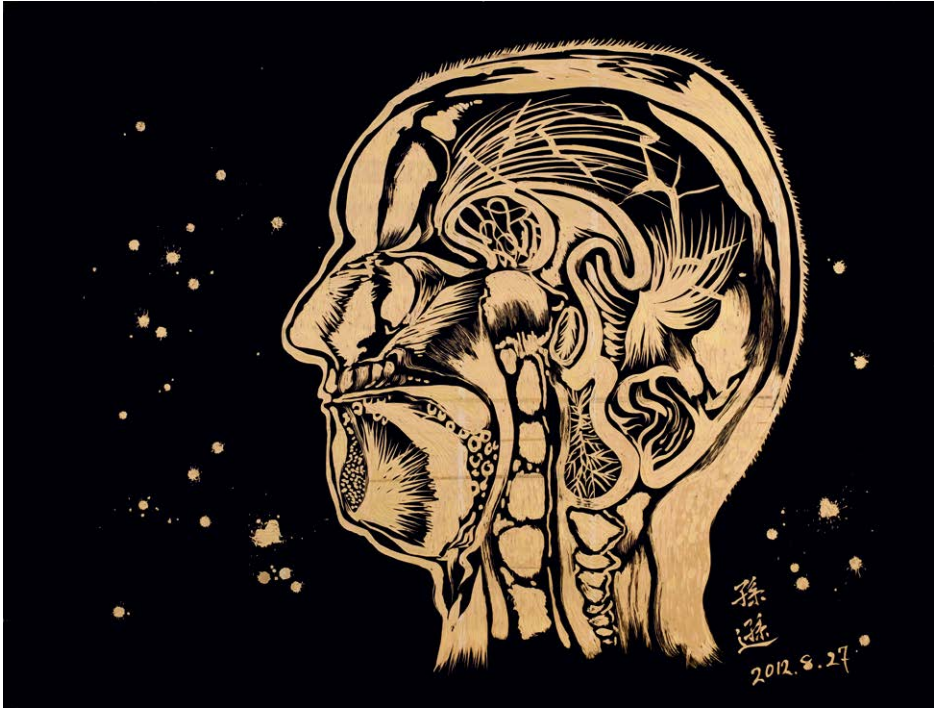
Beijing, China, Poly Plaza, Scenery and Figure: the Second Exhibition, 2008

Shanghai, China, Liu Hai Su Museum, Gaze View - Wang Daishan Oil Painting Exhibition, 2011

#### LITERATURE

Bridge Gallery, Scenery and Figure: the Second Exhibition, Beijing, China, 2008 (illustrated, pp. 34-35)

Anhui Fine Art Publishing House, Chinese Contemporary Artist: Wang Daishan, Anhui, China, 2011 (illustrated, pp. 100-101)



126

孙逊 (中国 生于1980)

新中国

木刻 2012年作

92 x 122 cm. (36 ¼ x 48 in.)

签名: 孙逊 2012.8.27 (右下)

**RMB 100,000-200,000**  
**(US\$ 15,000-30,000)**

来源

中国 上海 香格纳画廊  
现藏者购自上述画廊

SUN XUN

**THE NEW CHINA**

signed in Chinese, dated '2012.8.27' (lower right)  
wood cut  
Painted in 2012

**PROVENANCE**

ShanghART Gallery, Shanghai, China  
Acquired directly from the above by the present owner

127

杨福东 (中国 生于1971)

国际饭店 NO.9

黑白喷墨打印 2010年作

180 x 120 cm. (70 7/8 x 47 1/4 in.)

版数: 3/10

**RMB 200,000-300,000**  
**(US\$ 30,000-45,000)**

来源

中国 上海 香格纳画廊

现藏者购自上述画廊

展览

2012年9月29日- 2013年1月3日 「断章取义」

OCT 当代艺术中心 上海 中国 (展出为不同版数)

2016年10月6 - 10日 「杨福东: 我感受到的光」

大邱市立美术馆 大邱市 韩国 (展出为不同版数)

**YANG FUDONG**

**INTERNATIONAL HOTEL NO.9**

black and white inkjet

edition: 3/10

Executed in 2010

**PROVENANCE**

ShanghART Gallery, Shanghai, China

Acquired directly from the above by the present owner

**EXHIBITED**

Shanghai, China, OCT Contemporary Art Terminal,  
Quote Out of Context, September 29, 2012-January 3,  
2013 (different edition)

Daegu, Korea, Daegu Art Museum, Yang Fudong: The  
Light That I Feel, October 6-16, 2016 (different edition)









128

王光乐（中国生于1976）

## 新闻之一

油彩 画布 2001年作

140 x 180 cm. (55 1/8 x 70 7/8 in.)

签名：新闻之一 王光乐 2001（背面）

**RMB 350,000-550,000 (US\$ 52,000-82,000)**

来源

亚洲私人收藏

在《新闻之一》中，艺术家王光乐以斜角线条在观者与新闻主播之间描绘了一层薄薄的屏障，仿若老式电视机画面中的电视雪花。画面细节模糊不清，但刻画的人物却让人一目了然：电视机前的新闻主播穿西装，打领带，衣着得体，正在节目中进行播报，但其身份不明，让人无从分辨。

王光乐在作品中系统描绘，细致刻画，这一处理手法正是其早期作品的一大特点。艺术家生长于福建省的一个小城市，在家乡学习写生及国画，随后考入中央美术学院学习油画。学校的课程内容重复，限制颇多，让艺术家倍感没趣，自此他开始自己选择题材，在下午时段写生作画，直至2000年于学校毕业。在这个阶段，艺术家对通过绘画捕捉时间产生了浓厚的兴趣。

《新闻之一》作于艺术家从中央美术学院毕业的一年之后，清晰地展现了艺术家在风格上的转变，即从现实主义风格转向意涵更为深远的抽象风格。艺术家有别于他的同学及同行，无意探究当前现实：「我国的发展仍有许多事情值得关注，例如社会的变迁和历史的影响，而艺术只是这些事物的投影… 不过，这种快速的变化并非我的作品主题，我想要表现的是我和时间之间的私人关系。」每幅作品的创作用时漫长，工序繁杂，均在作品中得以淋漓呈现。艺术家借此凸显了其艺术创作的关键要素——时间——所蕴含的重要意义。

《新闻之一》与艺术家随后的「水磨石」和「寿漆」系列一样，展现了艺术家臻至的绘画技艺，同时体现了他对记忆及年代顺序的着迷。新闻播报在于精准与及时，而这里所捕捉的画面稍欠完美，已成过去，在艺术家精心刻画下被赋予了永恒的意义。

WANG GUANGLE

## NEWS NO.1

signed and title in Chinese; dated '2001' (on the reverse)

oil on canvas

Painted in 2001

**PROVENANCE**

Private Collection, Asia

A delicate haze of diagonal brushstrokes draws a thin veil between the viewer and the newscaster depicted in Wang Guangle's News no. 1, recalling the black and white static that flickers across the old television screens. The details of the image cannot be clearly discerned, but the subject is clear: a reporter dressed smartly in suit and tie, frozen mid-speech in the middle of a broadcast, his identity obscured and rendered indistinguishable.

The methodical, detail-oriented process used to create this image is characteristic of Wang's early works. The artist grew up in a small town in Fujian where he studied sketching and traditional Chinese painting, before enrolling in the Central Academy of Fine Arts in Beijing. There he joined the oil painting department, but frustrated by repetitive and restrictive classes, he began spending afternoons sketching and painting subjects of his own choosing. It was during this period before his graduation in 2000 that he developed a consummate interest in the painting process as a means of capturing time.

This work, painted the year after Wang's graduation from the Central Academy of Fine Arts, clearly showcases the evolution of his painting style away from realism and towards a more profound style of abstraction. Unlike many of his classmates and colleagues, Wang is uninterested in examining contemporary reality. "There is so much focus on the development of our country, the changes in society, the impact of history... My work isn't a reaction against this fast pace of change, but it reflects my personal relationship with time." By highlighting the durational and labour-intensive processes required to produce each work, Wang emphasizes the significance of time as a key element in his artistic process.

Much like his later Terrazzo and Coffin Paint Series, News no. 1 showcases Wang's consummate skill as a painter, while displaying his preoccupation with memory and chronology. News broadcasts may be associated with accuracy and timeliness, but the moment captured here is imperfect and a relic of the past, granted immortality by the painstaking labor of the artist's hand.



**129**

李关关（中国生于1982）

**团扇之二；及团扇之五**

彩墨 绢本 2015年作

每件: 30 x 30 cm. (11 ¾ in.)

作品附艺术家签名之作品保证书。

**RMB 35,000-55,000**  
**(US\$ 5,200-8,200)**

LI GUANGUAN

**CHINESE FAN NO.2;**  
**&CHINESE FAN NO.5**

two ink and colour on silk  
Painted in 2015

The work is sold with a certificate  
signed by the artist.



**130**

王天德（中国生于1960）

**中国服饰**

综合媒材 水墨 纸本 1998年作

133 × 66 cm. (52 ¾ x 26 in.)

钤印：艺术钤印一枚（中部）

**RMB 80,000-160,000**  
**(US\$ 12,000-24,000)**

来源

亚洲 私人收藏

WANG TIANDE

**CHINESE CLOTHING**

mixed media and ink on paper

Painted in 1998

one seal by the artist (middle center)

**PROVENANCE**

Private Collection, Asia



131

潘剑（中国生于1975）

## 无尽的黄昏

油彩 画布 2011年作

100 x 150 cm. (39 3/8 x 59 in.)

签名：Pan Jian 2011（右下）； 无尽的黄昏 100x150cm

布面油彩 木框 2011 潘剑（画背）

**RMB 35,000 - 55,000 (US\$ 5,200 - 8,200)**

PAN JIAN

## ENDLESS SUNSET

signed 'Pan Jian' in Pinyin, dated '2011' (lower right); signed in Chinese; titled in Chinese, dated '2011', inscribed in Chinese (on the reverse)

oil on canvas

Painted in 2001

132

韦尔申（中国生于1956）

## 归

油彩 画布 1990年作

53 x 80 cm. (20 7/8 x 31 1/2 in.)

签名：Wei Ershen 1990（右下）；

《归》（画背）

**RMB 60,000-160,000  
(US\$ 9,000--24,000)**

来源

亚洲私人收藏

WEI ERSHEN

## RETURN

signed 'Wei Ershen' in Pinyin, dated '1990' (lower right); titled in Chinese (on the reverse)

oil on canvas

Painted in 1990

**PROVENANCE**

Private Collection, Asia







133

季大纯 (中国生于1968)

## 发财树

油彩 综合材料 画布 1998年作  
110 x 110 cm. (43 ¼ x 43 ¼ in.)  
签名: 大纯 三十 (中上)

**RMB 160,000-260,000 (US\$ 24,000-39,000)**

来源

亚洲 私人收藏

画画对我来说，是痛苦之后得到快乐的过程，但往往始终都只是痛苦。

——季大纯

季大纯的画作犹如他的名字一样，“大纯”又充满童稚；这种童稚绝不是幼稚，而是艺术家对于绘画创作的独到见解。他用一种单纯的、甚至有些荒谬的笔法去描绘“发财树”这一广为人知的概念，使画作的内容与标题产生了强烈的对比，并因此产生了奇特的黑色幽默效果。画中的“发财树”秉承了其自然而纯粹的风格，极浅的线条与其说是枯瘦的枝干，更像是一种书写方式的记录。在米白色的背景上，线条与形状或断续、或交汇、或相互重叠，似笔画一般产生了如同汉字的独特结构。底部有些向左歪斜的花盆冲破了现实约束，减少了艺术家对于画笔的控制性，给画面增添了几分童趣。同时，与标题不同的是，在树枝上占据了主体的是模糊了边界的色块和斑斑驳驳的污点，而只在最上方的树枝上勾画了一个小小的元宝。这种“反常”的作画方式，打破了观者对于“发财树”的固有概念，描绘了一个崭新的、不合常理的幽默空间；而这种幽默，也正是季大纯的风格所在。

Ji DACHUN

## MONEY TREE

signed in Chinese (upper center)  
oil and mixed media on canvas  
Painted in 1998

**PROVENANCE**  
Private Collection, Asia

For me, painting is a process of gaining happiness through suffering. Often, though, it's just suffering from start to finish.

——Ji Dachun

As his given name Da Chun (“great purity”) might lead you to expect, Ji Dachun’s paintings exhibit a simple, childlike quality – yet far from being infantile or naïve. Rather, the youthfulness we see in his work is the artist’s unique perspective on the creative process. The artist has chosen to craft the “Money Tree”, a familiar concept within Chinese mythology, with simplistic and to some extent absurd brushstrokes. This dichotomy, between a grand concept and its juvenile depiction, indicates an obscure and somewhat strange sense of humour. The “Money Tree” itself, faithful to his natural and unadorned style, bears thin contours more closely resembling freehand calligraphy than the delicate tree branches they depict. Lines and shapes separate, meet and overlap against the background of creamy white, creating unique structures not unlike those found in Chinese characters. At the base, the flowerpot forgoes the constraints of the real world, slanting to the left as the artist’s loosening grip on his brush adds a certain childlike playfulness. Meanwhile, in a departure from the title of the piece, the branches themselves are covered with a blurred haze of colours, spots and stains, with only a single gold ingot sketched on to the top of the branch. This unusual image is a far cry from normal depictions of Money Tree, with which the viewer is well acquainted. Painting a new and irrational take on the Money Tree creates space for humour; a particular brand of humour which captures the very essence of Ji Dachun’s style.



134

罗荃木（中国生于1965）

绿孔雀

油彩 画布 2005年作

130 × 145 cm. (51 1/8 × 57 1/8 in.)

签名：QM荃木 2005 孔雀（画背）

**RMB 180,000-280,000 (US\$ 27,000-42,000)**

来源

中国上海 亦安画廊

亚洲 私人收藏

文献

2007年《罗荃木 2000-2007》亦安画廊上海中国（图版，第31页）

LUO QUANMU

**GREEN PEACOCK**

signed and titled in Chinese, signed 'QM'  
in Pinyin, dated '2005' (on the reverse)

oil on canvas

Painted in 2005

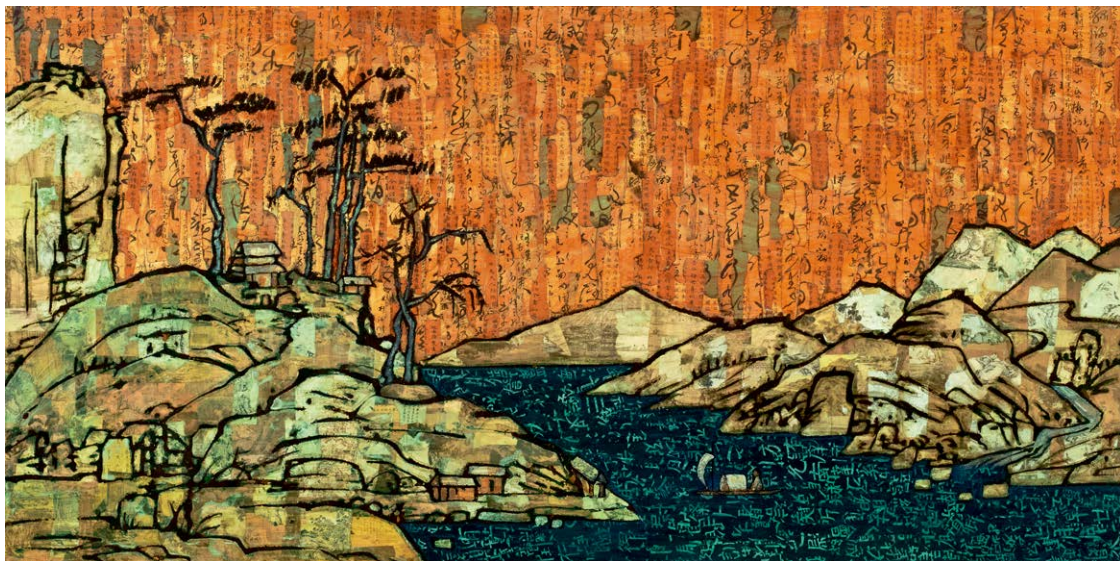
**PROVENANCE**

Aura Gallery, Shanghai, China  
Private Collection, Asia

**LITERATURE**

Aura Gallery, Shanghai, China, Luo Quanmu  
2000-2007, 2007 (illustrated, p31)





135

薛松（中国生于1965）

## 与弘仁对话

综合媒材 画布 2006年作  
100 x 200 cm. (39  $\frac{3}{8}$  x 78  $\frac{3}{4}$  in.)

签名：薛松（右下）；

《与弘仁对话》200 x 100 薛松 Xue Song 2006（画背）

**RMB 120,000-220,000 (US\$ 18,000-33,000)**

来源

亚洲 私人收藏

XUE SONG

## *MAKING THE DIALOGUE WITH HONG REN*

signed in Chinese (lower right); signed and titled in Chinese, signed 'Xue Song' in Pinyin, dated '2006' (on the reverse)

mixed media on canvas  
Painted in 2006

### **PROVENANCE**

Private Collection, Asia



▼ 136

阮忠（越南 生于1940）

### 夏梦怀春

油彩 画布 2012年作

99.5 x 148 cm. (39 1/8 x 58 1/4 in.)

签名: ng.Trung 2012 (左上)

**RMB 70,000-100,000 (US\$ 10,000-15,000)**

来源

亚洲私人收藏

展览

2014年5月10日 - 6月10日 「艺起东南: 东南亚当代艺术八人展」上海浦江东南亚文化艺术交流中心 上海 中国

阮忠是越南最负盛名的当代画家之一，早期多以抽象作品创作为主，他将欧洲绘画的理性与东方艺术的哲学精神圆融一体。随后，开始创作其标志性的园中女子系列

As one of the most well-regarded contemporary painters of Vietnam, Nguyen Trung painted in his early days abstract compositions that balances the rationalism of European art and the philosophical nature of Oriental art, before moving towards painting

NGUYEN TRUNG

### REPOSE IN THE GARDEN OF DELIGHT

signed and dated 'ng.Trung 2012' (upper left)

oil on canvas

Painted in 2012

#### PROVENANCE

Private Collection, Asia

#### EXHIBITED

Shanghai Southeast Asian Art Exchange Centre, Shanghai, China, Southeast Asian Art Rising: 8 Contemporary SEA Artists Exhibition, 10 May - 10 June 2014.

作品。作品《夏梦怀春》呈现出浪漫，引人深思的气息，将艺术大师黎谱和梅忠恕所开创的越南浪漫主义绘画传统进行传承并发扬。

his iconic works of ladies in the garden. The present work, highly romantic and meditative in nature, advances the tradition of romanticism in Vietnamese art, beginning from the esteemed generation of Le Pho and Mai Trung Thu, and continuing on with Nguyen Trung.



▼ 137

黎谱（越南 1907-2001）

### 菊花静物

油彩 画布 1970年代作

79 x 89 cm. (31 1/8 x 35 in.)

签名：黎谱 Le Pho（右下）

**RMB 160,000-240,000 (US\$ 24,000-36,000)**

来源

美国 Wally Findlay画廊

美国私人收藏

现藏者购自上述来源

黎谱是20世纪杰出的越南旅法艺术家。他自1963年起与Wally Findlay 艺廊合作，在国际艺坛中标备受瞩目。黎谱创作的油彩画布作品，以丰富及优雅的色彩绘制出静物及花园中女子孩童日常生活等一系列精彩的作品，造诣极高。这些也是艺术家后期成熟时期最常涉及

The leading Franco-Vietnamese artist of the 20th century, Le Pho started working with Wally Findlay Galleries in 1963, and his works began to gain a wide international audience. Painting with the oil on canvas medium, his depictions of brightly coloured still life paintings and genre scenes of ladies and children in the garden can be seen as the artist's most

LE PHO

### CHRYSANTHEMUM STILL LIFE

signed in Chinese and signed 'Le Pho'  
(lower right)

oil on canvas

Painted in 1970s

#### PROVENANCE

Wally Findlay Galleries, USA

Private Collection, USA

Acquired from the above by the present owner

的主题。艺术家称Wally Findlay时期的作品最令其满意。《菊花静物》便是这一时期的佳作，笔下的菊花疏密有致，纵情绽放，丰富的色彩中呈现出和谐而优雅的韵味。

accomplished and prolific works in this later mature period. He declared his Wally Findlay period works as the ones he was most pleased about. Chrysanthemum Still Life is a comparatively outstanding work from the period, depicting a grand arrangement of mainly chrysanthemums in full bloom.





▼ **138**

陈文希 (新加坡 1906-1991)

**鱼**

水墨 设色 纸本 1965年作  
90 x 46 cm. (35 3/8 x 18 1/8 in.)

签名: 文希 (左上)

铃印: 艺术家铃印一枚

**RMB 200,000-300,000 (US\$ 30,000-45,000)**

来源

现藏者得自艺术家本人

**CHEN WEN HSI**

(SINGAPOREAN, 1906 - 1991)

**FISHES**

signed and inscribed in Chinese  
(upper left)

ink and colour on paper

Painted in 1965

one seal by the artist

**PROVENANCE**

Acquired directly from the artist by the  
present owner



**139**

李璋 (中国 生于1960)

**枝意**

水墨 设色 纸本 2014年作  
66 x 60 cm. (26 x 23 1/2 in.)

签名: 李璋 (左下)

铃印: 艺术家铃印一枚

**RMB 40,000-50,000 (US\$ 6,000-7,500)**

**LI ZHANG**

**POETRY OF THE BRANCHES**

signed in Chinese (lower left)

ink and colour on paper

Painted in 2014

one seal by the artist



140

牛朝（中国生于1967）

### 雪村行旅

水墨 纸本 2015年作

19.5 x 117.2 cm. (7 5/8 x 46 1/8 in.)

签名：雪村行旅乙未冬牛朝（左上）

钤印：艺术家钤印三枚

**RMB 80,000-100,000 (US\$ 12,000-15,000)**

展览

2016年7月23-30日「清风雅韵-北京画院手卷、册页、扇面展」  
山东省文化馆 济南 山东 中国

NIU CHAO

### *JOURNEY IN SNOWY LANDSCAPE*

signed, titled in Chinese, dated 2015 (upper left)  
ink on paper

Painted in 2015

three seals by the artist

**EXHIBITED**

Jinan, Shandong, Shandong Province Cultural Centre, Exhibition of Handscrolls, Albums, and Fan Leaves from the Beijing Painting Academy, 23-30 July, 2016



141

朱晓清（中国生于1986）

### 山水

水墨 纸本 2016年作

23.5 x 87 cm. (9 1/4 x 34 1/4 in.)

签名：吴下朱晓清（左上）

钤印：艺术家钤印两枚

**RMB 30,000-50,000 (US\$ 4,500-7,500)**

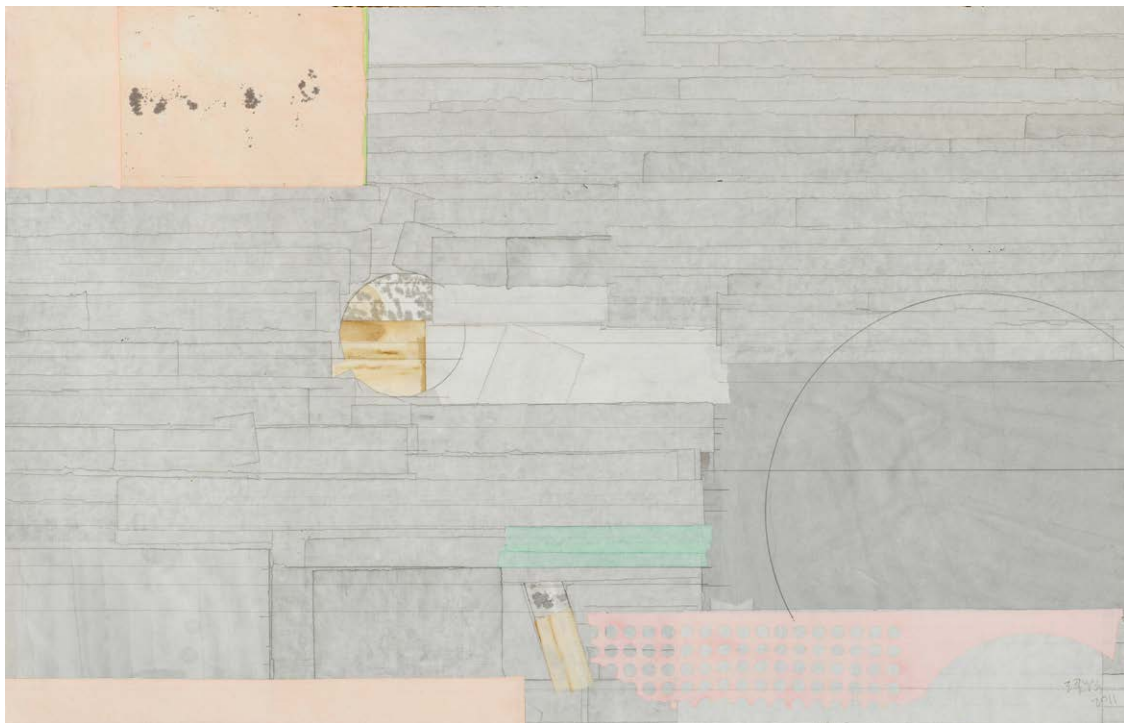
ZHU XIAOQING

### *LANDSCAPE*

signed in Chinese (center left)  
ink on paper

Painted in 2016

two seals by the artist



142

梁铨 (中国 生于1948)

无题

水墨 设色 拼贴 纸本 2011年作

56 x 88 cm. (22 x 34 1/8 in.)

签名: 梁铨2011 (右下)

**RMB 120,000-180,000 (US\$ 18,000-27,000)**

有次搬家的时候，无意中看到了外婆的洗衣板，形状像是中国画，上面留着洗衣痕迹的线条就像是画面，从这里有了做纸条拼贴的灵感……中国画最大的不同就是留白，不画的地方也说明很多问题。所以我现在就想要在

I once saw my grandmother's old washboard – it had the shape of a Chinese painting with lines that resembled a composition. How space is left blank in Chinese painting is telling: that is why my work deals

LIANG QUAN

**UNTITLED**

signed in Chinese, dated '2011' (lower right)

ink, colour and collage on paper

Painted in 2011

空白里面做文章。用淡墨，既不是古典主义，也不是极简主义，在空白里面加线条，这样就有了空间和密度，有了质感和构成，让人们能够‘走’进去。

——梁铨

with the blank space. My use of light ink is neither a gesture of classicism nor minimalism. Instead, lines within the blank create a sense of space, density and texture that invites the viewer in.

——Liang Quan





143

潘汶汛 (中国 生于1976)

拂露

水墨 设色 纸本 2016年作  
90 x 60 cm. (35 3/8 x 25 1/2 in.)

签名: 汶汛 (右下)

钤印: 艺术家钤印一枚

PAN WENXUN

**SCATTERING OF HEAVENLY DEW**

signed in Chinese (lower right)

ink and colour on paper

Painted in 2016

one seal by the artist

**RMB 75,000-95,000 (US\$ 11,000-14,000)**



**144**

沈勤（中国生于1958）

庭院

水墨 纸本 2014年作

135 x 69 cm. (54  $\frac{3}{4}$  x 27  $\frac{1}{8}$  in.)

签名：勤（左中）

铃印：艺术家铃印一枚

**RMB 150,000-180,000**  
**(US\$ 22,000-27,000)**

SHEN QIN

**COURTYARD**

signed in Chinese (center left)

ink on paper

Painted in 2014

one seal by the artist

145

姚媛（中国 生于1971）

路上的风景

水墨 设色 纸本 2014年作

135 x 65.5 cm. (52 ½ x 25 ¾ in.)

签名：媛（左中）

钤印：艺术家钤印一枚

**RMB 160,000-260,000**  
**(US\$ 24,000-39,000)**

YAO YUAN

**SCENERY ON THE ROAD**

signed in Chinese (center left)

ink and colour on paper

Painted in 2014

one seal by the artist







**146**

王冬龄 (中国 生于1945)

柳永-雨霖铃

水墨 纸本

84.5 x 76 cm. (33 ¼ x 29 7/8 in.)

签名: 王冬龄 (左下)

铃印: 艺术家铃印一枚

**RMB 100,000-200,000 (US\$ 15,000-30,000)**

WANG DONGLING

**LIU YONG - LYRICS TO TINGLING  
BELLS IN THE RAIN**

signed in Chinese (lower left)

ink on paper

one seal by the artist



**147**

林国成 (中国 生于1979)

情仙

钢笔 水墨 纸本 2011年作

169 x 109 cm. (66 ½ x 43 ⅛ in.)

签名: 国成; 情仙 (右下)

**RMB 100,000-200,000 (US\$ 15,000-30,000)**

出版

2012年《自然的箫声》3812当代艺术项目 香港 中国  
(图版, 第20页)

LIN GUOCHENG

**GODDESS OF LOVE**

signed and titled in Chinese (lower right)

pen and ink on paper

Painted in 2011

**LITERATURE**

3812 Contemporary Art Projects, The Sounds of Nature,  
Hong Kong, China,  
2012 (illustrated, p. 20)





**148**

彭薇 (中国 生于1974)

蝴蝶

水墨 设色 纸本 装置 2007年作

53 cm. (20  $\frac{7}{8}$  in.)

签名: 彭薇2007 (画背)

铃印: 艺术家铃印一枚

**RMB 180,000-250,000 (US\$ 27,000-37,000)**

PENG WEI

**BUTTERFLIES**

signed in Chinese, dated '2007' (on the reverse)

ink and colour on papier mâché

Executed in 2007

one seal by the artist



▼ 149

朱铭 (中国 生于1938)

## 太极系列

木雕 雕塑 1984年作

22.6 x 19 x 9 cm. (8 7/8 x 7 1/2 x 3 1/2 in.)

款识: 朱铭 84 (底部)

此作品附台湾真善美画廊之作品保证书

**RMB 220,000-300,000**  
**(US\$ 33,000-45,000)**

来源

亚洲 私人收藏

JU MING

### TAICHI SERIES

signed in Chinese; dated '84' (engraved on the bottom)

wood sculpture

Executed in 1984

The work is accompanied with a certificate issued by Kalos Gallery in Taiwan

### PROVENANCE

Private collection, Asia

朱铭1938年出生于台湾苗栗县，师承雕塑家杨英风。从1970年代学习太极拳以来，朱铭一直对太极以及武术精神有着深刻的感悟。

《太极系列》创作于1984年，作品以篆刻展现太极精神的阴阳相生，阴刻呈虚，阳刻为实，利用块面与肌理，呈现阴阳虚实的东方哲思，自然地收纳光影为其作

Born in 1938 in Miaoli County, Taiwan, Ju Ming became an apprentice of renowned sculptor Yuyu Yang. He studied Tai Chi during the seventies, and since then developed deep insight into the world of Tai Chi and martial arts.

Created in 1984, the "Taichi" series explore the interplay of yin and yang in Tai Chi, with dark and light created through sculpting and carving techniques to evoke the "emptiness" of yin, and the "realness" of yang. Such light and shadow is naturally preserved to the finish, allowing the combination of flat planes with textures to evoke the very Eastern

品的一部分，即是木纹又像山石材质，成功展现自然元素中材质与肌理的物理变化。作品以太极动作“十字手”中“顾与盼”、“定与动”的相应造型与环境共生，简洁干练的造型气韵生动而富含动感，刚柔并存，充满了生命力，将中国传统木刻的技法与充满现代感的简练风格成功结合。

spiritual concepts. It has both a wooden and rocky quality, which successfully demonstrates different textures of the natural elements. This piece looks at the interaction between environment and the forms the Tai Chi movement "Cross Hands" takes, such as the "static yet dynamic" movement and the eye movements. The precise and skilled craftsmanship creates vivid sense of movement through a combination of firmness and softness. Full of vitality, this piece seamlessly fuses traditional Chinese wood carving techniques with a more concise contemporary style.

150

申凡 (中国 生于1952)

### GARDEN-P-9A

油彩 纸本 裱于木板 2001年作

98 x 58 cm. (38 5/8 x 22 7/8 in.)

签名: GARDEN-P-9a SHENFAN (左下);

申凡 2001 (右下)

**RMB 50,000-80,000**  
**(US\$ 7,500-12,000)**

来源

中国 上海 香格纳画廊

现藏者购自上述画廊

SHEN FAN

### GARDEN-P-9A

signed 'SHENFAN' in Pinyin,  
titled 'GARDEN-P-9A' (lower  
left); signed in Chinese, dated  
'2001' (lower right)

oil on paper mounted on  
wood panel

Painted in 2001

#### PROVENANCE

ShanghART Gallery, Shanghai,  
China

Acquired directly from the above  
by the present owner



151

申凡 (中国 生于1952)

### 98-P-15

油彩 纸本 裱于木板 1998年作

98 x 68 cm. (38 5/8 x 26 3/4 in.)

签名: 98-P-15 SHENFAN (左下);

申凡 1998 (右下)

**RMB 50,000-80,000**  
**(US\$ 7,500-12,000)**

来源

中国 上海 香格纳画廊

现藏者购自上述画廊

SHEN FAN

### 98-P-15

signed 'SHENFAN' in Pinyin,  
titled '98-P-15' (lower left);  
signed in Chinese, dated  
'1998' (lower right)

Painted in 1998

#### PROVENANCE

ShanghART Gallery, Shanghai,  
China

Acquired directly from the above  
by the present owner



152

钱佳华 (中国 生于1987)

### 妄念-10

油彩画布 2014年作

100 x 70 cm (39 3/8 x 27 1/2 in.)

签名: 《妄念-10》100 x 70 cm 钱佳华 2014 (画背)

**RMB 35,000-55,000**  
**(US\$ 5,200-8,200)**

QIAN JIAHUA

### IMPOSSIBLE THOUGHTS-10

signed and titled in Chinese, dated '2014' (on the reverse)

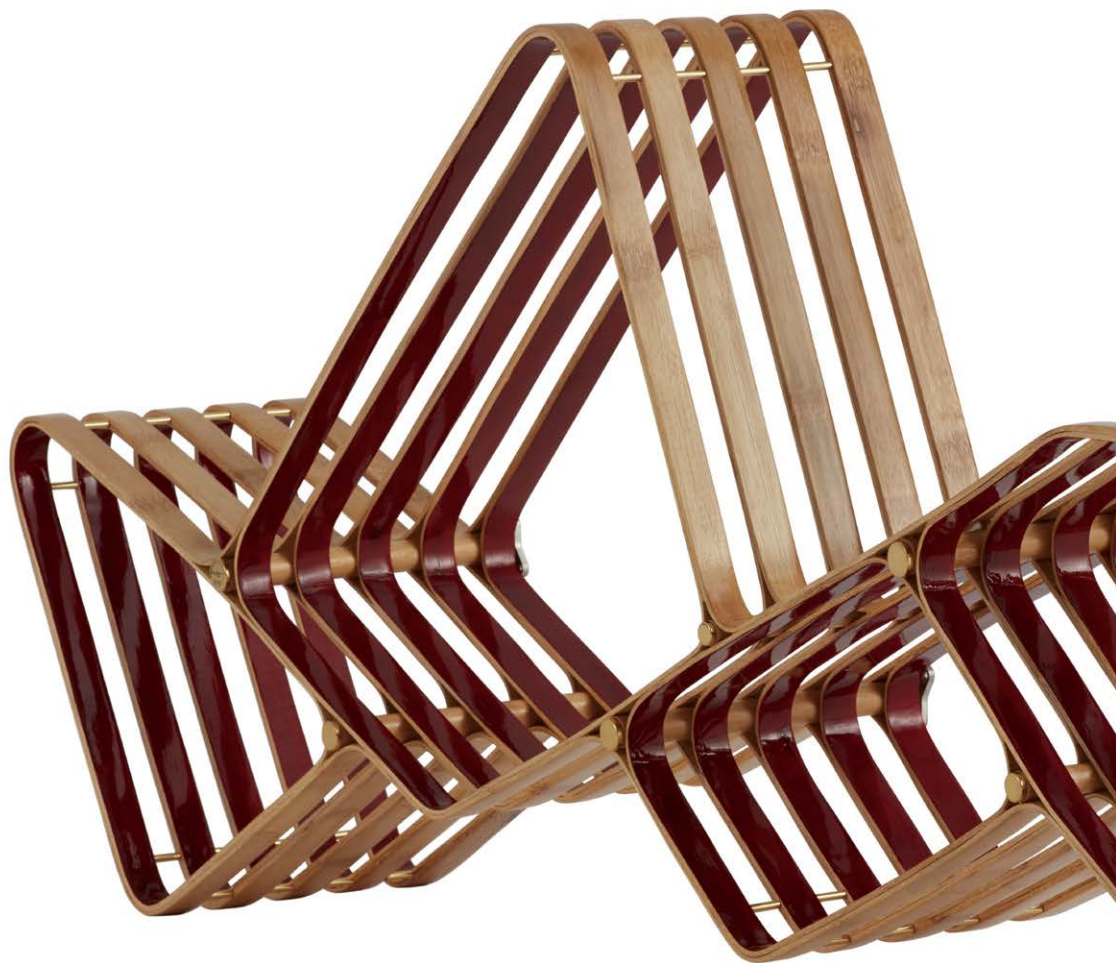
oil on canvas

Painted in 2014



中国及亚洲当代设计

CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN





承袭此前两季当代设计拍卖所取得的极佳反响，此次上海秋拍再度呈献30件独一无二或限量版的设计精品，涵盖版画、地毯、家具、手袋及其他工艺品，设计师和艺术家来自中国、印度和日本等国家，彰显亚洲设计传统与创意活力。其中亮点包括一组7件非常别致的地毯，由中国当代艺术家刘野、贾蔼力、丁乙、周春芽等设计。

After the success of the two previous Chinese and Asian Contemporary Design sales, Christie's is glad to announce its third edition that will take place on October 22, 2016 in Shanghai.

Thirty unique or limited edition pieces will be offered, from prints to carpets, furniture, bag and other works of art. Designers and artists from China, India and Japan will once again illustrate today's creative and vibrant Asia that cares about its history and legacy. The fun and colorful group presented this year introduces seven very special carpets designed by Contemporary Chinese artists such as Liu Ye, Jia Aili, Ding Yi, Zhou Chunya and others.



## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



**153**

上下

同心-蛋壳漆白铜大果盘

白铜 蛋壳漆 (越南) 2016年作

40.6 x 40.6 x 7.7cm (16 x 16 x 3 in.)

该果盘由白铜材质成胎，盘面覆蛋壳漆并加饰青色釉面，以向宋官窑致敬。底部有「上下」款识。

**RMB 25,000 - 35,000 (US\$ 3,700 - 5,200)**

SHANG XIA

**IN HEART**

white copper and eggshell lacquer (Vietnam)  
Executed in 2016

A white copper plate delicately covered with celadon eggshell lacquer imitating the Song *guan* type glaze on Chinese ceramics, *Shang Xia* mark and the logo on the base.



154

张雷、克里斯·约翰、乔瓦娜·张

(中国 生于1981 德国 生于1980 塞尔维亚共和国 生于1983)

蝶

宣纸 丝绵 皮革 2016年作

67 x 58 x 88cm (26 3/8 x 22 7/8 x 34 5/8 in.)

版数: 1/3

“蝶”椅制作灵感来源于余杭油纸伞工艺,整体是由不规则形状的宣纸制成,形状类似于中国古典马蹄扶手椅。令人惊讶的是本来软弱的宣纸,在特定工艺下,能具备如此的牢固度,进一步将纸的能力发挥到极致。椅背部金色标识。

**RMB 15,000-20,000 (US\$ 2,200-3,000)**

ZHANG LEI, CHRISTOPH JOHN AND  
JOVANA ZHANG

**TiÉ**

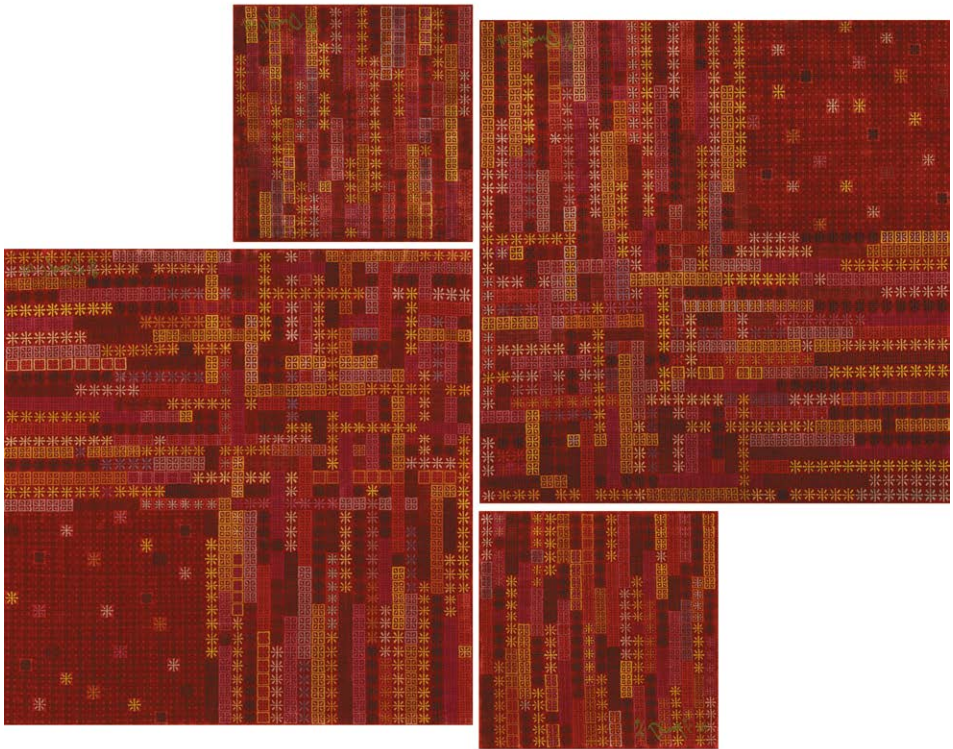
rice paper, silk cotton and leather

edition: 1/3

Executed in 2016

“Tié” chair describes a further step of how to turn a weightless material like paper into a stable and organic solid form. The process is inspired by the Yuhang Paper Umbrella handcraft. The whole shell is made from irregular shaped rice paper sheets. The shape of the chair is inspired by the classical Chinese horseshoe-back armchair, mark and logo on the back.

## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



155

丁乙 (中国 生于1962)

十示

100%中国丝绸 2016年作

240 x 240cm (94 ½ x 94 ½ in.) x 2

120 x 120cm (47 ¼ x 47 ¼ in.) x 2

版数: 4/5

手工制作地毯, 灵感来源于艺术家丁乙, 2008年的原作。

**RMB 380,000-450,000 (US\$ 57,000-67,000) (4)**

DING YI

**APPEARANCE OF CROSSES**

100% Chinese Silk

edition: 4/5

Executed in 2016

Hand knotted rug inspired by artist's original painting 2008.



156

李霁含 (中国生于1981)

西蒙学生宿舍楼柜

椴木 树脂嵌 2016年作

220 x 44 x 62cm (86 5/8 x 17 3/8 x 24 3/8 in.)

版数: 1/8

RMB 120,000-140,000 (US\$ 18,000-21,000)

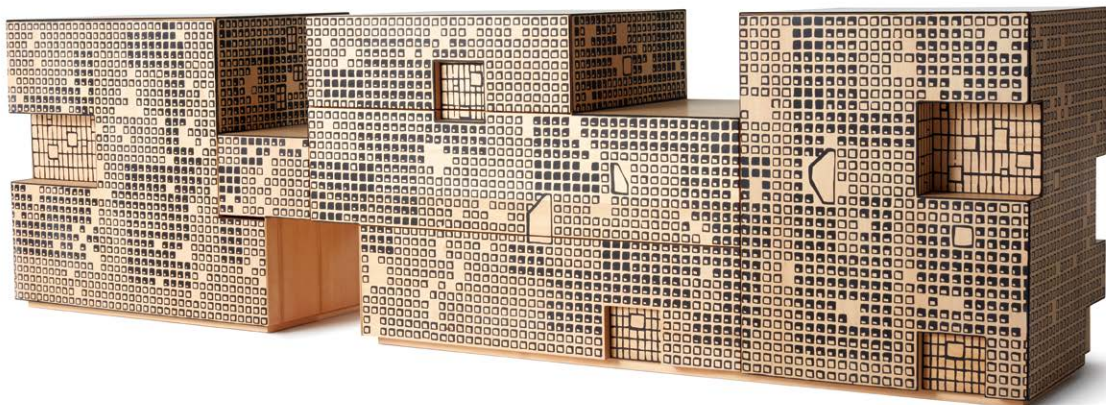
LI NAIHAN

*SIMMONS HALL CABINET*

basswood with resin inlay

edition: 1/8

Executed in 2016



## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



157

UNMASK (中国 创立于2001)

大圣

不锈钢 人造毛 泡沫 2006年作

140 x 170 x 85cm (55 1/8 x 66 7/8 x 33 1/2 in.)

版数: 18/ 20 (20+ 4AP)

**RMB 200,000-240,000 (US\$ 30,000-36,000)**

UNMASK

*"SPACE CADET" DASHENG MEANDERING HIS WAY FROM OUTER ORBIT*

polish metal, textile and foam

edition: 18/ 20 (20 + 4AP)

Executed in 2006

158

林菁 (中国 生于1974)

### 骑骑椅4号

不锈钢 2003年作

97 x 48 x 60cm (38 1/4 x 18 7/8 x 23 5/8 in.)

版数: 1/5

这把椅子的灵感来自于设计师年幼时对椅子的使用习惯, 似乎骑着椅子才能让她找到坐下来的乐趣, 承载着儿时的好奇与未知的幻像。

**RMB 60,000-80,000 (US\$ 9,000-12,000)**

LIN JING

### RIDING CHAIR NO. 4

stainless steel

edition: 1/5

Executed in 2003

This chair was conceived from designer's childhood perspective. A little girl's pleasure was afforded by riding a chair instead of sitting on one with the usual form.



159

张周捷 (中国 生于1984)

### 拱形桌 OBJECT #SQN5-T

不锈钢 镜面金属 2011年作

140 x 87 x 80cm (55 x 34 1/4 x 31 1/2 in.)

版数: AP (1AP+1EP+18)

从叉开的桌腿逐渐上升到桌面, 形成一个优雅的拱形, 并融合成无缝而坚固的整体造型, 创造出强烈的视觉冲突感。从任何角度, 都能体现纯粹的建筑美感。

**RMB 60,000-80,000 (US\$ 9,000-12,000)**

ZHANG ZHOUJIE

### ARCH TABLE OBJECT #SQN5-T

stainless steel super mirror finish

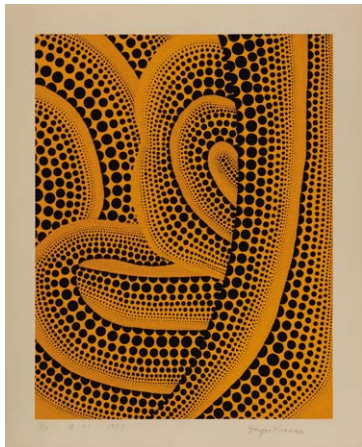
edition: AP(1AP+1EP+18)

Executed in 2011

Sharing similar characteristics to the stool the table rises from its splayed legs into an elegant faceted arch merging seamlessly into its strong body, creating a striking conflict. Having a very pure architectural aesthetic it is beautiful from every angle.



## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



▼ 160

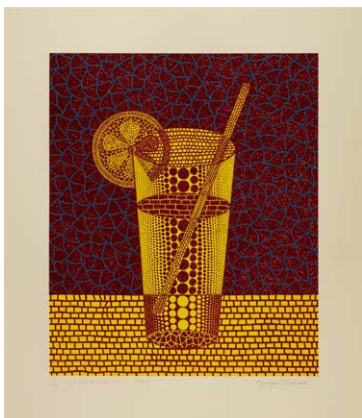
草间弥生 (日本生于1929)  
波 (I)

丝网版画 1998年作  
33 x 27cm (13 x 10 5/8 in.)  
版数: 29/30  
签名: 29/30 波 (I) 1998  
Yayoi Kusama (下方)

**RMB 25,000-30,000**  
**(US\$ 3,700-4,500)**

YAYOI KUSAMA  
**WAVE - (I)**

signed 'Yayoi Kusama',  
titled in Japanese, dated  
'1998', numbered '29/30'  
(at the bottom)  
screenprint in colors  
edition: 29/30  
Executed in 1998



▼ 161

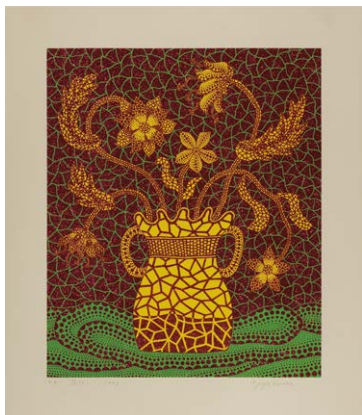
草间弥生 (日本生于1929)  
柠檬茶 (5)

丝网版画 1999年作  
40 x 32cm (15 3/4 x 12 5/8 in.)  
版数: 28/60  
签名: 28/60 レモンスカッシュ (5)  
1999 Yayoi Kusama (下方)

**RMB 30,000-35,000**  
**(US\$ 4,500-5,200)**

YAYOI KUSAMA  
**LEMON SQUASH (5)**

signed 'Yayoi Kusama',  
titled in Japanese, dated  
'1999', numbered '28/60'  
(at the bottom)  
screenprint in colors  
(some shiny)  
edition: 28/60  
Executed in 1999



▼ 162

草间弥生 (日本生于1929)  
花 (2)

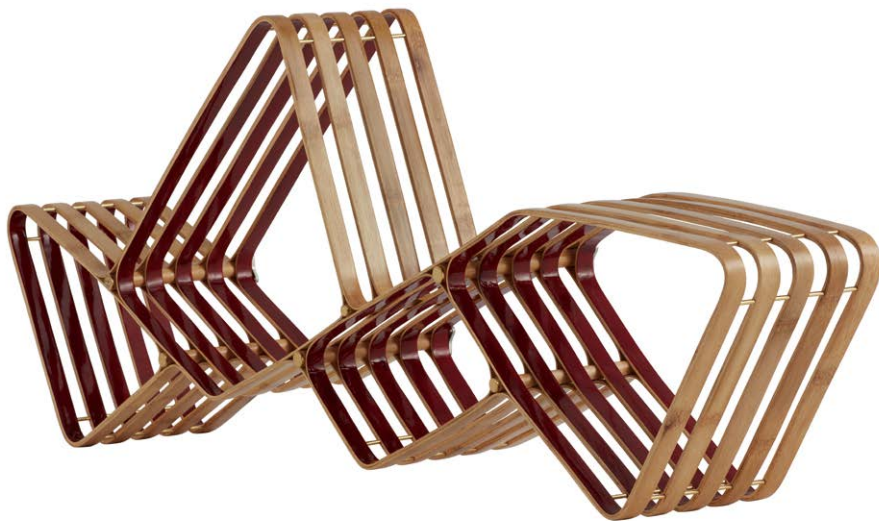
丝网版画 1999年作  
70 x 56 cm. (27 1/2 x 22 in.)  
版数: P.P  
签名: P.P 花 (2) 1999  
Yayoi Kusama (下方)

**RMB 25,000-30,000**  
**(US\$ 3,700-4,500)**

YAYOI KUSAMA  
**FLOWER-(2)**

signed 'Yayoi Kusama',  
titled in Japanese, dated  
'1999', numbered 'P.P'  
(at the bottom)  
screenprint in colors  
(some shiny)  
edition: P.P  
Executed in 1999





**163**

桑伽如·桑迪普 (印度 生于1974)

书架

竹 天然漆 不锈钢墙架 镀金青铜配件 2016年作

72 x 126 x 26 cm. (28 3/8 x 49 5/8 x 10 1/4 in.)

版数: 1/30

雅致的壁架，内部红色大漆。

**RMB 35,000-40,000 (US\$ 5,200-6,000)**

SANDEEP SANGURU

**WALLSCAPE**

bamboo, natural lacquer, stainless steel wall anchor, gold plated, brass fittings

edition: 1/30

Executed in 2016

Elegant wall shelf, the interior delicately lacquered in red.

## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



**164**

颜磊 (中国 生于1965)

柔软的彩轮

100% 西藏高山羊毛 2016年作  
300 x 300 cm. (118 ⅞ x 118 ⅞ in.)

手工地毯, 艺术家特别的设计。

**RMB 300,000-350,000 (US\$ 45,000-52,000)**

YAN LEI

**SOFT COLORFUL WHEEL**

100% Tibetan highland wool  
edition: Unique piece  
Executed in 2016

Hand knotted rug especially designed by artist.



**165**

明合文吉 徐明、文吉

(中国 生于1975 法国 生于1975)

相生II 搁架

青铜 2016年作  
100 x 30 x 200 cm. (39 ⅞ x 11 ¾ x 78 ¾ in.)

博古架由四个可移动的部分组成, 每个部分内部采用拉丝青铜、外部由氧化青铜包裹。

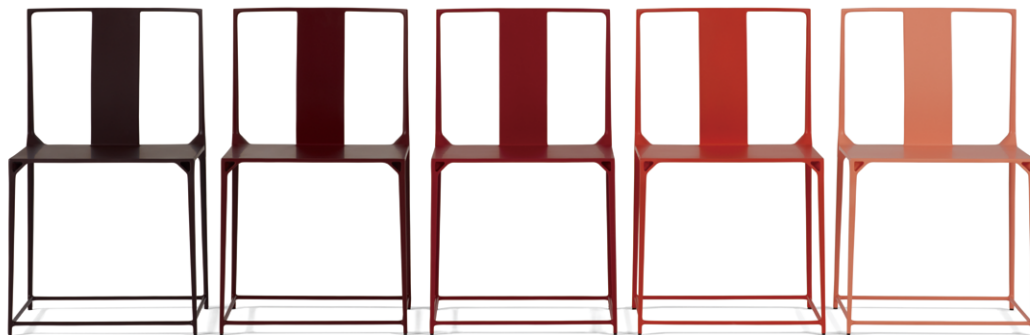
**RMB 200,000-240,000 (US\$ 30,000-36,000)**

XU MING AND VIRGINIE MORIETTE

**XIANGSHENG II SHELVING UNIT**

bronze  
edition: unique piece  
Executed in 2016

A display cabinet composed of four removable parts, each with brushed bronze in the inside and oxidized bronze in the outside.



166

上下

### 大天地 - 红色退晕碳纤维椅

碳纤维 2016年作

49 x 51 x 82cm (19 ¼ x 20 ⅞ x 32 ¼ in.)

一组五件红色退晕碳纤维组椅，造型灵感来自于明式圈椅。从深赤色到浅红色，运用轻薄的材料，结合五色过渡烤漆和退光的手法，写意当代家具的空灵和清新隽永，椅面底部有「上下」标识及日期。

**RMB 150,000-250,000 (US\$ 22,000-37,000) (5)**

SHANG XIA

**DA TIAN DI (SKY AND EARTH)**

carbon fiber

Executed in 2016

A set of five chairs in natural degrade red, from burgundy to pink color, *Shang Xia* logo and dated on the base.

## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



**167**

周春芽 (中国 生于1955)

绿狗

50%西藏高山羊毛 50%中国丝绸 2016年作

270 x 337 cm. (106 ¼ x 132 ⅝ in.)

版数: 4/5

手工制作地毯, 灵感来源于艺术家周春芽2008年的原作。

**RMB 350,000-450,000 (US\$ 52,000-67,000)**

ZHOU CHUNYA

**GREEN DOG (AIRPLANE AND TT)**

50% Tibetan highland wool and 50% Chinese silk

edition: 4/5

Executed in 2016

Hand knotted rug inspired by artist's painting 2008.



**168**

李霁含 (中国 生于1981)

屏风衣架

核桃木 镜面 不锈钢 2014年作

210 x 7.5 x 200 cm. (82 ⅝ x 3 x 78 ¾ in.)

版数: 5/12 (12 + 2AP)

**RMB 35,000-40,000 (US\$ 5,200-6,000)**

LI NAIHAN

**THE CLOTH VALET**

walnut, mirror finish stainless steel

edition: 5/12 (12 + 2AP)

Executed in 2014



▼ 169

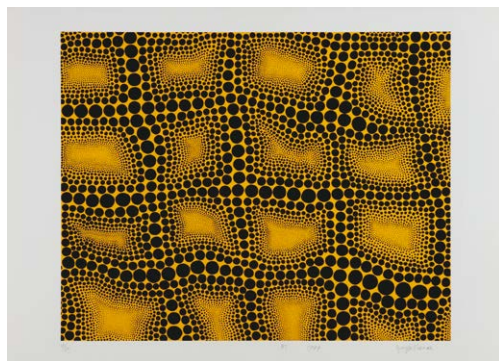
草间弥生 (日本生于1929)  
町

丝网版画 1999作  
33 x 39 cm. (13 x 15 3/8 in.)  
版数: 56/60  
签名: 56/60 町 1999  
Yayoi Kusama (下方)

**RMB 35,000-40,000**  
**(US\$ 5,200-6,000)**

YAYOI KUSAMA  
**TOWN**

signed 'Yayoi Kusama',  
titled in Japanese, dated  
'1999', numbered '56/60'  
(at the bottom)  
screenprint in colors  
edition: 56/60  
Executed in 1999



▼ 170

草间弥生 (日本生于1929)  
小南瓜

丝网版画 2005作  
19 x 23 cm. (7 1/2 x 9 in.)  
版数: 153/380  
签名: 153/380 PUMPKIN  
2005 Yayoi Kusama (下方)

**RMB 40,000-50,000**  
**(US\$ 6,000-7,500)**

YAYOI KUSAMA  
**SMALL PUMPKIN**

signed 'Yayoi Kusama',  
titled 'PUMPKIN', dated  
'2005', numbered  
'153/380' (at the bottom)  
screenprint in colors  
edition: 153/380  
Executed in 2005



▼ 171

草间弥生 (日本生于1929)  
帽子

丝网版画 1983年作  
27 x 35 cm. (27 1/2 x 22 in.)  
版数: 25/100  
签名: 25/100 1983 帽子  
Yayoi Kusama (下方)

**RMB 20,000-30,000**  
**(US\$ 3,000-4,500)**

YAYOI KUSAMA  
**HAT**

signed 'Yayoi Kusama',  
titled in Japanese,  
dated '1983', numbered  
'25/100' (at the bottom)  
screenprint in colors  
edition: 25/100  
Executed in 1983



## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



172

刘野 (中国 生于1964)

匹诺曹

60% 西藏高山羊毛 40% 中国丝绸

2016年作

275 x 320 cm. (108 ¼ x 126 in.)

版数: 4/5

手工地毯 来源于艺术家2011年的原作。

**RMB 300,000-400,000**  
**(US\$ 45,000-60,000)**

LIU YE

**PINOCCHIO**

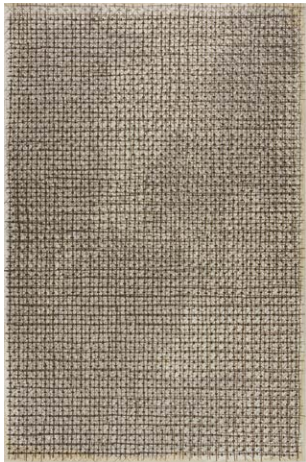
60% Tibetan highland wool and

40% Chinese silk

edition: 4/5

Executed in 2016

Hand knotted rug inspired by  
artist's original painting 2011.



173

丁乙 (中国 生于1962)

十示 黑白II

石版版画 2007年作

180 x 120 cm. (70 7/8 x 47 ¼ in.)

版数: AP 5/9

签名: AP 5/9 Ding yi 2007 (下方)

**RMB 100,000-120,000**  
**(US\$ 15,000-18,000)**

DING YI

**APPEARANCE OF  
CROSSES-BLACK & WHITE II**

signed 'Ding yi', dated '2007',

numbered 'AP 5/ 9' (at the bottom)

lithograph

edition: AP 5/9

Executed in 2007



174

方力钧 (中国 生于1963)

1999.5.I

80% 西藏高山羊毛 20% 中国丝绸

2016年作

250 x 370 cm. (98 ¾ x 145 ⅝ in.)

版数: 4/5

手工地毯 来源于艺术家1999年原作。

**RMB 320,000-420,000**  
**(US\$ 48,000-63,000)**

FANG LIJUN

**1999.5.1**

80% Tibetan highland

wool and 20% chinese

silk

edition: 4/5

Executed in 2016

Hand knotted rug  
inspired by artist's  
original painting 1999.



175

张恩利 (中国 生于1963)

蕾丝

丙烯 蓝色牛皮 钯金属装饰 2016年作  
35 x 25 x 18 cm. (13 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> x 9 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 7 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> in.)  
签名: 2016 恩利 (包右侧)

艺术家直接手绘在 35厘米蓝色爱马仕铂金包表面 (2011年)。

**RMB 150,000-200,000 (US\$ 22,000-30,000)**

展览

此作品于2016年7月15日至10月9日在上海 chi K11美术馆展出。

ZHANG ENLI

**LACE**

signed in Chinese, dated '2016' (on the right side)  
acrylic painted on leather, palladium metal trim  
Executed in 2016

Superb Hermès "Birkin 35 cm" handbag in blue swift leather (2011).

**EXHIBITED**

'Bagism', Chi K11 Art Museum, Shanghai, July 15 - October 9, 2016.

## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



**176**

贾蔼力 (中国 生于1979)

无题

100% 西藏高山羊毛 2016年作  
250 x 300 cm. (98 3/8 x 118 1/8 in.)  
版数: 2/5

手工地毯, 艺术家特别设计。

**RMB 300,000 - 350,000**  
**(US\$ 45,000 - 52,000)**

JIA AILI

**NO TITLE**

100% Tibetan highland wool  
edition 2/5  
Executed in 2016

Hand knotted rug especially  
designed by artist.



**177**

李华弋 (中国 生于1948)

风景画

石版版画 2011年作  
60 x 50 cm. (23 5/8 x 19 5/8 in.)  
版数: 31/35  
签名: 31/35 红色印章 李华弋  
贰零壹壹年 (下方)

**RMB 30,000-40,000**  
**(US\$ 4,500-6,000)**

LI HUAYI

**LANDSCAPE**

signed and dated in  
Chinese, sealed in red,  
numbered '31/35'  
(lower right)  
lithograph  
edition: 31/35  
Executed in 2011



**178**

谭平 (中国 生于1960)

无题

65% 西藏高山羊毛 35% 中国丝绸  
2016年作  
250 x 380 cm. (98 3/8 x 149 5/8 in.)  
版数: 4/5

手工地毯 来源于艺术家原画。

**RMB 300,000-400,000**  
**(US\$ 45,000-60,000)**

TAN PING

**UNTITLED**

65% Tibetan highland  
wool and 35% Chinese  
silk  
edition: 4/5  
Executed in 2016

Hand knotted rug  
inspired by artist's original  
painting.





179

郑在东 (中国 生于1953)

### 金碧屏风

矿物质颜料 日本昭和时代的金屏风, 2013年作

345 x 172 x 2 cm. (135 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 67 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> x <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in.)

签字: 郑在东 红色印章 (右下方)

**RMB 550,000-650,000 (US\$ 82,000-97,000)**

ZHENG ZAIDONG

### *GOLDEN SCREEN*

signed in Chinese, sealed in red (lower right)  
mineral pigment painted on gold leaves screen  
Executed in 2013

## CHINESE AND ASIAN CONTEMPORARY DESIGN



180

上下

同心-斗彩满竹节气杯

白瓷 非洲黑檀木 2016年作

杯子: 6.3 x 6.3 x 4.8 cm. (2 ½ x 2 ½ x 1 ⅞ in.)

杯垫: 10.3 x 10.3 x 2.3 cm. (4 x 4 x ⅞ in.)

一组四件薄胎瓷茶杯，杯上斗彩饰绘竹枝，青花“过墙”入杯口，干枝万攒之竹叶似风吹入杯。附有「上下」标识，杯底足有大师签名，“何鑫”及年款“丙申”。圆形木质茶托底部有「上下」标识及日期。

**RMB 45,000-50,000 (US\$ 6,700-7,500) (4)**

SHANG XIA

*IN HEART*

porcelain and African blackwood

Executed in 2016 by *Shangxia*

A set of four delicate porcelain tea cups with bamboo hand painted of contrasting color (*doucai*), *Shang Xia* logo, signed *He Xin* and dated *bing shen* on the base, the circular stands in wood, *Shangxia* logo and dated on the base.



181

张晓刚 (中国 生于1958)

大家庭

蚀刻 飞尘 干刻 2RC精油技术 四块铜版30x40cm  
七色套印 2014年作

50 x 60 cm. (19 ⅞ x 23 ⅞ in.)

版数: 艺术家授权印刷版

签字: “OK TO PRINT” 张晓刚 2014/03/14

**RMB 40,000-48,000 (US\$ 6,000-7,200)**

ZHANG XIAOGANG

*SIBLINGS*

signed and dated in Chinese, “OK TO PRINT” in English etching, aquatint, dry point and “2RC essence technique” on 4 copper plates 30 x 40 cm, magnani paper, printed in 7 colors  
edition: Bon à tirer  
Executed in 2014



182

蒋琼耳 (中国 生于1976)

流云-红木相拼色变体低圆桌

黄金檀 非洲黑檀木 血檀 中国云石 2016年作  
148.6 x 126 x 54 cm. (58 ½ x 48 ⅝ x 21 ¼ in.)

圆桌选取血檀、黄金檀、黑檀相拼后修形而成其曲线，桌右侧选中国云石微嵌入。细看木、石之纹，似水流云在。桌面底部镶嵌和雕刻18k「上下」标识、设计师签名“琼耳”及日期。

**RMB 450,000-500,000 (US\$ 67,000-75,000)**

JIANG QIONG ER

**FLOATING**

*cordia elaeagnoides* wood, African blackwood, *pterocarpus tinctorius* wood and Chinese marble  
Executed in 2016 by *Shang Xia*

Precious woods round table with carving outline. *Shang Xia* logo, signed *Qiong Er* and dated on the base.

# 重要通告及目录编列方法之说明

## 受委托拍卖品中的权益

佳士得不时提供佳士得集团旗下公司（除佳士得拍卖（上海）有限公司外）全部或部分拥有之拍卖品。该等拍卖品在目录中于拍卖编号旁注有  $\Delta$  号以资识别。

## 所有量度皆为约数。

## 状况报告

佳士得目录只会在多件型作品（例如印刷品、书本及酒类）的描述中提及状况事宜。至于其他所有拍卖品，除列明改造或替换部分外，均无其他状况声明。如欲索取某拍卖品的状况报告，请致电 +86 (0) 21 6355 1766 与我们上海办公室联络。状况报告乃佳士得向有兴趣客户提供的一项服务。准买家应注意每项拍卖品均以现状出售，拍卖品的描述并不是对拍卖品的保证。

## 关于来自海外的拍卖品的进口

**拍卖品编号旁注有 V 标记之拍卖品均来自海外。** 拍卖时，该等拍卖品将仍然在保税状态下，当该等拍卖品被带入中国自由流通时，才需要缴付适用的进口关税和税项。佳士得提醒准买家，在已全数以清算资金支付该等拍卖品后，如他们拟把该等拍卖品进口中国，他们将负责支付适用的进口关税和税项。进口关税和税项的比率根据拍卖品的价值和有关海关当时有效的法规和分类而定，为了方便我们的竞拍者，我们于目录后的提及及运送货列出了可能的进口中国关税和税项的比率范围，但仅作为指引，进口关税和税项的最终金额将根据中国海关或其他有管辖权的机构在进口时作的最终决定为准。佳士得及卖家都不承担保证或担保该资料准确的责任，对于任何错误及遗漏也概不负责。准买家负责查询自己打算进口中国的拍卖品所需缴付的进口关税和税项及于到期时支付该关税及税项。除非及直至所有适用的进口关税和税项已全数以清算资金支付，否则佳士得（及我们指定的存储供应商）都不会发放所购买的拍卖品。

## 本目录采用之货币兑换率

6.68 人民币 = 1 美元  
我们可依此兑换率将人民币价格转换成美元并于目录中显示，这仅为方便我们的客户而不具有任何约束力。本目录中标示的货币兑换率是根据目录打印时的兑换率设定，可能与拍卖当日兑换率有差别。竞拍者请注意，所有货品的估价均是多日前拟定，并非最终的价值，并有可能被更改。

## 不设底价的拍卖品

所有标题为红色及编号旁有 \* 符号作为标记的拍卖品将以不设底价的形式拍卖。该类不设底价的拍卖品将售予出价最高的竞拍者，不论拍卖目录上所列之拍卖前估价。本公司希望此显示方式对阁下竞拍时有所帮助。

## 含有濒危物种及其他受保护动物物料的拍卖品

由濒危物种及其他受保护野生动植物制造或组成（不论分比率）的拍卖品在本目录中注有 [~] 号，以供识别。这些物料包括但不限于象牙、玳瑁壳、鳄鱼皮、犀牛角、鲸骨、某些珊瑚品种及某些植物品种（例如花梨木、紫檀木、红酸枝、黄檀、银杏木及巴西玫瑰木等）。准买家应留意多个国家完全禁止含有这类物料的物品进口，而其他国家则规定须向出口及入口国家的有关管理机构取得许可证（例如 CITES 许可证）。因此，若客户有意将含有野生动植物物料的任何物品入口至其他国家，客户应于竞拍该等物品之前了解有关海关法规和规定。买家须负责确定任何适用于含有濒危物种动物及其他受保护野生动植物物料的物品进出口的法规或规定，并满足有关要求。含有濒危物种动物或其他受保护野生动植物物料的物品无法进出口，并不构成客户撤销或撤回买卖合同。请留意，佳士得通常会为了方便客户而在含有可能受管制野生动植物物料的拍卖品上附加标记，但附加标记时如有任何错误及遗漏，佳士得恕不承担任何责任。

## 有关重量约计

在目录中有一些重量是经由量度而约计出，此数据只可作为指引并不可当作准确的重量。

## 绘画、相片、图画、印刷品及微型书画

下列词语于本目录中具有以下意义。请注意本目录中有关来源或出处的所有陈述均按照本公司之“业务规定”及“有限保证”的条款而作出。

买家应亲自检视各拍卖品的状况，亦可向佳士得要求提供书面状况报告。

没有保留地列出艺术家之姓名或认可名称。  
佳士得认为是有关艺术家之作品。

\* [ 归于… ]

指以佳士得有保留之意见认为，某作品的全部或部份可能是艺术家之创作。

\* [ …之创作室 ] 及 [ …之工作室 ]

指以佳士得有保留之意见认为，某作品可能在某艺术家的监督下在他/她之创作室或工作室完成。

\* [ …时期 ]

指以佳士得有保留之意见认为，某作品属于某艺术家一个时期之创作，并且反映出该艺术家之创作风格。

\* [ 跟随…风格 ]

指以佳士得有保留之意见认为，某作品具有某艺术家之风格，但不必是该艺术家门生之作品。

\* [ 具有…创作手法 ]

指以佳士得有保留之意见认为，某作品具有某艺术家之风格，但于较后期完成。

\* [ …复制品 ]

指以佳士得有保留之意见认为，某作品是某艺术家作品之复制品（任何日期）。

\* [ 签名… ]、[ 日期… ]、[ 落款… ]

指以佳士得有保留之意见认为，某作品由某艺术家签名 / 写上日期 / 落款。

\* [ 附有…签名 ]、[ 附有…之落款 ]

指以佳士得有保留之意见认为某签名 / 落款应不是某艺术家的笔迹。

\* [ 附有…日期 ]

指以佳士得有保留之意见认为，并非于该日期完成。

古代、近现代印刷品之日期是制造胎具之日期 [ 或大概日期若载有 [ 大约 ] 一词 ] 而不一定是作品印刷或出版之日。

\* \* 于本目录编列方法之说明中此词语及其定义为对来源或出处而言之有规限或保留说明。虽然本词语之使用，乃基于审慎研究及代表专家之意见，佳士得及委托人于目录内使用此词语及其所描述之来源或出处，并不承担及接受任何有关作品的来源或出处的真实性的风险、义务或责任，而有限保证条款，亦不适用于以此词语所描述的拍卖品。

## 业务规定第 6 条之修订通告

目前学术界不容许对东南亚现代及当代艺术以及中国书画作出确实之说明。有限保证只限于拍卖日起 12 个月内给予有按业务规定第 6 条提供充足证据证明拍卖品为赝品情况下退款。



# IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

## INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

From time to time a Christie's group company (excluding Christie's Auction (Shanghai) Co. Ltd.) may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol **△** next to the lot number.

## ALL DIMENSIONS ARE APPROXIMATE

### CONDITION REPORTS

Christie's catalogues include references to condition only in descriptions of multiple works (such as prints, books and wine). For all other property, no statement of condition is made and only alterations or replacement components are listed. Please contact our Shanghai Office: +86 (0) 21 6355 1766 for a condition report on a particular lot. Condition reports are provided as a service to interested clients. Prospective buyers should note that descriptions of property are not warranties and that each lot is sold "as is."

## IMPORTATION OF PROPERTY SOURCED FROM OVERSEAS

**Property which has been sourced from overseas is identified in the catalogue with the symbol ▼ next to the lot number.** When auctioned, such property will remain under "bond" with the applicable import customs duty and taxes being deferred unless and until the property is brought into free circulation in the PRC. Prospective buyers are reminded that after paying for such lots in full and cleared funds, if they wish to import the lots into the PRC, they will be responsible for and will have to pay the applicable import customs duties and taxes. The rates of import customs duty and tax are based on the value of the goods and the relevant customs regulations and classifications in force at the time of import. As a convenience and guidance to our bidders we set out in the Collection and Delivery page at the back of the catalogue, the possible ranges of import customs duties and taxes for import into the PRC. The final amounts will be determined by PRC Customs and other competent authorities at the time of import. Neither Christie's nor the seller warrants or guarantees the accuracy of this information and we are not responsible in any way for any errors or omissions. Potential buyers are responsible for satisfying themselves as to the amount of import customs duty and tax payable for lots which they buy and intend to import into the PRC and for paying all such import customs duties and taxes when they become due. Christie's (and our appointed storage providers) are unable to release bought lots unless and until all applicable import customs duties and taxes have been paid in full and cleared funds.

## CATALOGUE EXCHANGE RATE:

RMB 6.68 = US\$1

We may convert and display in our catalogues the RMB prices in US\$ using this exchange rate. Please note this is for the convenience of our clients only and is not binding in any way. The rate of exchange was established at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may therefore have changed by the time of the sale. Bidders should bear in mind that estimates are prepared well in advance of the sale and are not definitive. They are subject to revision.

## LOTS OFFERED WITHOUT RESERVE

All lots highlighted with red titles and the symbol **•** in this sale are offered 'Without Reserve'. These items will be sold to the highest bidder, regardless of the pre-sale estimate printed in the catalogue. We hope that you will find this visual presentation helpful.

## PROPERTY INCORPORATING MATERIALS FROM ENDANGERED AND OTHER PROTECTED SPECIES

Property made of or incorporating (irrespective of percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol (-) in the catalogue. Such material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whale bone, certain species of coral and certain species of plants such as Pterocarpus wood (also known as padauk), zitan, Dalbergia retusa wood (such as Cocobolo wood), Ginkgo wood and Brazilian rosewood, etc. Prospective purchasers are advised that several countries prohibit altogether the importation of property containing such materials, and that other countries require a permit (e.g. a CITES permit) from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. Accordingly, clients should familiarize themselves with the relevant customs laws and regulations prior to bidding on any property with wildlife material if they intend to import the property into another country.

Please note that it is the client's responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations applying to the export or import of property containing endangered and other protected wildlife material. The inability of a client to export or import property containing endangered and other protected wildlife material is not a basis for cancellation or setting aside the contract of sale.

Please note also that lots containing potentially regulated wildlife material are marked as a convenience to our clients, but Christie's does not accept liability for errors or for failing to mark lots containing protected or regulated species.

## REGARDING ESTIMATED WEIGHTS

Certain weights in the catalogue have been estimated through measurement. These figures are to be used as approximate guidelines and should not be relied upon as exact.

## PAINTINGS, PICTURES, DRAWINGS, PRINTS AND MINIATURES

Terms used in this catalogue have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in this catalogue as to authorship are made subject to the provisions of the Conditions of Sale and Limited Warranty. Buyers are advised to inspect the property themselves. Written condition reports are usually available on request.

Name(s) or Recognised Designation of an Artist without any Qualification

In Christie's opinion a work by the artist.

\*\*Attributed to ..."

In Christie's qualified opinion probably a work by the artist

\*\*Studio of ..."/ "Workshop of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision.

\*\*Circle of ..."

In Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.

\*\*Follower of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil.

\*\*Manner of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date.

\*\*After ..."

In Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a work of the artist.

\*\*Signed ..."/ "Dated ..."/ "Inscribed ..."

In Christie's qualified opinion the work has been signed/ dated/inscribed by the artist.

\*\*With signature ..."/ "With inscription..."/

In Christie's qualified opinion the signature/ inscription appears to be by a hand other than that of the artist.

\*\*With date ..."

In Christie's qualified opinion the date on the item was not executed on that date.

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

\*This term and its definition in this Explanation of Cataloguing Practice are a qualified statement as to authorship. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship of any lot in this catalogue described by this term, and the Limited Warranty shall not be available with respect to lots described using this term.

## NOTICE REGARDING MODIFICATION OF CLAUSE 6 OF OUR CONDITIONS OF SALE

In respect of Southeast Asian Modern and Contemporary Art, and Chinese Calligraphy and Paintings, as current scholarship does not permit the making of definitive statements with regard to these categories of art, the Limited Warranty will be restricted to refunds where there has been forgery and a validly supported claim has been made within 12 months of the date of sale according to Clause 6 of Christie's Conditions of Sale.

# 买家须知

本目录较后部份刊载了业务规定和有限保证。竞买人士应阅读有关章节与重要通告及目录编列方法的说明，因上述章节列明了在拍卖会购买任何拍卖品之条款。

## 估价

估价是根据类似货品于近期之拍卖会取得之成交价，以及考虑拍卖品之状况、稀有程度、品质及出处而定。估价于拍卖会举行前已订定，但亦有修订之可能。买家不应将估价视为实际成交价或预测。估价不包括买家应支付予佳士得之佣金。若目录内出现“估价待询”时，请联络我们的专家索取详细资料。人民币是适用于拍卖场地的货币，任何以人民币以外的货币表示的估价仅供参考。估计可能受汇率起伏影响，佳士得可以在不另行通知的情况下全权决定更改估价。

## 底价

底价是卖家设定之不公平之最低售价，即拍卖品将不会以低于底价出售。底价不会超过估价之下限。不受底价限制之拍卖品的标题为红色或在拍卖品号码旁有“#”符号为标志。

## 买家支付之佣金

**佳士得将向买家收取佣金，佣金费率每件拍卖品成交价的20%。**

## 高额拍卖品

高额拍卖品即拍卖品低估价为人民币 6,000,000 元以上之拍卖品。除非另行约定，只有已完成高额拍卖品预先登记之准买家方可参与竞拍高额拍卖品。

## 税款

**买家应支付佳士得之所有款项均不包括任何货物税或服务税或其他增值税（不论是来自中国或其他地区所征收）。如有任何此等税款，买家须依有关法律所规定之税率及时间缴付或缴清。目前，所有买家须支付相当于买家佣金6%的增值税。**佳士得提醒买家根据当地现时的税务条例及指引，佳士得只可就买家开具佣金增值税发票。佳士得及卖家不会开具其他税务发票。按目前的规定及政策，海外买家不可申请退回任何增值税。

## 拍卖前展览

拍卖品在拍卖前将会免费公开展览。展览的日期、时间和地点请参考本目录的前页。佳士得的专家会在展览现场提供意见。准买家亦应详阅拍卖品目录，并索取有关之状况报告。

## 登记竞拍/保证

参与竞拍人士登记时必须提供以下文件：

- 个人：附照片及个人身份证号码之身份证明文件（如居民身份证或护照），及（如身份证明文件未有显示现住址）现时住址证明，如公用事业账单或银行月结单。
- 公司客户：注册证书或营业执照、公司地址证明、被授权竞拍者附照片的身份证明文件复印件，盖有公章及由法定代表人签署的竞拍授权书以及列出所有董事与股东的官方文件（对于中国公司，即列出所有董事与股东的公司章程或验资报告）。
- 其他业务结构，如信托机构、离岸公司或合伙企业，请与佳士得客户服务部联络，以咨询阁下须提供何种资料，电话为+86 (0) 21 6355 1766。

· 代表他人参与竞拍之代理人：代理人及委托人之身份证明文件，以及经签署之授权委托书，以委托他人代表委托人竞拍。

· 财政状况证明，可为近期银行月结单或银行发出的证明书。如有需要，佳士得可为有关银行证明提供样本格式。

· 新买家以及过去十二个月内未于佳士得任何拍卖成功投得拍卖品或本次拟出价金额高于过往之准买家，须提供银行发出之信用证明或银行月结单，并须缴付以下保证金：

所有拍卖品类别：人民币 200,000 元（如欲竞拍高额拍卖品则须缴付人民币 1,000,000 元）或阁下拟竞拍全部拍卖品低估价总额之 20%（以较高者为准）。

如欲代表从未于佳士得参与竞拍或委托佳士得拍卖物件的人士登记参与竞拍，除须携带本人的身份证明文件外，亦须携带其所属代表竞拍一方的身份证明文件，以及该方签发的授权书。

新客户敬请于拍卖会至少 48 小时前登记，以预留充足时间处理资料。

准买家须在拍卖会至少一小时前办理登记手续，并索取竞拍方法号牌。过去十二个月内未有从任何佳士得办事处成功投得拍卖品及本次拟出价金额高于过往之客户，须提供新的银行信用证明。如在证明方面需要协助，请与佳士得客户服务部联络。电话为+86 (0) 21 6355 1766 或传真为+86 (0) 21 6355 1767。我们可以选择向阁下索取财务证明及/或保证金作为允许阁下竞投的先决条件。

## 高额拍卖品预先登记/保证

任何以竞拍高额拍卖品之准买家，请进行高额拍卖品预先登记。预先登记时或须缴付保证金，金额为人民币 1,000,000 元或阁下拟竞拍全部拍卖品低估价总额之 20%（以较高者为准）。请致电+86 (0) 21 6355 1766 联络竞拍部查询详情。

## 代表其他人士登记竞拍

代表其他客户竞拍的人士应携带代理人及委托人之身份证明文件并经由客户签署的授权书。请注意，佳士得不接受第三方付款。佳士得仅接受客户付款，并不接受代表其竞拍人士之付款。

## 竞拍

拍卖官将接受拍卖现场之人士，电话竞拍人，佳士得于足够时间前收到的书面竞拍表格之缺席竞拍人士之竞拍，以及网上实时竞拍。竞拍价递增幅度表刊载于本目录较后之书面竞拍表格内。

## 高额拍卖品竞拍

高额拍卖品通常仅接受已完成高额拍卖品预先登记之准买家提交之书面竞拍表格。此项规定适用于拍卖现场、电话及书面（或缺席）竞拍。除非另行约定，任何未完成高额拍卖品预先登记之准买家将不会获准竞拍高额拍卖品。

## 书面竞拍（缺席竞拍）

书面竞拍（缺席竞拍）是准买家以书面指示在不超过其指定金额之下竞拍拍卖品。佳士得之人员将尽力尝试以最低价执行书面竞拍之指示。若佳士得就同一拍卖品收到两个或以上竞拍价相同的书面竞拍，则该拍卖品将归于其书面竞拍（缺席竞拍）最先送达佳士得之买家。拍卖官可直接于拍卖台上执行书面竞拍，并指明为“缺席竞拍”或“书面竞拍”。书面竞拍（缺席竞拍）表格附于此目录内，亦可用于任何佳士得办事处，或于佳士得网 christies.com 索取。在设有更高叫价的情况下，对不设底价之拍卖品所提交的缺席竞拍，会以售前低估价约 50% 成交，但是若该竞拍价低于售前低估价的 50%，则以该竞拍价成交。

## 电话竞拍

准买家可在拍卖会进行时经我们特别训练的人员（非佳士得拍卖（上海）有限公司的雇员或职员）（“电话竞拍团队”）通过电话竞拍。该项服务须于拍卖会开始前至少 24 小时与佳士得竞拍部确认，电话为+86 (0) 21 6355 1766。若需要以中文或英语外的其他语言进行竞拍，须尽早于拍卖之前预先安排。电话竞拍将被录音。以电话竞拍即代表准买家同意其对话将被录音。佳士得所提供之书面竞拍及电话竞拍服务是方便客户而设，佳士得拍卖（上海）有限公司及电话竞拍团队将不会对任何错误或未能执行任何竞拍负任何责任。

## 成功竞拍

当已达到拍品底价或拍品在没有底价下出售，拍卖官下槌即表示已对最高竞拍价之接受，以及成为买家和卖家之间的买卖合同之订立。此时买家将对拍卖品承担所有责任。书面竞拍之结果将在拍卖结束后立即通过通知。成功竞拍人须缴付最高竞拍价、佳士得之佣金及任何须缴付之税款及关税。

## 拍卖结果

若欲以口头方式取得某项拍卖品之拍卖结果，或以传真方式取得拍品之全部结果，请致电+86 (0) 21 6355 1766。相关资讯亦可从佳士得网 christies.com 取得。

## 付款

所欠款项须于拍卖会结束后 7 个工作日内悉数付清。即使买家欲将拍卖品进口及/或出口并需要（或可能需要）进口及/或出口许可证，买家仍须按本条件付清全部。买家在全数付清所有欠佳士得拍卖（上海）有限公司，佳士得国际有限公司或其全球各地任何关联公司、子公司或母公司的款项及任何适用的进口关税及税项之后方可取得拍品之拥有权，即便在拍品业已交予买家之情况下亦同。付款方式最好以人民币

以电汇方式直接转入佳士得的银行账户：

Bank name: BANK OF CHINA

银行名称: 中国银行

Bank's sub-branch name (支行):

BANK OF CHINA

SHANGHAI BRANCH CHANG PING ROAD SUB-BRANCH

开户行名称: 中国银行上海市昌平路支行

Account No. 440364283808

Account Name:

Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd

户名: 佳士得拍卖（上海）有限公司

SWIFT: BKCHCNBJ300

请将汇款指示连同您的姓名及发票号码一起交予银行。若买家是一家注册公司，我们可接受公司支票。我们须待支票承兑后才可让买家提取拍品。如以现金或银行本票缴付款项，则可立即提取拍品。本公司只接受每位买家每年总值不超过人民币 60,000 元（或其他同等价值的主要交易货币）之现金付款。本公司接受信用卡付款之上限为人民币 1 百万元（每一场拍卖），但须受本条件与条款约束。请与佳士得客户部查询信用卡付款详情。本公司不接受旅行支票。买家须注意，本公司不承认拍品之转让。买家在成功投得拍品时，须对佳士得负上所有付款责任。若款项是以人民币之外之货币缴付，本公司将会向买家收取有关之货币兑换费用，该费用包括银行手续费及兑换人民币之手续费。以人民币之外之货币付予佳士得之款项，将以中国银行在付款日向佳士得所报之外币牌价兑换成人民币，并以佳士得所发出之单据上所列之汇率为准。另请注意，佳士得不会接受已注册的成功竞拍者以外任何人士之拍品付款。

查询有关详情，请联络佳士得售后服务部，电话及电邮为

+86 (0) 21 6355 1766; postsaleasia@christies.com。

## 提款/运送

运送或付运表格附于发票后。买家须负责提取拍品及安排运送或付运事宜。在款项全数付清后，如买家拟来自海外的拍品（注有♥标记）进口中国，佳士得可协助买家安排清关。佳士得亦可依照买家之要求，代为安排包装、本地运送、运输保险及付运事宜。买家须缴付有关收费。至于需要专业包装之大型或贵重物品，我们建议买家预先查询所需之费用。买家可于提取拍品时索取运输保险之资料。查询详情，请参阅本目录后页有关提取及运送的部份。

## 出口/进口许可证

在拍卖时售出之物品可能受中国的进口或出口法律及其他国家进出口限制。买家应负责确定是否须为有关拍品取得进出口许可证，并负责取得任何有关的出口或进口许可证。许可证不获发放或因申请许可证造成之延迟均不能作为撤销或撤回合同的理由或延迟付款之理由。佳士得可向买家提供详细的相关出口规定。然而，佳士得不保证出口许可证将获发放。进口国当地法律可能会限制某些物件之进口或禁止某些物件于进口国内之转售。欲知详情，请联络佳士得售后服务部，电话及电邮为+86 (0) 21 6355 1766; postsaleasia@christies.com。

## 保险

拍卖完毕后，佳士得将为售出之拍品提供最多为期 7 天之保险。7 天期满后或自提取时起（以较早者计算），拍品之风险将全由买家承担。

# BUYING AT CHRISTIE'S

Christie's Conditions of Sale and Limited Warranty are set out later in this catalogue. Bidders are strongly encouraged to read these as they set out the terms on which property is bought at auction.

## ESTIMATES

Estimates are based upon prices recently paid at auction for comparable property, condition, rarity, quality and provenance. Estimates are prepared well in advance of the auction and are subject to revision. Buyers should not rely upon estimates as a representation or prediction of actual selling prices. Estimates do not include the buyer's premium. Where "Estimate on Request" appears, please contact the Specialist Department for further information. RMB is the sale site currency. Any estimate given in currency other than RMB is for reference only and maybe subject to currency fluctuation and change by Christie's at its sole discretion without notice.

## RESERVES

The reserve is the confidential minimum price the seller will accept and below which a lot will not be sold. The reserve will not exceed the low pre-sale estimate. Lots that are not subject to a reserve are identified by the red title and the symbol • next to the lot number.

## BUYER'S PREMIUM

**Christie's charges a premium to the buyer on the final bid price of each lot sold at the following rates: 20% of the hammer price of each lot.**

## HIGH VALUE LOTS

A High Value Lot refers to a lot the low estimate of which is RMB 6,000,000 or above. Unless otherwise agreed, only prospective buyers who have completed the High Value Lot preregistration may bid for High Value Lots.

## TAX

**All sums payable by the buyer to Christie's are exclusive of any goods or service tax or other value-added tax (whether imposed by the PRC authorities or otherwise). If any such tax applies, the buyer shall pay such tax at the rate and time as required by the relevant law. The current value-added tax is 6% on the buyer's premium.** Christie's reminds all buyers that pursuant to the current local tax regulations and directives, Christie's can only issue value-added tax invoice based on the buyer's premium. Christie's and the seller will not issue any other tax invoice. Under the current policy and regulation, no value-added tax refund is available to any overseas buyer.

## PRE-AUCTION VIEWING

Pre-auction viewings are open to the public and free of charge. The dates, times and location are printed at the front of this catalogue for your ease of reference. Christie's specialists are available to give advice at viewings. We encourage prospective buyers to examine lots thoroughly and to request condition reports.

## BIDDER REGISTRATION / DEPOSIT

As a bidder you must bring the following documents to register:

- Individuals: photo ID that includes personal identification number (national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement.
- Corporate clients: Certificate of Incorporation or Business Certificate, proof of company address, copy of photo ID for the authorised bidder together

with a signed authorisation by the company legal representative and chopped by the company stamp for the authorised bidder to act on the company's behalf and official documents listing directors and shareholders (for PRC companies: Articles of Association or Capital Verification Report including list of directors and shareholders.)

• For other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships, please contact Christie's Client Services Department at +86 (0) 21 6355 1766 for advice on the information you should supply.

• Agents acting on behalf of other parties: identification documents for agent and principal, together with a signed letter authorising the agent to act on behalf of the principal.

• A financial reference in the form of a recent bank statement or a reference from your bank. Christie's can supply a form of wording for the bank reference if necessary.

• Prospective new buyers, prospective buyers who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference, or bank statement, and may also be required to pay a deposit equivalent to the following

All categories: The higher of (i) RMB 200,000 (or RMB 1,000,000 in the case of High Value Lots); or (ii) 20% of the aggregate of the low estimates of all lots that you intend to bid on.

Persons registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's should bring identification documents not only for themselves but also for the party on whose behalf they are bidding, together with a signed letter of authorisation from that party.

To allow sufficient time to process the information, new clients are encouraged to register at least 48 hours in advance of a sale.

Prospective buyers should register for a numbered bidding paddle at least one hour before the auction. Clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months and those wishing to spend more than on previous occasions, will be asked to supply a new bank reference. For assistance with references, please contact Christie's Client Services Department at +86 (0) 21 6355 1766 or by fax at +86 (0) 21 6355 1767. We may at our option ask you for a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid.

## HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION / DEPOSIT

Any prospective buyer who is interested in any High Value Lot is invited to complete the High Value Lot pre-registration. A deposit may be required for the pre-registration purpose. Such deposit will be equivalent to the higher of RMB 1,000,000, or 20% of the aggregate of the low estimates of all lots that you intend to bid for. For details, please contact the Bid Department at +86 (0) 21 6355 1766.

## REGISTERING TO BID ON SOMEONE ELSE'S BEHALF

Persons bidding on behalf of an existing client should bring identification document not only for themselves but also for the party on whose behalf they are bidding together with a signed letter from the client authorising the bidder to act on the client's behalf. Please note that Christie's does not accept payments

from third parties. Christie's can only accept payment from the client, and not from the person bidding on their behalf.

## BIDDING

The auctioneer accepts bids from those present in the saleroom, from telephone bidders, or by absentee written bids received by us in good time in advance of the auction. Online bids placed using the Christie's Live service will also be accepted. Bid steps are shown on the Absentee Bid Form at the back of this catalogue.

## HIGH VALUE LOT BIDDING

The auctioneer will usually only accept bids for High Value Lots from prospective buyers who have completed the High Value Lot pre-registration. This applies to saleroom, telephone and absentee bids. Unless otherwise agreed, any prospective buyer who has not completed the High Value Lot preregistration will not be permitted to bid for High Value Lots.

## ABSENTEE BIDS

Absentee bids are written instructions from prospective buyers to bid up to a maximum amount specified for each lot. Christie's staff will attempt to execute an absentee bid at the lowest possible price. If identical bids are received from two or more parties, the first bid received by Christie's will take priority. The auctioneer may execute absentee bids directly from the rostrum, clearly identifying these as "absentee bids", "book bids", "order bids" or "commission bids". Absentee Bids Forms are available in this catalogue, at any Christie's location, or on christies.com. Absentee bids submitted on 'no-reserve' lots will, in the absence of a higher bid, be executed at approximately 50% of the low pre-sale estimate or at the amount of the bid if it is less than 50% of the low pre-sale estimate.

## TELEPHONE BIDS

Prospective buyers may bid by telephone during the course of the auction through a specially trained team of individuals who are not employees or staff of Christie's Auction (Shanghai) Co. Ltd ("Telephone Bidding Team"). Arrangements for this service must be confirmed with the Bid Department at least 24 hours prior to the auction +86 (0) 21 6355 1766. Arrangements to bid in languages other than Chinese or English must be made well in advance of the sale date. Telephone bids may be recorded. By bidding on the telephone, prospective purchasers consent to the recording of their conversation. Christie's offers all absentee and telephone bidding services as a convenience to our clients, and Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd. and the Telephone Bidding Team will not be responsible for errors or failures to execute bids.

## SUCCESSFUL BIDS

Where the reserve price has been met or the lot is sold without reserve, the striking of the auctioneer's hammer marks the acceptance of the highest bid and the conclusion of a contract for sale between the seller and the buyer, at which time, the buyer assumes full responsibility for the lot. The results of absentee bids will be sent by mail after the auction. Successful bidders will pay the price of the final bid plus premium plus any applicable taxes and duties.

## AUCTION RESULTS

To obtain spoken results for specific lots or faxed results for an entire sale, please call +86 (0) 21 6355 1766. Information can also be obtained from our website at christies.com.

## **PAYMENT**

Payment must be made within seven calendar days of the sale. This applies even if the buyer wishes to export and/or import the lot and an export and/or import licence is (or may be) required. The buyer will not acquire title to the lot until all amounts due to Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd. Christie's International plc or any of their affiliates, subsidiaries or parent companies worldwide, together with any applicable import customs duties and taxes, have been paid in full, even in circumstances where we have released the lot to the buyer. Payment should preferably be made by telegraphic transfer directly to Christie's account at:

Bank name: BANK OF CHINA  
银行名称: 中国银行  
Bank's sub-branch name (支行):  
BANK OF CHINA SHANGHAI  
BRANCH CHANG PING ROAD SUB-BRANCH  
开户行名称: 中国银行上海市昌平路支行  
Account No. 440364283808  
Account Name : Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd  
户名: 佳士得拍卖(上海)有限公司  
SWIFT: BKCHCNBJ300

Please include your name and invoice number with your instructions to the bank. Where the buyer of a lot is a company, we can accept payment by company cheque. Such cheques must have cleared before we can release the lots. Payment by cash or banker's draft will enable immediate release of purchases. Christie's accepts cash subject to a maximum of RMB 60,000 (or the equivalent value in other major traded currencies) per person per year. Christie's accepts payments by credit card up to RMB 1 million per auction sale

although conditions and restrictions apply. For details on credit card payments, please contact Christie's Post-Sale Services Centre on the numbers below. Traveller's cheques are not accepted. Please note that transfer of lots is not recognised. The successful bidder during the auction is solely responsible for payment to Christie's.

For further information, please contact Christie's Post-Sale Services Centre at +86 (0) 21 6355 1766/ email: postsaleasia@christies.com.

If the payment made to Christie's is in a currency other than RMB, we shall charge the buyer for any currency costs incurred. This will include bank charges and commissions for converting the currency. The exchange rate for payment to Christie's in a currency other than RMB will be the rate for RMB quoted to Christie's by The Bank of China on the date of payment. Christie's certificate as to such rate will be conclusive. Please note that Christie's will not accept payments for purchased Lots from any party other than the registered, successful bidder who bought the Lot.

## **COLLECTION & DELIVERY**

A delivery or shipping form will be enclosed with each invoice. It is the buyer's responsibility to pick up purchases or make all delivery or shipping arrangements. After payment has been made in full, Christie's can arrange customs clearance for overseas sourced lots identified by the ▼ symbol next to the lot number which a buyer wishes to import into the PRC. Property packing, local delivery, transit insurance and shipping can also be arranged at the buyer's request and expense. We recommend that buyers

request an estimate for any large items or property of high value that require professional packing. Please note that transit insurance is available at the time of collection of property. For more information please see the "Collection and Delivery" page at the back of this catalogue.

## **EXPORT / IMPORT PERMITS**

Property sold at the auction may be subject to PRC laws governing the import or export of property and import restrictions of foreign countries. Buyers should always check whether an export and/or import licence is required. It is the buyer's sole responsibility to obtain any relevant export or import licence. The denial of any licence or any delay in obtaining licences will not justify any cancellation or setting aside of the contract or any delay in making full payment for the lot. Christie's can provide information to buyers on the detailed provisions of the export licensing regulations. However, Christie's cannot ensure that a licence will be obtained. Local laws may prohibit the import of some property and/or may prohibit the resale of some property in the country of importation. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Centre at +86 (0) 21 6355 1766/ email: postsaleasia@christies.com.

## **INSURANCE**

Christie's provides insurance cover for sold items for a maximum of 7 days after the date of the auction. After that period, or once the lot has been collected (whichever is earlier), the lot will be entirely at the buyer's risk.



# 业务规定

刊登在本目录内的“业务规定”、“重要通告及目录编制方法之说明”及“买家须知”已包括所有佳士得拍卖(上海)有限公司(中国上海南京西路1376号上海商城504-095C)“佳士得”及买家及卖家之协议条款。上述条款将根据国际通常惯例来解释及可以在拍卖期间以公告或口头通知的方式作出更改。在拍卖会中竞拍即表示竞拍者同意上述条款的约束。

## 1. 佳士得作为代理人

除另有约定外,佳士得为卖家的代理人。拍卖品的成交合约,则为买家与卖家之间的合约。

## 2. 拍卖之前

### (a) 鉴定拍卖品

本公司郑重建议准买家于拍卖进行之前亲自检查及鉴定其有兴趣竞拍之拍卖品。本公司通常会为拍卖品状况报告可供参阅。除在下文第6段所提及的有限保证外,佳士得及卖家不会对买家就拍卖品的性质作出任何保证,而拍卖品亦是以其拍卖时的「现状」出售。

### (b) 目录及其他说明

本公司之目录编制方法之说明,已登载于目录后之重要通告及目录编制方法之说明中。本公司在关于拍卖品之目录或在拍卖品状况报告内之所有陈述,或另行之口头或书面陈述,均只属意见之表述,并不应依据为事实之陈述。此陈述并不构成本公司任何形式之任何陈述、保证或保证责任。目录或拍卖品状况报告中提及之有关瑕疵及修复,只作为指引,而不应由竞拍者或具备有关知识之代表亲自检查。未有提供此等资料,亦不表示拍卖品会无瑕疵或未经修复;而如已陈述特定瑕疵,亦不表示并无其他瑕疵。拍卖品之估价,不应被视为拍卖品会成功拍卖之价格的依据,或作其他估值用途。除非如下文中第6段所列,佳士得及卖家不会对目录或任何补充数据中的任何错误或遗漏负责。

### (c) 买家的责任

除在下文第6段有限保证外,所有拍卖品均以其「现状」拍卖,佳士得及卖家并不就此作出任何陈述或保证。买家有责任查明并了解有关拍卖品之状况及目录所提及之事项,并自行承担了对此感到满意。

## 3. 拍卖之时

### (a) 拒绝入场

佳士得具有绝对之决定权拒绝任何人士进入拍卖现场、参与拍卖,亦可拒绝接受任何竞拍。

### (b) 竞拍之前作上登记

有意在拍卖场内参与竞拍的准买家可于拍卖举行前预先在网上登记,或于竞拍当日拍卖举行1小时前亲临拍卖场办理登记。准买家在竞拍之前,必须填写《访问姓名及永久地址》及签署登记表格,并提供身份证明文件。本公司可能要求准买家出示作付款的银行卡或其他的财务证明,亦可要求准买家指定的有关保证人作为允许准买家竞拍之先决条件。除非另行约定,高额拍卖品仅提供已买成高额拍卖品预先登记之买家竞拍。任何有意竞拍高额拍卖品之准买家应于拍卖前完成高额拍卖品预先登记。

### (c) 竞拍者为买家

在竞拍时,竞拍者是以个人承担法律责任去缴付拍卖价,包括买家所支付的酬金及所有适用的税项,以及做其他适用的费用。

### (d) 缺席竞拍(或书面竞拍)

为方便不能亲自出席拍卖,或不能由代理人或电话联络的客户,如在竞拍开始前收到书面竞拍,本公司将尽合理努力执行有关缺席竞拍。竞拍价必须是已拍成当地的货币为单位。请参阅目录中的书面竞拍表格。如本公司就某一拍卖品接受多个竞拍价相等之书面竞拍,而在拍卖时此等竞拍价乃该拍卖品之最高竞拍价,则该拍卖品会归于其书面竞拍最先提交本公司之人。除非在竞拍时有其他委托,此项书面竞拍的执行是本公司免费服务。本公司不会对因未能执行竞拍,或在当中出现任何错误或遗漏负任何责任。

### (e) 电话竞拍

如准买家于拍卖前与本公司作好安排,一组已受特别训练的团队(但非佳士得拍卖(上海)有限公司的雇员或职员)将尽合理的努力联络该准买家,使其能以电话参与竞拍。但在任何情况下,如未能联络,或电话通讯联系失败,或在电话竞拍中,如有任何错误及/或遗漏,本公司均不负任何责任。

### (f) 货币兑换显示屏

在某些拍卖会上,本公司会使用货币兑换显示屏,而该等显示屏在操作时难免会出现错误。买家因依赖货币兑换显示屏(而非拍卖场的实际竞拍)而蒙受之任何损失,本公司概不负责。

### (g) 录像影像

有些拍卖中会有影像投射,有关操作之出错或影像质量参差之情况,本公司不会对承担任何责任。佳士得保留在任何拍卖进行录像及记录的权利,对于得到的客户数据,佳士得会加

以保密,唯该数据有可能按法律及法规提供给有关机构使用并/或用于或提供给本公司的关联公司及市场伙伴作客户分析或以便提供服务的目的上。任何买家如不想被录像,可联络佳士得以安排电话竞拍,详情请参阅3(e)。

### (h) 底价

除非另外声明,所有提供的拍卖品均有底价,即是由卖家所定,而拍卖品不会低于此价出售的一个保底的最低价。此底价不会高于目录中所示的最低估价。如任何拍卖品不受制于任何底价,其拍卖品的标题为红色及拍卖品号码旁将有记号“\*”作识别。就不低于底价出售的拍卖品,除非非已有竞拍,否则拍卖官有权自行斟酌决定开价,通常会以拍卖品的售前最低估价的50%开始拍卖。若在此价格下并无投标,拍卖会自行斟酌将价格下降继续拍卖,直至有客户开始竞拍,然后再由该竞拍者向上继续拍卖。在设有更高叫价的情况下,缺席竞拍会以售前最低估价大约50%成交,但是若该竞拍价低于售前最低估价的50%,则以该竞拍价交易。

### (i) 拍卖官之酌情权

拍卖官具有绝对酌情权去拒绝接受任何竞拍,以其决定之方式进行拍卖、将任何拍卖品撤回或分开拍卖、将任何两件或多件拍卖品合并拍卖。如遇有出招或争议,不论在拍卖之时或之后,拍卖官有权决定成为成功拍买者,是否继续拍卖、取消拍卖或有争议性的拍卖品重新拍卖。如在拍卖后有任何争议,将会以本公司的拍卖记录为准。

### (j) 成功竞拍及风险的转移

在拍卖官之酌情权下,其出价最高且被拍卖官接受的竞拍者将成为买家,而在达到底价后或没有底价的情况下,拍卖官的下随则显示最高竞拍价之被接受,亦表示卖家与买家之间的买卖合同之订立。拍卖品之风险及责任,不包括其所有权(如有的包括框架及玻璃),在成交日起七个日历天期满后或在买家于期满后提取该物品时,转移到买家。

## 4. 拍卖之后

### (a) 买家支付之酬金

买家支付成交价外,同意支付予本公司酬金及任何适用之税项(包括相等于买家酬金的6%的增值税)及费用。酬金费率为每件拍卖品成交价的20%。

### (b) 付款及所有权的转移

成功拍卖后,买家须立即签署确认函,并于确认函中向本公司提供其姓名、永久地址、领取及运输安排,如我们要求,亦须提供付款银行之详情。买家须于拍卖日期后第七个日历天的下午四时前电汇支付所有应付款项(包括成交价、买家须支付之酬金,以及任何适用之税项)。即使买家希望将拍卖品出售,并需要或可能需要出口许可证,此一条件条款仍然适用。纵使在本公司已将拍卖品交给买家的情况下,买家仍未能够就拍卖品取得所有权,直至买家就欠佳士得拍卖(上海)有限公司、佳士得国际有限公司(Christie's International)及/或其全球各地任何附属公司、子公司或母公司的款项悉数支付为止及为清贫资金。任何缴付予佳士得之保证金将用于抵偿买家欠佳士得拍卖(上海)有限公司、佳士得国际有限公司或其全球各地任何附属公司、子公司或母公司之任何款项(包括成交价、买家支付之酬金、累计处理费用、延迟付款之费用及税项)而不会退还予买家。

### (c) 领取已购拍卖品

本公司有权保留已成功拍卖之拍卖品,直至买家就欠佳士得拍卖(上海)有限公司,或佳士得国际有限公司及/或其全球各地任何附属公司、子公司或母公司的款项悉数支付且已付清其资金,及直至买家已履行本公司在独有的酌情权下订定之任何其他未尽义务,为免存疑,包括完成本公司可能要求进行的任何反洗钱核查或反恐恐怖威胁财务审查,使本公司满意。如买家未能完成任何反洗钱核查或反恐恐怖威胁财务审查,使本公司满意,佳士得有权取消该项拍卖之交易,并采取根据适用法律所需或许可之任何其他行动。除非上述第4(c)段所限制及与本公司有其他协定,买家须于拍卖后30天内领取已购拍卖品。惟买家若于拍卖后30天内仍未提取拍卖品,佳士得将安排予之贮存,费用由买家负责。费用将按每件拍卖品按日收取并须提前支付。

### (d) 包装、处理及运送

尽管本公司在处理、包装及运送已购拍卖品时尽一切合理的努力小心处理,本公司不会对就此而聘请的第三方之行为及遗漏负责。同样地,本公司不会负责或承担因买家要求而建议其他的处理员、包装员及运送员之行为及遗漏引致的任何责任。

### (e) 出口/进口许可证

买家负责取得有关的进出口许可证。许可证不获发放或因申请许可证而造成之延误将不构成取消购买或延迟付款之理由。除非非本公司书面同意,买方欲申请出口许可证之事宜并不影响买家于拍卖日后七天内付款的义务,亦不影响本公司收取利息或延迟还款项而收取任何费用之权利。如买家需要额外支付申请出口许可证之款项,本公司并无义务撤销拍卖、退还利息或

退还买家因此而产生的支出。

### (f) 付款及补救办法

如买家未能在上述第4(b)段的期限内缴付全款及有效清账,本公司有绝对的权力行使以下一项或多项(本公司在适用法律下所能申请的债权或救济外)的权利(或补救办法):

- (i) 根据本公司合理决定之利率收取利息;
- (ii) 不履行责任的买家须承担拍欠之全部金额及取回此金额而开始的法律诉讼程序及在适用法律中许可最大程度之内的利息、诉讼费及其他费用;
- (iii) 取消清偿,并不损害任何其他佳士得的权利及救济之前提下,未有履行责任的买家须承担佳士得蒙受之任何损失及损害,包括买家应付之酬金以及应补佳士得之合理费用及支出,而该等金额可从佳士得保留之任何款项或保证金中扣减;
- (iv) 根据本公司认为适当的条款对拍卖品公开重新拍卖或私下重新售卖;
- (v) 代不履行责任的买家支付卖家其应付的拍卖品持有金额;
- (vi) 将佳士得拍卖(上海)有限公司、或佳士得国际有限公司或其全球各地任何附属公司、子公司或母公司在任何其他交易或欠下买家之款项,用以抵偿买家未付之款项;
- (vii) 如买家因款项不同之交易而欠下佳士得拍卖(上海)有限公司或佳士得国际有限公司或其全球各地任何附属公司、子公司或母公司的款项,将所付之款项用以清偿某特定交易之任何款项,而不论买家是否指示用以清偿该笔款项;
- (viii) 在将来的任何拍卖中,拒绝买家或其代表作出竞拍,或在接受其任何款项之前先收取买家一笔保证金;
- (ix) 在拍卖品所处地方之法律许可下,本公司把就买家拥有并由本公司所有的拍卖品作为抵押品或以抵押品持有人的身份行使最高程度的权利及补救办法,不论是以典当方式、抵押方式或任何其他形式。买家则被视为已授予本公司该等担保及本公司可保留或售卖该物品作为买家对本公司及卖家的附属担保责任;
- (x) 采取任何本公司认为需要及适当之任何行动。如本公司因上述第(iv)段重新售卖拍卖品,不履行责任的买家对原来欠本公司之金额及重新售卖时价格的差额作出负责,及负责任何有关担保或因不履行责任时产生的所有费用、支出、损害、律师费、佣金及酬金。如本公司上述(v)段支付卖家任何金额,买家则承认佳士得有卖家之所有权利,不管如何产生,可就此金额向买家提出追讨。

### (g) 未领取已购拍卖品

如已购得之拍卖品未有在成功拍卖后30天内领取,则不论是已付款与否,本公司将向买家收取每日之储存费用。储存费按每件拍卖品收取。而只在所引致之搬运、贮存、处理、包装及适用的进口关税及缴付及其他任何费用,连同欠欠之所有其他款项向我们悉数付清后,方可领取有关拍卖品。

### (h) 税务发票及增值税

根据当地颁布的税务条例及指引,佳士得可就买家酬金开具增值税发票。目前,买家须支付相等于买家酬金的6%的增值税。佳士得卖家不会开具其他税务发票亦不会支付或替买家支付任何税项。按目前的规定及政策,海外买家不可申请退还任何增值税。

## 5. 佳士得之法律责任

本公司同意在下文第6段有限保证中所列出之情况下退还买家款项。除在下文第6段订立,卖家、本公司、本公司之雇员或代理人均无就任何拍卖品有关其是否适合销售、是否适合特定用途、或其他描述、大小、质量、状况、创作人、真实性、罕有程度、重要性、媒介、出处、展览历史、刊物或历史的关联等作出任何陈述、保证、担保或承担任何责任。除非当地的法律强制要求,任何种类之任何担保,均被本段排除在外。

## 6. 有限保证

在符合本段条文规限之下,佳士得保证在拍卖日起后的五年期间,任何在此目录以大楷标题(即整个标题均为大楷)没有保留通告下形容(包括于拍卖场内对于有关拍卖品之说明作出更改的情况)作者或拍卖品出处的拍卖品为真实的及不是赝品。“作者”或“出处”乃指有关拍卖品的创作人或指有关物品的创作的时期、文化、来源或来源。以上意思即是佳士得不会对任何在大楷标题之下及副标题作出的保证。佳士得不会对任何有关副标题的错误或遗漏负上任何责任。重要通告与目录编制方法说明内所有对拍卖品标题更详尽的解释。以上保证对任何没有“保留意见”的标题并不适用。以上保证受制于以下的规格:

- (i) 上述保证不适用于(a)在拍卖日时目录的陈述及拍卖场的通告与被普遍接受的学者或专家的意見一致,或公平地指出意见冲突的情况;或(b)能正确地鉴定拍卖品的方式,公平地在目录编印前不为一般所接受,或在目录刊登前,此方法过份昂

责或不实际或可能损坏拍卖品情况；或 (c) 有关东南亚现代及当代艺术以及中国书画，虽然目前学术界不容许对此类创作出确实之说明，但佳士得同意取消证实为赝品之东南亚现代及当代艺术以及中国书画拍卖品之交易；已付之款项则根据佳士得业务规定第 6 条之规定退还予买家，但买家必须在拍卖日起 12 个月内书面通知 本公司有关拍卖品为赝品并能提供令佳士得满意的证据，证实该拍卖品为赝品（按以下佳士得业务规定 6(v) 条的约定）。

(ii) 保证中的利益不可予以转让及只能应用于拍卖品在拍卖时由佳士得发出之单据之原本买家。

(iii) 原本买家必须仍然拥有拍卖品并未从将其任何利益让予第三者。

(iv) 买家所能向佳士得及卖家取得之唯一而非排他的补偿为取消该项拍卖及取回原本已付拍卖品的金额，而这补偿亦将取回所有其他可行的补偿方法。佳士得及卖家均不会就任何特别、附带或间接的损失（包括但不限于利润或利息的损失）负任何责任。

(v) 买家必须在拍卖日后五年内提交书面要求通知，如拍卖品为东南亚现代及当代艺术或中国书画拍卖品则须于拍卖日起 12 个月内以书面通知。此乃佳士得的政策及在佳士得决定是否就保证而取消拍卖时，佳士得有权要求买家提交为佳士得及买家均所接受之最多两位就此方面被认可的专家的书面意见。

(vi) 买家必须交回与拍卖时状况相同的拍卖品给佳士得拍买行。

## 7. 版权

所有由佳士得或为佳士得在目录中与拍卖品有关之制作之一切影像，图标材料之版权，无论何时均属佳士得的财产。未经本公司事先书面同意，买家或任何人都不得使用。佳士得及卖家均没有陈述及证实买家就投得的拍卖品取得任何版权或其他复制的权利。

# CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale, the "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" and the "Buying at Christie's" guide printed in the sale catalogue contain all the terms on which Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd. Suite 519A, 5/F, No 1376 Nanjing Road West, Shanghai, the People's Republic of China ("PRC") ("Christie's") and the seller contract with the buyer. They will be interpreted in accordance with international general practices and may be amended by posted notices or oral announcements made during the sale. By bidding at auction the bidder agrees to be bound by these terms.

## 1. CHRISTIE'S AS AGENT

Except as otherwise stated Christie's acts as agent for the seller. The contract for the sale of the property is therefore made between the seller and the buyer.

## 2. BEFORE THE SALE

### (a) Examination of property

Prospective buyers are strongly advised to examine personally any property in which they are interested, before the auction takes place. Condition reports are usually available on request. Neither Christie's nor the seller provides any guarantee in relation to the nature of the property apart from the Limited Warranty in paragraph 6 below. The property is otherwise sold "as is".

### (b) Catalogue and other descriptions

Our cataloguing practice is explained in the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice which appear after the catalogue entries. All statements by us in the catalogue entry for the property or in the condition report, or made orally or in writing elsewhere, are statements of opinion and are not to be relied on as statements of fact. Such statements do not constitute a representation, warranty or assumption of liability by us of any kind. References in the catalogue entry or the condition report to damage or restoration are for guidance only and should be evaluated by personal inspection by the bidder or a knowledgeable representative. The absence of such a reference does not imply that an item is free from defects or restoration, nor does a reference to particular defects

## 8. 可分割性

如本业务规定之任何部分遭任何法院认定为无效、不合法或不能执行，则该部分不可予理会，而本业务规定之其他部分在法律许可之最大范围内必须继续有效及可强制执行。

## 9. 资料搜集

就经营本公司的拍卖业务方面，本公司需要向阁下搜集个人资料或向第三方索取有关阁下的资料（例如向银行索取的信用审核或身份验证服务）。这些数据将由本公司处理并保密，唯有关资料有可能按法律及法规提供给有关机构使用并/或提供给佳士得集团内其他公司以协助本公司为阁下提供整套系列的阁下的服务、进行客户分析或以便提供符合买家要求的服务。为了阁下的权益，本公司亦可能需向第三方服务供应商（例如身份证和护照验证公司，船运公司或仓储公司）提供并由其处理阁下的部分个人资料。我们的任何信息分享行为皆基于信息保密且遵守佳士得保密政策基础而做出。请注意，第三方服务供应商可能在中国境外。阁下参与本公司的拍卖，即表示阁下同意外文所述。如阁下欲获取或更改个人资料，请与客户经理联络（电邮：enquiryshanghai@christies.com）。

## 10. 法律及管辖权

各方的权利及义务，就有关本业务规定，拍卖的行为及任何与上述条款的事项，均受中华人民共和国的法律及法规所管辖及解释。在拍卖竞拍时，无论是亲自出席或由代理人出席竞拍，书面、电话及其他方法竞拍，买家则被视为接受本业务规定。在开始任何法律程序前（我们需要开启 诉讼程序以追讨欠款，以及在有限的情况下，双方的 争议、纠纷或诉求与由第三方提起的诉讼相关的且该 等纠纷可以与该第三方提起的诉讼共同审理的除外），双方同意先尝试通过真诚的协商解决有关纠纷。本 业务规定的合同方向就任何有关本业务规

### (c) Buyer's responsibility

Except as stated in the Limited Warranty in paragraph 6 below, all property is sold "as is" without any representation or warranty of any kind by Christie's or the seller. Buyers are responsible for satisfying themselves concerning the condition of the property and the matters referred to in the catalogue entry.

## 3. AT THE SALE

### (a) Refusal of admission

Christie's has the right, at our complete discretion, to refuse admission to the premises or participation in any auction and to reject any bid.

### (b) Registration before bidding

Prospective buyers who wish to bid in the saleroom can register online in advance of the sale, or can come to the saleroom on the day of the sale approximately 1 hour before the start of the sale to register in person. Prospective buyers must complete and sign a registration form with his or her name and permanent address, and provide identification before bidding. We may require the production of bank details from which payment will be made or other financial references and we may also require such deposits as we deem appropriate as a condition of allowing prospective buyers to buy. Unless otherwise agreed, only prospective buyers who have completed the High Value Lot pre-registration may bid for High Value Lots. Prospective buyers who wish to bid for any High Value Lots should complete the High Value Lot pre-registration before the auction.

### (c) Bidding as principal

When making a bid, a bidder is accepting personal liability to pay the purchase price, including the buyer's premium and all applicable taxes, plus all other applicable charges.

定、重要通告及目录编制方法之说明及买家须知的任何争议、争辩或诉求，均应提交中国国际经济贸易仲裁委员会（“贸仲委”）按照申请仲裁时贸仲委现行有效的 仲裁规则及以下第 (i) 至 (v) 段进行仲裁。

(i) 仲裁庭由三名仲裁员组成。双方各选定一名仲裁员；如任何一方未能在贸仲委仲裁规则规定的期限内选定仲裁员，则由贸仲委主任代为指定该名仲裁员。第二名仲裁员即首席仲裁员，由根据前述程序通过选定或指定产生的两名仲裁员共同选定。仲裁员可在贸仲委仲裁员名册之外选定（含共同选定）或指定。

(ii) 仲裁地为北京；口头聆讯地点为上海。

(iii) 仲裁语言为中文（除非您与我们另有约定）。

(iv) 仲裁裁决是终局的，对双方均有约束力。

(v) 仲裁费用由败诉方承担，且胜诉方因案件发生的合理费用（包括但不限于律师费、差旅费等）也由败诉方承担。

## 11. 语言

本业务规定以中文草拟，英文版本仅作参考，我们将使用中文版用于解决任何问题。

## 12. 通知

竞拍者、买家及卖家须通知佳士得其联络资料及书面 通知佳士得任何其联络资料的变更。任何通知或书面 沟通，包括但不限于任何仲裁通知书，将被视为已被收 件者收接：(i) 如为佳士得，寄到本业务规定开端所述的 地址；(ii) 如为所有其他合约方，寄到书面通知佳士 得的地址或其他该些合约方的已知地址。

### (d) Absentee bids

We will use reasonable efforts to carry out written bids delivered to us prior to the sale for the convenience of clients who are not present at the auction in person, by an agent or by telephone. Bids must be placed in the currency of the place of the sale. Please refer to the catalogue for the Absentee Bids Form. If we receive written bids on a particular lot for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the lot, it will be sold to the person whose written bid was received and accepted first. Execution of written bids is a free service undertaken subject to other commitments at the time of the sale and we do not accept liability for failing to execute a written bid or for errors and omissions in connection with it.

### (e) Telephone bids

If a prospective buyer makes advance arrangements with us prior to the commencement of the sale, our team of specially trained individuals who are not employees or staff of Christie's Auction (Shanghai) Co. Ltd. ("Telephone Bidding Team") will use reasonable efforts to contact that prospective buyer to enable them to participate in the bidding by telephone but we do not accept liability for failure to do so or for failures in telecommunications links or for errors and/or omissions arising in connection with telephone bidding.

### (f) Currency converter

At some auctions a currency converter may be operated. Errors may occur in the operation of the currency converter and we do not accept liability to bidders who follow the currency converter rather than the actual bidding in the saleroom.

### (g) Video or digital images

At some auctions there may be a video or digital screen. Errors may occur in its operation and in the quality of the image and we do not accept liability for such errors. Christie's reserves the right to video tape and record proceedings at any auctions. Any personal information obtained will be held in confidence by Christie's but may be used or shared with relevant authorities as required by applicable law and/or regulation and with our affiliates and marketing partners for customer analysis purposes and to help

us to tailor our services to buyer requirements. Any buyer who does not wish to be video-taped may make arrangements to make a telephone bid in accordance with paragraph 3(e) above.

(h) Reserves

Unless otherwise indicated, all lots are offered subject to a reserve, which is the confidential minimum price below which the lot will not be sold. The reserve will not exceed the low estimate printed in the catalogue. If any lots are not subject to a reserve, they will be identified with the red title and the symbol - next to the lot number. With respect to lots that are offered without reserve, unless there are already competing bids, the auctioneer, in his or her discretion, will generally open the bidding at 50% of the low pre-sale estimate for the lot. In the absence of a bid at that level, the auctioneer will proceed backwards in his or her discretion until a bid is recognised, and then continue up from that amount. Absentee bids will, in the absence of a higher bid, be executed at approximately 50% of the low pre-sale estimate or at the amount of the bid if it is less than 50% of the low pre-sale estimate.

(i) Auctioneer's discretion

The auctioneer has the right at his absolute and sole discretion to refuse any bid, to advance the bidding in such a manner as he may decide, to withdraw or divide any lot, to combine any two or more lots and, in the case of error or dispute, and whether during or after the sale, to determine the successful bidder, to continue the bidding, to cancel the sale or to reoffer and resell the item in dispute. If any dispute arises after the sale, our sale record is conclusive.

(j) Successful bid and passing of risk

Subject to the auctioneer's discretion, the highest bidder accepted by the auctioneer will be the buyer. Where the reserve price has been met or the lot is sold without a reserve, the striking of the auctioneer's hammer marks the acceptance of the highest bid and the conclusion of a contract for sale between the seller and the buyer. Risk and responsibility for the lot but not its title (including frames or glass where relevant) passes to the buyer at the expiration of seven calendar days from the date of the sale or on collection by the buyer if earlier.

#### 4. AFTER THE SALE

(a) Buyer's premium

In addition to the hammer price, the buyer agrees to pay to us the buyer's premium together with any applicable tax (including the value-added tax which is equal to 6% of the buyer's premium) and charges. The buyer's premium is 20% of the hammer price of each lot.

(b) Payment and passing of title

Immediately following the sale, the buyer must sign a confirmation letter providing us with his or her name and permanent address, collection and shipping preferences and, if so requested, details of the bank from which payment will be made. The buyer must pay the full amount due (comprising the hammer price, buyer's premium and any applicable taxes) not later than 4:30pm on the seventh calendar day following the sale. This applies even if the buyer wishes to export the lot and an export licence is, or may be, required. The buyer will not acquire title to the lot until all amounts due from the buyer to Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd, Christie's International plc and / or its affiliates, subsidiaries or parent companies worldwide have been received by us in good cleared funds even in circumstances where we have released the lot to the buyer. Any deposit held by Christie's will be applied to settle any amounts due (including hammer price, buyer's premium, accrued handling charges, late payment fees and taxes) by a buyer, or a company affiliated with the buyer, to Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd, or to Christie's International plc, or to any of its affiliates, subsidiaries or parent company worldwide and will not be refunded to the buyer.

(c) Collection of purchases

We shall be entitled to retain items sold until all amounts due to Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd, Christie's International plc, and/or to any of its affiliates, subsidiaries or parent companies worldwide, have been received in full in good cleared funds or until the buyer has performed any other outstanding obligations as we, in our sole discretion, shall require, including, for the avoidance of doubt, completing any anti-money laundering or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction. In the event a buyer fails to complete any anti-money laundering or anti-terrorism financing checks to our satisfaction, Christie's shall be entitled to cancel the sale and to take any other actions that are required or permitted under applicable law. Subject to the terms set out in this paragraph 4 (c), the buyer shall collect purchased lots within thirty calendar days from the date of the sale unless otherwise agreed between us and the buyer. Otherwise, a daily storage charge will be imposed on a per lot basis which will be payable in advance.

(d) Packing, handling and shipping

Although we shall use reasonable efforts to take care when handling, packing and shipping a purchased lot, we are not responsible for the acts or omissions of third parties whom we might retain for these purposes. Similarly, where we may suggest other handlers, packers or carriers if so requested, we do not accept responsibility or liability for their acts or omissions.

(e) Export/Import licence

It is the buyer's sole responsibility to obtain any relevant export or import licence. The denial of any licence or any delay in obtaining licences shall not justify the rescission of any sale nor any delay in making bill payment for the lot. Unless otherwise agreed by us in writing, the fact that the buyer wishes to apply for an export and/or import licence does not affect his or her obligation to make payment within seven days of the date of the auction nor our right to charge interest or storage charges on late payment. We shall not be obliged to rescind a sale nor to refund any interest or other expenses incurred by the buyer where payment is made by the buyer in circumstances where an export licence is required.

(f) Remedies for non payment

If the buyer fails to make payment in full in good cleared funds within the time required by paragraph 4(b) above, we shall be entitled in our absolute discretion to exercise one or more of the following rights or remedies (in addition to asserting any other rights or remedies available to us by law):

(i) to charge interest at such rate as we shall reasonably decide;

(ii) to hold the defaulting buyer liable for the total amount due and to commence legal proceedings for its recovery together with interest, legal fees and costs to the fullest extent permitted under applicable law;

(iii) to cancel the sale, and, without prejudice to any other remedies, hold the defaulting buyer liable for any losses and damages suffered by Christie's, including the Buyer's premium and reasonable costs and expenses incurred by Christie's, which may be deducted from any money or deposit held by Christie's;

(iv) to resell the property publicly or privately on such terms as we shall think fit;

(v) to pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by the defaulting buyer;

(vi) to set off against any amounts which, Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd., or Christie's International plc, or any of their affiliates, subsidiaries or parent companies worldwide, may owe the buyer in any other transactions, the outstanding amount remaining unpaid by the buyer;

(vii) where several amounts are owed by the buyer to Christie's Auction (Shanghai) Co., Ltd., or to Christie's International plc, or to any of their affiliates, subsidiaries or parent companies worldwide, in respect of different transactions, to apply any amount paid to discharge any amount owed in respect of any particular transaction, whether or not the buyer so directs;

(viii) to reject at any future auction any bids made by or on behalf of the buyer or to obtain a deposit from the buyer before accepting any bids;

(ix) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by the buyer, whether by way of pledge, security interest or in any other way, to the fullest extent permitted by the law of the place where such property is located. The buyer will be deemed to have granted such security to us and we may retain or sell such property as collateral security for such buyer's obligations to us and to the seller; and

(x) to take such other action as we deem necessary or appropriate. If we resell the property under paragraph (iv) above, the defaulting buyer shall be liable for payment of any deficiency between the total amount originally due to us and the price obtained upon resale as well as for all costs, expenses, damages, legal fees and commissions and premiums of whatever kind associated with both sales or otherwise arising from the default. If we pay any amount to the seller under paragraph (v) above, the buyer acknowledges that Christie's shall have all of the rights of the seller, however arising, to pursue the buyer for such amount.

(g) Failure to collect purchases

Where purchases are not collected within thirty days from the date of the sale, whether or not payment has been made, we shall be permitted to charge the buyer a daily storage fee on a per lot basis. We can only release items after payment has been made to us in full for removal, storage, handling, insurance, and applicable import customs duties and taxes and any other costs incurred, together with payment of all other amounts due.

(h) Tax invoice and value-added tax

Pursuant to the current local tax regulations and directives, Christie's can only issue a value-added tax invoice based on the buyer's premium. Buyers are responsible for paying the value-added tax which is currently calculated based on 6% of the buyer's premium. Christie's and the seller will not issue any other tax invoice and will not pay any taxes on behalf of the buyer. Under the currently policy and regulation, no value-added tax refund is available to any overseas buyer.

#### 5. EXTENT OF CHRISTIE'S LIABILITY

We agree to refund the purchase price in the circumstances of the Limited Warranty set out in paragraph 6 below. Except as stated in paragraph 6 below, neither the seller, ourselves, our officers, employees or agents, give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any lot with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature or historical relevance. Except as required by local law any warranty of any kind whatsoever is excluded by this paragraph.

#### 6. LIMITED WARRANTY

Subject to the terms and conditions of this paragraph, Christie's warrants for a period of five years from the date of the sale that any property described in headings printed in UPPER CASE TYPE (i.e. headings having all capital-letter type) in this catalogue (as such description may be amended by any saleroom notice or announcement) which is stated without qualification to be the work of a named author or

authorship, is authentic and not a forgery. The term "author" or "authorship" refers to the creator of the property or to the period, culture, source or origin, as the case may be, with which the creation of such property is identified in the UPPER CASE description of the property in this catalogue. Only UPPER CASE TYPE headings of lots in this catalogue indicate what is being warranted by Christie's. Christie's warranty does not apply to supplemental material which appears below the UPPER CASE TYPE headings of each lot and Christie's is not responsible for any errors or omissions in such material. The terms used in the headings are further explained in Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice. The warranty does not apply to any heading which is stated to represent a qualified opinion. The warranty is subject to the following:

(i) It does not apply (a) where the catalogue description or saleroom notice corresponded to the generally accepted opinion of scholars or experts at the date of the sale or fairly indicated that there was a conflict of opinions; or (b) where correct identification of a lot can be demonstrated only by means of either a scientific process not generally accepted for use until after publication of the catalogue or a process which at the date of publication of the catalogue was unreasonably expensive or impractical or likely to have caused damage to the property; or (c) in respect of Southeast Asian Modern and Contemporary Art, and Chinese Calligraphy and Paintings where current scholarship does not permit the making of definitive statements; Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these aforesaid two categories of art which prove to be a forgery and to refund the amount paid to the buyer in accordance with the terms of this Clause 6, provided that the buyer notifies us in writing within 12 months of the date of the auction that in his/her view the property concerned is a forgery, and the buyer is able to provide evidence satisfactory to us that the property is indeed a forgery, in accordance with Clause 6(v) below.

(ii) The benefits of the warranty are not assignable and shall apply only to the original buyer of the lot as shown on the invoice originally issued by Christie's when the lot was sold at auction.

(iii) The original buyer must have remained the owner of the lot without disposing of any interest in it to any third party.

(iv) The buyer's sole and exclusive remedy against Christie's and the seller, in place of any other remedy which might be available, is the cancellation of the sale and the refund of the original purchase price paid for the lot. Neither Christie's nor the seller will be liable for any special, incidental or consequential damages including, without limitation, loss of profits nor for interest.

(v) The buyer must give written notice of claim to us within five years from the date of the auction, or in the case of Southeast Asian Modern and Contemporary

Art, or Chinese Calligraphy and Paintings, 12 months from the date of the auction. It is Christie's general policy, and Christie's shall have the right to require the buyer to obtain the written opinions of up to two recognised experts in the field, mutually acceptable to Christie's and the buyer, before Christie's decides whether or not to cancel the sale under the warranty.

(vi) The buyer must return the lot to the Christie's saleroom at which it was purchased in the same condition as at the time of the sale.

#### **7. COPYRIGHT**

The copyright in all images, illustrations and material produced by or for Christie's relating to a lot including the contents of this catalogue, is and shall remain at all times the property of Christie's and shall not be used by the buyer, nor by anyone else, without our prior written consent. Christie's and the seller make no representation or warranty that the buyer of a property will acquire any copyright or other reproduction rights in it.

#### **8. SEVERABILITY**

If any part of these Conditions of Sale is found by any court to be invalid, illegal or unenforceable, that part shall be discounted and the rest of the conditions shall continue to be valid to the fullest extent permitted by law.

#### **9. DATA COLLECTION**

In connection with the operation of our auction business, we will need to seek personal information from you or obtain information about you from third parties (such as credit checks from banks or identification verification services). Such information will be processed and kept by us in confidence, but may be shared with relevant authorities as required by applicable law and/or regulation and with other members of the Christie's Group to assist us in providing you with a complete range of services, for customer analysis and to help us to tailor our services to buyer requirements. Some of your personal data may also need to be shared with and processed by third party service providers (such as ID card and passport verification companies, shipping or storage companies) for your benefit. Any information we do share is done on the basis that the information will be kept confidential and in line with Christie's privacy policy. Please note that third parties may be located outside of the PRC. By participating in our auction, you agree to all previously stated disclosure. If you wish to access or correct your personal data, please contact our client services officer at [enquiryshanghai@christies.com](mailto:enquiryshanghai@christies.com).

#### **10. LAW AND JURISDICTION**

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted in accordance with the law of the People's Republic of China. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall

be deemed to have accepted these Conditions. Before starting any legal proceedings (except where we need to start proceedings to recover outstanding payments and in the limited circumstances where the dispute, controversy or claim is related to a lawsuit brought by a third party and this dispute could be joined to that proceeding) both you and we agree to try to resolve such disputes, controversies and claims through good faith negotiations. The parties to these Conditions of Sale agree that any disputes, controversies or claims relating to these Conditions of Sale and the "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" and "Buying at Christie's" sections of this catalogue, will be submitted to the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) for arbitration which shall be conducted in accordance with CIETAC's arbitration rules in effect on the date of the referral notice subject to paragraphs (i) to (v) below.

(i) The arbitral tribunal will be composed of three arbitrators. Each of us will nominate one arbitrator. If either of us fails to nominate an arbitrator within the time period provided in the CIETAC arbitration rules, the Chairman of CIETAC will appoint that arbitrator. The third arbitrator, who will act as the presiding arbitrator, will be nominated jointly by the two arbitrators which have already been appointed following the procedure described above. The parties are free to appoint any arbitrator outside of the CIETAC panel of arbitrators including for the joint nomination of the presiding arbitrator.

(ii) The place of arbitration will be Beijing and the place of oral hearing will be Shanghai.

(iii) The language of arbitration will be Chinese (unless you and we agree otherwise).

(iv) The arbitral award will be final and binding upon both you and us.

(v) The losing party will bear all the arbitration fees and expenses, and will also reimburse the winning party for its reasonable costs and expenses incurred for the arbitration (including but not limited to the legal fees and travel expenses).

#### **11. LANGUAGE**

These Conditions of Sale are written in Chinese and the English version is for reference only. The original Chinese version will be the one we use in deciding any issues which arise.

#### **12. NOTICES**

Bidders, buyers and sellers will notify Christie's of their contact details and must give Christie's written notification of any changes in their contact details. Any notice or other written communication, including without limitation any notice of arbitration will be deemed to be received by the receiving party if it is delivered, (i) in the case of Christie's, to the address specified at the beginning of these Conditions; and (ii) in the case of all other parties, to the addresses notified to Christie's in writing or other known addresses of those parties.



# 仓储与提取

## 提取地点与条款

购买的拍卖品将被保管在我们位于上海的仓储设施内以供提取。我们对于拍卖品的提取和仓储见 Christies.com/216355 中的仓储条款和条件约束。仓储的收费详见以下表格。  
拍卖品号码未旁注 ▼ 标记的拍卖品可以自 2016 年 10 月 25 日起开始提取。您必须通过提前预约的方式在每个工作日的上午 9 点 30 分至下午 6 点提取拍卖品。请提前一个工作日致电佳士得售后服务团队预约提取时间。  
电话: +86 (0) 21 6355 1766  
电子邮箱: postsaleasia@christies.com

## 应付费用的支付

所有成功出售或未能出售的拍卖品均须承担仓储和管理费用。详见以下表格。仓储费用可在提取之前或当时支付。拍卖品只可在提货人已提供了佳士得的提货单后方可发放。在所有费用付清之后, 拍卖品方可被发放。

## 装运和运送

佳士得售后服务团队可以安排当地运送, 国际货运或从上海到佳士得香港或其仓库的合并装运。对于在拍卖品号码旁注 ▼ 标记的拍卖品, 我们团队可以协助将该拍卖品进口或再次出口中国。为确保您的拍卖品的运输安排能在免费仓储期间到期之前完成, 请在拍卖后尽快通过电话 +86 (0) 21 6355 1766 或电邮 postsaleasia@christies.com 联系佳士得售后服务团队获得报价。

# STORAGE AND COLLECTION

## COLLECTION LOCATION AND TERMS

Purchased lots will be held for collection at our storage facilities in Shanghai. Our removal and storage of the lot is subject to the terms and conditions of storage which can be found at Christies.com/storage and our fees for storage are set out in the table below.

Lots WITHOUT the symbol ▼ identified next to the lot number, will be available for collection from October 25, 2016. Lots are available for collection on any working day 9:30am to 6:00pm by pre-booked appointment only. Please call Christie's Post-Sale Services team one business day in advance to book a collection time.

Tel: +86 (0) 21 6355 1766  
Email: postsaleasia@christies.com

## PAYMENT OF ANY CHARGES DUE

ALL lots whether sold or unsold may be subject to storage and administration fees. Please see the details in the table below. Storage Charges may be paid in advance or at the time of collection. Lots may only be released on production of the 'Collection Form' from Christie's. Lots will not be released until all outstanding charges are settled.

## SHIPPING AND DELIVERY

Christie's Post-Sale Services team can organise local deliveries, international freight or consolidated shipment from Shanghai to Christie's Hong Kong or its warehouse. For lots identified in the catalogue with the symbol ▼ next to the lot number, our team can assist with the customs clearance for the import or re-export of such lots into or out of PRC. To ensure that arrangements for the transport of your lot can be finalised before the expiry of any free storage period, please contact Christie's Post-Sale Service Team at +86 (0) 21 6355 1766 or postsaleasia@christies.com for a quote as soon as possible after the sale.

## 有形损失和损坏责任

佳士得对已售出的拍卖品在仓储期间承担有形损失和损坏责任。佳士得的责任以包括买家酬金在内的记载于发票上的购买金额为限。佳士得的责任将在您全额付款后在您或您的代理人提取拍卖品后终止。佳士得的责任见 www.christies.com 上公布的佳士得责任条款和条件的约束。

## 关于来自海外物品进口的通知

拍卖品号码旁注有 ▼ 标记之拍卖品均来自海外。拍卖时, 这些拍卖品将仍然在保税状态下, 当这些拍卖品被带入中国自由流通时, 才需要缴付适用的进口关税和税项。佳士得提醒买家, 在已全数以清算资金支付这些拍卖品后, 如他们拟把该些拍卖品进口中国, 他们将负责支付适用的进口关税和税项。进口关税和税项的比率根据货物的价值和进口时有效的有关海关法规和分类而定, 为了方便我们的投标者, 我们在以下列出了可能的进口关税和税项的比率范围, 但仅作为指引。进口关税和税项的最终金额将根据中国海关及其他有管辖权的机构在进口时作的最终决定为准。

佳士得及买家都不承担保证或担保该资料准确的责任, 对于任何错误或遗漏也概不负责。买家应负责查询自己打算进口中国的拍卖品所需缴付的进口关税和税项及于到期时支付该关税和税项。除非及直至所有适用的进口关税和税款已全数以清算资金支付, 否则佳士得(及我们指定的仓库服务商)都不会发放所购买的拍卖品。如您有任何有关提取或运送的问题, 请联系我们的售后服务部查询。电话及电邮为 +86 (0) 21 6355 1766 / postsaleasia@christies.com。

## PHYSICAL LOSS & DAMAGE LIABILITY

Christie's will accept liability for physical loss and damage to sold lots whilst in storage. Christie's liability will be limited to the invoice purchase price including buyers' premium. Christie's liability will continue until the lots are collected by you or an agent acting for you following payment in full. Christie's liability is subject to Christie's Terms and Conditions of Liability posted on www.christies.com.

## IMPORTATION OF PROPERTY SOURCED FROM OVERSEAS

Property which has been sourced from overseas is identified in the catalogue with the symbol ▼ next to the lot number. When auctioned, such property will remain under "bond" with the applicable import customs duties and taxes being deferred unless and until the property is brought into free circulation in the PRC. Prospective buyers are reminded that after paying for such lots in full and cleared funds, if they wish to import the lots into the PRC, they will be responsible for and will have to pay the applicable import customs duties and taxes. The rates of import customs duty and tax are based on the value of the goods and the relevant customs regulations and classifications in force at the time of import. As a convenience to our bidders we set out below, for guidance only, the possible ranges of import customs duties and taxes for import into the PRC. The final amounts will be determined by PRC Customs and other competent authorities at the time of import.

Neither Christie's nor the seller warrants or guarantees the accuracy of this information and we are not responsible in any way for any errors or omissions. Potential buyers are responsible for satisfying themselves as to the amount of import customs duty and tax payable for lots which they buy and intend to import into the PRC and for paying all such import customs duties and taxes when they become due. Christie's (and our appointed storage providers) are unable to release bought lots unless and until all applicable import customs duties and taxes have been paid in full and cleared funds. If you have any questions relating to collection or delivery, please call our Post-Sale Services Team at +86 (0) 21 6355 1766 or email to postsaleasia@christies.com.

管理费, 仓储和相关费用 ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES		
按件收费 Charges Per Lot	大件物品, 例如家具, 大型画作和雕塑 Large Objects, e.g. furniture, large paintings & sculpture	小件物品, 例如书籍, 奢侈品, 陶瓷和小型画作 Small Objects, e.g. Books, Luxury, Ceramics, Small Paintings
拍卖后 1-30 天内 1-30 days after the auction	免费 Free of charge	免费 Free of charge
自第 31 天起: 管理费 31 day onwards: Administration Fee	人民币 600 元 RMB 600	人民币 350 元 RMB 350
每天仓储费用 Storage per day	人民币 70 元 RMB 70	人民币 35 元 RMB 35
损失和损坏责任 Loss and Damage Liability	按购买拍卖品的成交价的 0.5% 或全部仓储费用收费 (以较低者为准) Will be charged on purchased lots at 0.5% of the hammer price or capped at the total storage charge, whichever is the lower amount.	
所有费用均须缴付增值税。 All charges are subject to VAT. 请知悉, 如果在拍卖后 30 天内提取拍卖品, 无须支付费用。 Please note that there will be no charge to clients who collect their lots within 30 days of this sale. 物品大小由佳士得单方面决定。 Size to be determined at Christie's discretion.		
长期仓储服务方案亦可依据客户要求提供。 Long-term storage solutions are also available per client request.		

## 中国进口关税及税款 (有可能征收的适用费率 - 仅供参考)

### PRC IMPORT CUSTOMS DUTIES & TAXES (POSSIBLE APPLICABLE RATES FOR GUIDANCE ONLY)

项目 ITEM	商品编号 PRODUCT CODE	类别及备注 CLASSIFICATION AND NOTES	进口关税税率 (最惠国) / 暂行 CUSTOMS DUTY RATE (STANDARD)/ TEMPORARY	增值税税率 IMPORT VAT RATE	消费税税率 CONSUMPTION TAX RATE
1	97011010	手绘油画, 粉画及其他画的原件 Original hand-painted Oil Paintings, Pastels, Drawings and Prints	12% / 6%	17%	无 N/A
2	9701/9702/9703	艺术品 Works of Arts	12%/6%	17%	无 N/A

## 竞投须知

### 欢迎阁下莅临佳士得拍卖会参与竞投。为协助阁下办理登记及付款手续，敬请注意以下事项：

- 如阁下来参与竞投，敬请提供有关身份证明文件及住址证明，以办理登记手续。
- 参与竞投人士登记时必须提供以下文件：
  - 个人：附照片及个人身份号码之身份证明文件（国民身份证或护照）；如身份证明文件上未显示现时住址，须另提供现时住址证明（如公用事业费用帐单、银行月结单等）。
  - 公司客户：注册证书或营业执照、公司地址证明、被授权竞投者附照片的身份证明文件复印件，盖有公章及由法定代理人签署的竞投授权书，以及列出所有董事与股东的官方文件（对于中国公司，即列出所有董事与股东的公司章程或验资报告）。
  - 信托机构、境外公司及其他商业组织：请联络信用卡部（联络资料如下）。
  - 代表他人参与竞投之代理人：代理人及委托人之身份证明文件，以及经签署之授权委托书，以委托代理人代表委托人竞投。
- 建议新客户于拍卖举行至少 48 小时前办理登记，以便有充足时间处理登记资料。
- 新客户：过去十二个月内未于佳士得任何拍卖投得拍品或本次拟出价金额高于过往之客户，须提供银行发出之信用证明或银行月结单，并须缴付以下保证金：
  - 人民币 200,000 元（如欲竞拍高额拍品则须缴付人民币 1,000,000 元）或阁下拟竞拍全部拍品最低估价总额之 20% 作为保证金；以较高者为准。
- 请注意佳士得不接受第三方付款。
- 请注意佳士得只可以人民币或美元接受保证金。我们将使用由佳士得的银行提供给佳士得的人民币兑美元的汇率以计算人民币保证金对等的美元金额；该汇率为最终及有约束力。
- 若阁下来未能成功竞投任何拍品，亦未欠佳士得或任何佳士得集团公司或关联公司任何欠款，保证金将以电汇方式或佳士得决定之其他方式退还阁下。保证金将以所支付的货币退还阁下。如以人民币以外之货币支付，我们将收取有关的银行及汇款的费用并不会负责任何由汇率浮动引致的损失。我们银行提供的汇率为最终汇率并对你有约束力。请确保于预先登记表格上提供阁下来之银行资料详情。虽然本公司将安排退还保证金，惟不同银行处理汇款或退款所需时间各有差异且由中国还款款项受外汇管制，佳士得对阁下来何时收到有关款项不作保证。

### 如有疑问，请致电

客户服务中心	信用卡部
上海 +86 (0) 21 6355 1766	上海 +86 (0) 21 6355 1766
香港 +852 2760 1766	香港 +852 2978 6870
伦敦 +44 (0) 20 7839 9060	

## 高额拍品预先登记

### 如阁下来拟竞拍高额拍品（即拍品最低估价为人民币 6,000,000 元或以上之拍品），必须办理高额拍品预先登记。为方便阁下来预先登记及付款手续，请注意以下事项：

- 在登记成为佳士得竞拍人士后，须于拍卖日期前通过投标部办理高额拍品预先登记，或于拍卖当日在竞投者登记处办理预先登记。
- 除非另得本公司同意，否则只能于佳士得确认阁下来拍品已付清保证金及完成高额拍品预先登记后，方可竞拍高额拍品。
- 办理预先登记时，阁下来须以电汇方式或佳士得接受之信用卡缴付人民币 1,000,000 元或阁下来拟竞拍全部拍品最低估价总额之 20%（以较高者为准）作为保证金。请注意佳士得只可以人民币或美元接受保证金。我们将使用由佳士得的银行提供给佳士得的人民币兑美元的汇率以计算人民币保证金对等的美元金额；该汇率为最终及有约束力。亦请注意佳士得不接受第三方（包括代理人）代付之款项。
- 若阁下来未能成功竞投任何拍品，亦未欠佳士得或任何佳士得集团公司或关联公司任何欠款，保证金将以电汇方式或佳士得决定之其他方式退还阁下。保证金将以所支付的货币退还阁下。如以人民币以外之货币支付，我们将收取有关的银行及汇款的费用并不会负责任何由汇率浮动引致的损失。我们银行提供的汇率为最终汇率并对你有约束力。请确保于预先登记表格上提供阁下来之银行资料详情。虽然本公司将安排退还保证金，惟不同银行处理汇款或退款所需时间各有差异且由中国还款款项受外汇管制，佳士得对阁下来何时收到有关款项不作保证。
- 佳士得有权不时变更高额拍品预先登记程序及规定而毋须作出任何通知。

### 查询

如欲了解详情，请致电与本公司竞投部联络 +86 (0) 21 6355 1766  
或浏览 [www.christies.com/highvaluelots](http://www.christies.com/highvaluelots)。

## NOTICE TO BIDDER

### WE WELCOME YOU AS A BIDDER TO OUR SALEROOM. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- If bidding at Christie's, you will be asked for ID and proof of address in order to facilitate your registration.
- As a bidder you should bring the following documents to register.
  - Individuals: photo ID that includes personal identification number (national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement.
  - Corporate clients: Certificate of Incorporation or Business Certificate, proof of company address, copy of photo ID for the authorised bidder together with

a signed authorisation by the company legal representative and chopped by the company stamp for the authorised bidder to act on the company's behalf and official documents listing directors and shareholders (for PRC companies: Articles of Association or Capital Verification Report including list of directors and shareholders.)

- Trusts, offshore companies, and other business structures: please contact Christie's Credit Department (contact details below).
- Agents acting on behalf of other parties: Identification documents for agent and principal, together with a signed letter authorising the agent to act on behalf of the principal.
- We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the information.
- New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference, or bank statement, and may also be required to pay a deposit equivalent to the following:
  - The higher of (i) RMB 200,000 (or RMB 1,000,000 in the case of High Value Lots), or (ii) 20% of the aggregate of the low estimates of all lots that you intend to bid on.
- Please note that Christie's does not accept payment from third parties. Please note that we can only accept payment of deposits in RMB or US\$. To calculate the US\$ equivalent of the RMB deposit amounts we will use the rate of exchange between RMB and US\$ given to us by our bank, which rate will be final and binding. If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or any Christie's group company any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Deposits will be refunded in the currency in which they were paid. If paid in currencies other than RMB, we will charge you for any currency costs incurred and will not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by our bank will be final and binding on you. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. While we will arrange to refund the deposit to you, we cannot guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund varies and for refunds from the PRC, foreign exchange procedures may apply.

### ENQUIRIES

Please contact our Client Service Centres	Credit Departments
Shanghai +86 (0) 21 6355 1766	Shanghai +86 (0) 21 6355 1766
Hong Kong +852 2760 1766	Hong Kong +852 2978 6870
London +44 (0) 20 7839 9060	

## HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

### IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS RMB 6,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale at the Bidder Registration Desk.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration before the sale.
- Upon pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of RMB1,000,000, or 20% of the aggregate of the low estimates of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that we can only accept payment of deposits in RMB or USD. To calculate the USD equivalent of the RMB deposit amounts we will use the rate of exchange between RMB and USD given to us by our bank, which rate will be final and binding. Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.
- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or any Christie's group company any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Deposits will be refunded in the currency in which they were paid. If paid in currencies other than RMB, we will charge you for any currency costs incurred and will not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by our bank will be final and binding on you. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. While we will arrange to refund the deposit to you, we cannot guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund varies and for refunds from the PRC, foreign exchange procedures may apply.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

### ENQUIRIES

For further details, please contact our Bid Department at +86 (0) 21 6355 1766 or visit [www.christies.com/highvaluelots](http://www.christies.com/highvaluelots).







# 竞拍者登记表

竞拍牌编号

建议新客户于拍卖会至少48小时前办理登记, 以便有充足时间处理登记手续。

请填写并签署表格然后电邮至registrationasia@christies.com。

## A 竞拍者资料

个人名义竞拍:  本人  代理人 (姓名) .....

居民身份证/护照号码 .....

授权书及身份证明文件 (如适用):  已附上  在佳士得记录上/已提供

公司名义竞拍:  本人是 (姓名和职位) .....

商业登记编号 .....

授权书及身份证明文件 (如适用):  已附上  在佳士得记录上/已提供

客户编号 ..... 客户名称 .....

客户地址 .....

..... 邮政编码 .....

客户名称及地址会列印在附有是次登记之竞拍牌编码的发票上; 付款资料于拍卖会结束后将不能更改, 请确认以上资料确实无误。

国家及地区代码 ..... 电话号码 ..... 电邮地址 .....

## B 身份证明文件及财务证明

如阁下未曾于佳士得竞拍或托售拍品, 请提供以下文件之副本: 个人: 政府发出附有相片的身分证明文件 (如国 (居) 身份证或护照), 及 (如身分证明文件未有显示现时住址) 现时住址证明, 如公事业商业单或银行月结单; 公同客户: 公司注册证书或营业执照, 公司地址证明, 或授权竞拍者持有相片的身分证明文件, 由法定代表人签署及盖有公司章 (若有) 的竞拍授权书, 以及列出所有董事及股东的公司文件, 其他业务结构, 如信托机构、离岸公司或合伙企业; 请与信用部联络, 以咨询阁下须提供何种资料, 电话为 +86 (0) 21 6355 1766。如阁下登记代表未曾于佳士得竞拍或托售拍品人士竞拍, 请附上阁下本人的身份证明文件, 以及阁下所代表竞拍人士的身分证明文件, 连同该人士签发的授权书。新客户, 过去十二个月内未有在佳士得竞拍拍品, 及本次拟出价金额高于过往之客户, 须提供银行信用证明及 / 或近期的银行月结单, 亦或缴付本公司人民币200,000元或阁下拟竞拍全部拍品最低估价总额的20%作为保证金 (以较高者为准) 作为允许阁下竞拍的先决条件。

高额拍品竞拍登记:  
阁下是否需要竞拍高额拍品登记 (“高额拍品登记”)?  是  否

如阁下竞拍 (i) 二十世纪及当代艺术晚间拍卖之特定一件高额拍品; 或 (ii) 其他类别拍卖最低估价为人民币6,000,000元或以上的拍品, 必须预先进行高额拍品登记。对于高额拍品拍卖拍卖会只会接受已进行高额拍品登记的竞拍者出价。阁下需缴付保证金以进行高额拍品登记。保证金一般为 (i) 人民币1,000,000元; 或 (ii) 阁下拟竞拍的全部拍品最低估价总额的20%; 或 (iii) 其他我们不时设定的金额 (以较高者为准)。阁下可以佳士得接受之信用卡、电汇、本票或支票缴付保证金。请注意佳士得概不接受第三方支付之款项。即使阁下已于佳士得其他拍品登记, 阁下仍须为高额拍品按高额拍品登记程序进行登记。请于拍卖会至少48小时前办理登记, 以确保有充足时间处理阁下的高额拍品登记手续。佳士得保留不时更改高额拍品登记程序及要求的权利而并不作另行通知。

请提供阁下之竞拍总额:

人民币 0 - 500,000  人民币 500,001 - 2,000,000  人民币 2,000,001 - 4,000,000  
 人民币 4,000,001 - 8,000,000  人民币 8,000,001 - 20,000,000  人民币 20,000,000+

## C 拍卖项目登记

本人有意竞拍下列拍卖项目:

14160 开创 | 上海  
 12511 二十世纪及当代艺术

## D 保险和运输方法

请选择下列一种运输方法

- I  本人将会亲临提取已缴付之拍品。
- II  请按本人之客户地址 / 以下地址提供运费报价。
- .....
- III  香港合并装运 付运至香港佳士得仓库。我们将在阁下的拍品运达香港后向阁下开具付运及清关费用的发票。报价将在付运后提供。
- 购买保险服务:  需要, 请代为安排全保险服务。  
 不需要, 请不要代为安排全保险服务。

## E 声明

本人已细阅载于目录内之未的买家须知、重要通告及目录编排方法之说明、业务规定及不接受第三方支付款项, 并同意遵守所有规定。

本人已细阅载于目录内业务规定之资料搜集条款, 并同意遵守该规定。

若阁下的竞拍于拍卖会日前缴付保证金并已完成高额拍品登记人士之高额拍品竞拍, 本人知悉若本人未于拍卖会前完成高额拍品登记, 本人将不获准竞拍高额拍品。

如阁下来未能成功竞拍任何拍品, 对佳士得或佳士得公司集团亦无任何欠款, 保证金将以电汇方式或佳士得决定之其他方式退还阁下, 请确保阁下已提供有关之银行资料详情。

- 如阁下为新客户并希望透过电邮接收佳士得集团及其关联公司提供的有关拍卖、活动和其他服务的讯息, 请于方格内划上[√]号。阁下可随时选择拒收此讯息。  
 如阁下选择不以电邮方式收取发票, 请于方格内划上[√]号。

姓名 ..... 签署 ..... 日期 .....

佳士得拍卖 (上海) 有限公司  
中国 上海市 南京东路1376号 上海商城504-09S 邮编 200040  
电话: +86(0)21 6355 1766 电邮: registrationasia@christies.com  
www.christies.com

佳士得拍卖 (上海) 有限公司 黄浦分公司  
中国 上海市 圆明园路 97号 安培洋行一层 邮编 200002  
电话: +86(0)21 6355 1766 电邮: registrationasia@christies.com  
www.christies.com

# BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No. 

We encourage new client to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.

Please complete and sign this form and send it to us by email [registrationasia@christies.com](mailto:registrationasia@christies.com)

## A Bidder's Detail

Personal Account:  Account Holder  Authorised Agent (Name) .....

Photo ID/Passport No. ....

Authorisation Letter and ID (if applicable):  Attached  In System/previously provided

Company Account:  I am (name and position) .....

Business Registration No. ....

Authorisation Letter and ID (if applicable):  Attached  In System/previously provided

Account No. .... Account Name .....

Invoice Address .....

Post/ Zip Code .....

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Country Code ..... Phone No. .... Email .....

## B Identity Documents and financial References

If you have not previously bid or consigned with Christie's, please provide copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** a certificate of incorporation or Business License, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at +86 (0) 21 6355 1766 for advice on the information you should supply. If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the person on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorization from the person. New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit equivalent to the higher of: (i) RMB 200,000 or (ii) 20% of the aggregate of the low estimate of all lots that you intend to bid on as a condition of allowing you to bid.

### High Value Lots Registration:

Do you require a High Value Lot Registration ("HVLN")?  Yes  No

You will need a HVLN if you intend to bid on: (i) one certain high value lot in the **20th Century & Contemporary Art Evening Sale**; or (ii) a lot the low estimate of which is RMB 6 million or above. The auctioneer will only take bids on High Value Lots from bidders holding HVLN. To secure your HVLN, you will need to pay a HVLN deposit, which we will calculate for you. Generally it will be the higher of: (i) RMB 1 million or (ii) 20% of the aggregate low estimates of the HVLNs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. You can pay your HVLN deposit using any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents. The HVLN registration procedure applies even if you have already registered to bid in our sales on other lots. Please allow at least 48 hours for processing of your HVLN registration. We reserve the right to change our HVLN registration procedure and requirements from time to time without notice.

Please indicate the bidding level you require:

- RMB 0 - 500,000  RMB 500,001 - 2,000,000  RMB 2,000,001 - 4,000,000
- RMB 4,000,001 - 8,000,000  RMB 8,000,001 - 20,000,000  RMB 20,000,000+

## C Sale Registration

Please register me for the following sessions:

- 14160 First Open | Shanghai
- 12511 20th Century & Contemporary Art

## D Insurance Coverage and Method of Shipment

Please select one of the following options

- I  I will collect the purchased lot(s).
- II  Please provide a shipping quotation to my account address / the below address:
- .....
- III  **Hong Kong Consolidated Shipment** Deliver to the Christie's Hong Kong warehouse. We will invoice you the shipping and customs clearance charges upon the arrival of your property in Hong Kong. Quotation prior to shipment will not be available.
- Insurance Coverage Required:  Yes, please arrange full insurance coverage on my behalf.
- No, please do not insure my shipment.

## E Declarations

- I have read the "Buying at Christies", "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" and the "Conditions of Sale" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the data collection section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- The auctioneer will usually only accept bids for high value lots if a deposit has been arranged before the day of the auction and the high value lot pre-registration application has been completed. I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction I will not be permitted to bid for high value lots.
- If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. please make sure that you provide your bank details to us.

- Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by email. You can opt-out of receiving this information at any time.
- Invoice will be sent by email. Please tick if you do NOT wish to receive your invoice by email.

Name ..... Signature ..... Date .....

# WORLDWIDE SALEROOMS AND OFFICES AND SERVICES

**ARGENTINA  
BUENOS AIRES**  
+54 11 43 93 42 22  
Cristina Carlisle

**AUSTRALIA  
SYDNEY**  
+61 (0)2 9326 1422  
Ronan Sulich

**AUSTRIA  
VIENNA**  
+43 (0)1 533 881214  
Angela Bailou

**BELGIUM  
BRUSSELS**  
+32 (0)2 512 88 30  
Roland de Lathuy

**BERMUDA  
BERMUDA**  
+1 401 849 9222  
Betsy Ray

**BRAZIL  
RIO DE JANEIRO**  
+5521 2225 6553  
Candida Sodre

**SÃO PAULO**  
+5511 3061 2576  
Nathalie Lenci

**CANADA  
TORONTO**  
+1 416 960 2063  
Brett Sherlock

**CHILE  
SANTIAGO**  
+56 2 2 2631642  
Denise Ratinoff de Lira

**COLOMBIA  
BOGOTÁ**  
+571 635 54 00  
Juanita Madrinan

**DENMARK  
COPENHAGEN**  
+45 3962 2377  
Birgitta Hillingsø  
(Consultant)  
+ 45 2612 0092  
Rikke Juel Brandt  
(Consultant)

**FINLAND AND  
THE BALTIC STATES  
HELSINKI**  
+358 40 5837945  
Barbro Schauman  
(Consultant)

**FRANCE  
BRITANNY AND THE  
LOIRE VALLEY**  
+33 (0)6 09 44 90 78  
Virginie Gregory  
(Consultant)

**GREATER  
EASTERN FRANCE**  
+33 (0)6 07 16 34 25  
Jean-Louis Janin Daviet  
(Consultant)

**NORD-PAS DE  
CALAIS**  
+33 (0)6 09 63 21 02  
Jean-Louis Brémilts  
(Consultant)

**-PARIS**  
+33 (0)1 40 76 85 85  
**POITOU-CHARENTE  
AQUITAINE**  
+33 (0)5 56 81 65 47  
Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE -  
ALPES CÔTE D'AZUR**  
+33 (0)6 71 99 97 67  
Fabienne Albertini-  
Cohen

**RHÔNE ALPES**  
+33 (0)6 81 82 53  
Dominique Pierron  
(Consultant)

**GERMANY  
DÜSSELDORF**  
+49 (0)21 1491 59 352  
Arno Verkade

**FRANKFURT**  
+49 (0)173 317 3975  
Anja Schaller  
(Consultant)

**HAMBURG**  
+49 (0)40 27 94 073  
Christiane Gräfin zu  
Rantzau

**MUNICH**  
+49 (0)89 24 20 96 80  
Marie Christine Gräfin  
Huyn

**STUTTGART**  
+49 (0)71 12 26 96 99  
Eva Susanne Schweizer

**INDIA  
-MUMBAI**  
+91 (22) 2280 7905  
Sonal Singh

**DELHI**  
+91 (011) 6609 1170  
Sanjay Sharma

**INDONESIA  
JAKARTA**  
+62 (0)21 7278 6268  
Charmie Hamami

**ISRAEL  
TEL AVIV**  
+972 (0)3 695 0695  
Roni Gilat-Baharaff

**ITALY  
-MILAN**  
+39 02 303 2831

**ROME**  
+39 06 686 3333  
Marina Cicogna

**NORTH ITALY**  
+39 348 3131 021  
Paola Gradi  
(Consultant)

**TURIN**  
+39 347 2211 541  
Chiara Massimello  
(Consultant)

**VENICE**  
+39 041 277 0086  
Bianca Arrivabene  
Valenti Gonzaga  
(Consultant)

**BOLOGNA**  
+39 051 2655 154  
Benedetta Possati  
Vittori Venenti  
(Consultant)

**GENOA**  
+39 010 245 3747  
Rachele Guicciardi  
(Consultant)

**FLORENCE**  
+39 055 219 012  
Alessandra Niccolini  
di Camugliano  
(Consultant)

**CENTRAL &  
SOUTHERN ITALY**  
+39 348 520 2974  
Alessandra Allaria  
(Consultant)

**JAPAN  
TOKYO**  
+81 (0)3 6267 1766  
Chie Banta

**MALAYSIA  
KUALA LUMPUR**  
+60 3 6207 9230  
Lim Meng Hong

**MEXICO  
MEXICO CITY**  
+52 55 5281 5546  
Gabriela Lobo

**MONACO**  
+377 97 97 11 00  
Nancy Dotta

**THE NETHERLANDS  
-AMSTERDAM**  
+31 (0)20 57 55 255

**NORWAY  
OSLO**  
+47 975 800 78  
Katinka Traaseth  
(Consultant)

**PEOPLES REPUBLIC  
OF CHINA  
BEIJING**  
+86 (0)10 8583 1766

**-HONG KONG**  
+852 2760 1766

**-SHANGHAI**  
+86 (0)21 6355 1766

**PORTUGAL  
LISBON**  
+351 919 317 233  
Mafalda Pereira  
Coutinho (Consultant)

**RUSSIA  
MOSCOW**  
+7 495 937 6364  
+44 20 7389 2318  
Katya Vinokurova

**SINGAPORE  
SINGAPORE**  
+65 6735 1766

**SOUTH AFRICA  
CAPE TOWN**  
+27 (21) 761 2676  
Juliet Lomborg  
(Independent  
Consultant)

**DURBAN &  
JOHANNESBURG**  
+27 (31) 207 8247  
Gillian Scott-  
Berning (Independent  
Consultant)

**WESTERN CAPE**  
+27 (44) 533 5178  
Annabelle Conyngham  
(Independent  
Consultant)

**SOUTH KOREA  
SEOUL**  
+82 2 720 5266  
Hye-Kyung Bae

**SPAIN  
BARCELONA**  
+34 (0)93 487 8259  
Carmen Schjaer

**MADRID**  
+34 (0)91 532 6626  
Juan Varez Dalia Padilla

**SWEDEN  
STOCKHOLM**  
+46 (0)73 645 2891  
Claire Ahman  
(Consultant)  
+46 (0)70 9369 201  
Louise Dyhlen  
(Consultant)

**SWITZERLAND  
-GENEVA**  
+41 (0)22 319 1766  
Eveline de Proyart

**-ZURICH**  
+41 (0)44 268 1010  
Dr. Bertold Mueller

**TAIWAN  
TAIPEI**  
+886 2 2736 3356  
Ada Ong

**THAILAND  
BANGKOK**  
+66 (0)2 652 1097  
Yaovaneer Nirandara  
Punchalee Phenjati

**TURKEY  
ISTANBUL**  
+90 (532) 558 7514  
Eda Kehale Argün  
(Consultant)

**UNITED ARAB  
EMIRATES  
-DUBAI**  
+971 (0)4 425 5647

**UNITED KINGDOM  
- LONDON, KING  
STREET**  
+44 (0)20 7839 9060

**- LONDON,  
SOUTH KENSINGTON**  
+44 (0)20 7930 6074

**NORTH AND  
NORTHEAST**  
+44 (0)20 3219 6010  
Thomas Scott

**NORTHWEST AND  
WALES**  
+44 (0)20 7752 3033  
Jane Blood

**SOUTH**  
+44 (0)1730 814 300  
Mark Wrey

**SCOTLAND**  
+44 (0)131 225 4756  
Bernard Williams  
Robert Lagneau  
David Bowes-Lyon  
(Consultant)

**ISLE OF MAN**  
+44 (0)20 7389 2032

**CHANNEL ISLANDS**  
+44 (0)20 7389 2032

**IRELAND**  
+353 (0)87 638 0996  
Christine Ryall  
(Consultant)

**UNITED STATES  
CHICAGO**  
+1 312 787 2765  
Lisa Cavanaugh

**DALLAS**  
+1 214 599 0735  
Capera Ryan

**HOUSTON**  
+1 713 802 0191  
Jessica Phifer

**LOS ANGELES**  
+1 310 385 2600

**MIAMI**  
+1 305 445 1487  
Jessica Katz

**NEWPORT**  
+1 401 849 9222  
Betsy D. Ray

**-NEW YORK**  
+1 212 636 2000

**SAN FRANCISCO**  
+1 415 982 0982  
Ellanor Notides

**CORPORATE  
COLLECTIONS**  
Tel: +1 212 636 2901  
Fax: +1 212 636 4929  
Email: cellkies@christies.com

**ESTATES AND APPRAISALS**  
Tel: +1 212 636 2400  
Fax: +1 212 636 2370  
Email: info@christies.com

**MUSEUM SERVICES**  
Tel: +1 212 636 2620  
Fax: +1 212 636 4931  
Email: awhting@christies.com

**PRIVATE SALES**  
US: +1 212 636 2557  
Fax: +1 212 636 2035

**OTHER SERVICES  
CHRISTIE'S EDUCATION**  
New York  
Tel: +1 212 355 1501  
Fax: +1 212 355 7370  
Email:  
christieseducation@christies.edu

Hong Kong  
Tel: +852 2978 6747  
Fax: +852 2525 3856  
Email:  
hkcourse@christies.com

London  
Tel: +44 (0)20 7665 4350  
Fax: +44 (0)20 7665 4351  
Email:  
education@christies.com

Paris  
Tel: +33 (0)1 42 25 10 90  
Fax: +33 (0)1 42 25 10 91  
Email:  
ChristiesEducationParis@christies.com

**CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL  
ESTATE**  
New York  
Tel: +1 212 468 7182  
Fax: +1 212 468 7141  
Email:  
info@christiesrealestate.com

London  
Tel: +44 (0)20 7389 2551  
Fax: +44 (0)20 7389 2168  
Email:  
info@christiesrealestate.com

Hong Kong  
Tel: +852 2978 6788  
Fax: +852 2845 2646  
Email:  
info@christiesrealestate.com

**CHRISTIE'S FINE ART  
STORAGE SERVICES**  
New York  
Tel: +1 212 974 4579  
Email: newyork@cfass.com

Singapore  
Tel: +65 6543 5252  
Email: singapore@cfass.com

**CHRISTIE'S REDSTONE**  
Tel: +1 212 974 4500

# CHRISTIE'S

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

Patricia Barbizet, Chairwoman and CEO  
Jussi Pylkkanen, Global President  
Stephen Brooks, Deputy CEO  
Loic Brivezac, Gilles Erulin, Gilles Pagniez,  
Heloise Temple-Boyer  
Sophie Carter, Company Secretary

## CHRISTIE'S EXECUTIVE

Patricia Barbizet, Chairwoman and CEO  
Jussi Pylkkanen, Global President  
Stephen Brooks, Deputy CEO

## INTERNATIONAL CHAIRMEN

François Curiel, Chairman, Asia Pacific  
Stephen Lash, Chairman, Emeritus, Americas  
Viscount Linley, Honorary Chairman, EMER  
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.  
Xin Li, Deputy Chairwoman, Christie's Int.

## CHRISTIE'S ASIA PACIFIC

François Curiel, Chairman  
Xin Li, Deputy Chairwoman

## CHRISTIE'S ASIA

Rebecca Wei, President  
Jinjing Cai, Chairwoman, China  
Jonathan Stone, Chairman, Asian Art  
Paul Dickinson, Chief Operating Officer

## CHAIRMAN'S OFFICE

Eric Chang, Deputy Chairman  
Ben Kong, Deputy Chairman  
Vickie Sek, Deputy Chairwoman

## SENIOR VICE PRESIDENTS

Pola Antebi, Karen Au Yeung, Lavina Chan,  
Salene Chan, YF Cheung, Elaine Holt,  
Kitty Mak, Ada Ong, Julien Pradels,  
Audrey Shum, Simon Tam, Chi Fan Tsang

## VICE PRESIDENTS

Hye-Kyung Bae, Chie Banta, Joyce Chan,  
Janet Chang, Blanca Cheng, Charmie Hamami,  
Gloria Ho, Julia Hu, Pansy Ku, Marcello Kwan,  
Elaine Kwok, Mary Lee, Stephenie Leung,  
Ruben Lien, Gabrielle Mak, Lillian Ng,  
Jasmin Ngai, Patricia Nobel, Gen Ogo,  
Jessie Or, Terence Poon, Bo Tan, Francis Tsang,  
Tim Triptree, Lihua Tung, Nicole Wright,  
Alan Yip, Kim Yu

## ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Hami Bianchi, Carmen Shek Cerne,  
Jess Chang, Lesley Chen, Liang-Lin Chen,  
Amy Cheng, Shiu Fung Chiang, Isaac Choi,  
Terry Choi, Dai Dai, Aubrey Daval, Phylbie Ho,  
Dexter How, Yunah Jung, Bigol Lam,  
Keyvn Leung, Danqing Li, Nelly Li, Rachel Li,  
May Lim, Meng Hong Lim, Georgina Liu,  
Sara Mao, Mami Nagase, Yaovanee Nirandara,  
Benson Or, Felix Pei, Punchalee Phenjati,  
Alexandra Reid, Mandy Wang, Stella Wang,  
Michael Xie, Jessica Wu, Wendy Xu,  
Austin Zhang, Dina Zhang, Michelle Zhang,  
Grace Zhuang

## CHRISTIE'S ASIA ADVISORY COUNCIL

Rebecca Wei, Chairwoman  
Raymond Ch'ien, Pierre Chen,  
The Baroness Dunn, William Fung,  
Joyce Kan, Anthony Lin,  
Dee Poon, Mimi Tang,  
Robert Tsao, Douglas Woo

## CHRISTIE'S CHINA ADVISORY COUNCIL

Jinjing Cai, Chairwoman  
Qionger Jiang, Pan Gong Kai, Handel Lee,  
Mary Ma, Patrick Thomas, Wang Wei

09/09/16







# CHRISTIE'S 佳士得

1ST FLOOR AMPIRE BUILDING 97 YUANMINGYUAN ROAD SHANGHAI CHINA  
中国 上海 圆明园路97号 安培洋行一层